

中国少数民族语言简志丛书

黎语简志

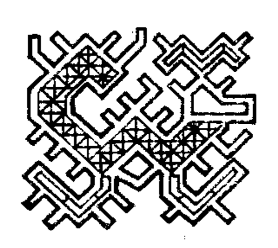
欧阳觉亚 郑贻青编著

《国家民委民族问题五种丛书》之一

中国少数民族语言简志丛书

黎语简志

欧阳觉亚 郑贻青编著



民族出版社

出版说明

我国是一个统一的多民族的社会主义国家。除回族、满族已使用汉语，一些散居、杂居区的少数民族使用着汉语或其它少数民族语外，各民族都有自己的语言。宪法规定："各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由"。随着社会经济文化的发展，各民族语言也得到了丰富发展。民族语言的调查研究和民族文字的使用和发展都受到了党和政府的重视。三十年来，民族语文工作者在这方面做了不少工作，并取得了一定的成绩。为了介绍我国各民族语言情况，加强国内各民族的互相了解，共同学习，丰富人们对我国民族语言的知识，扩大人们的语言视野，更好地贯彻党的民族语文政策，推动民族语文研究的进一步发展，我们决定出版《中国少数民族语言简志丛书》。

收入本丛书的全国各少数民族语言简志，是根据中国社会科学院民族研究所（原中国科学院少数民族语言研究所）、中央民族学院、各有关省和自治区的民族事务委员会、民族语文机构、民族研究所等单位的同志五十年代以来陆续搜集的语言材料写成的。现在以两种版本即某某语族语言简志合订本和某某语言简志单行本的形式陆续出版。

国家民委民族问题五种丛书编辑委员会
《中国少数民族语言简志丛书》编辑组
1979年10月

2

目　录

概 况

黎族自称 ɬai^{1}，在各方言里有 tɬai^{1}、dai^{1} 和 tsai^{1} 或 thai^{4} 等不同的变读。汉语“黎”这个名称可能就是 ɬai^{1} 的译音。除了有统一的自称以外，不同的“支系”还有不同的名称，如 ha^{3} “俸”（音“哈”），gei^{4} “杞”（或“歧”），mo:i^{1}fau^{1} “美孚”，hjɯ:n^{1} 或 zɯ:n^{4} “本地”等。

海南黎族苗族自治州内的黎族有六十二万六千多人（根据1977年的统计），另外有数万人散居在州外邻近各县。州内黎族人口约占全州人口总数的37%。自治州的八个县，黎族人口最多的是乐东县，其余依次为崖县、陵水、保亭、琼中、白沙、东方、昌江等县。黎族人口比例较大的县是白沙和保亭。整个自治州以乐东、白沙、保亭为中心形成一个聚居区；和汉族杂居的只有陵水、崖县、乐东的南部和东方县的西部沿海地区。

黎族有自己的语言。除琼中东部靠近万宁和琼海两个县的部分地区和白沙县西北部靠近儋县的部分地区有少数黎人使用汉语外，其余各地的黎族居民都用黎语作为主要的交际工具。居住在保亭、崖县、琼中、陵水等县的黎族兼通汉语的较多，其他地区懂汉语的较少。

黎语属汉藏语系壮侗语族的黎语支。从现有材料看，它和壮傣语支的关系要比它和侗水语支的关系亲近些。

跟同语族其他语言比较，黎语有它自己的一些特点。如：

1.有舌根浊塞音 ɡ。黎语的 ɡ 与 ʔb、ʔd 性质不同，ɡ 是

浊塞音，破裂不很明显，而 ʔb、ʔd 同时带有喉塞音 [ʔ]。

2.俘方言的罗活土语有一套以 -ɳ、-ȶ 作韵尾的韵母。

3.有不少区别于同语族其他语言的名词、动词、形容词，有自己特有的基数词和虚词，有几个特殊的否定词。

4.指示代词可以单独作主语、宾语。

5.量词和名词结合得不很紧，量词不能单独跟名词结合，也不能重叠。

6.动词和数量词（数词加量词）结合时，除了数量词在动词之后作补语外，还可以放在动词之前作修饰语。

黎语有五个方言，以俘方言人口最多（约占州内黎族人口58%），通行面最广，是黎语中最有代表性的一个方言。乐东县是黎族人口最多的县份，又是俘方言的中心；乐东县抱由镇保定大队（属罗活土语）的语音在县内有较大的代表性。本书以乐东县保定大队的话为代表，介绍黎语的情况。

语　　音

一、语音系统

(一) 声　母

保定话有三十二个声母，其中有三十一个单辅音声母，一个复辅音声母。列表如下：

p	ph	pl	ʔb	m	ʔw		f		v	
t	th		ʔd	n		l	ɬ			r
ts	tsh								z	
				ȵ	ʔj					
k	kh		g	ŋ						
ʔ							h			
kw	khw		gw	ŋw			hw	hj		

声母说明：

1. ʔb、ʔd、ʔw、ʔj 四个声母中的 ʔ 是喉塞音（这四个声母的喉塞音和喉塞音声母 ʔ 没有必要时，下文一律不标出）。g 是不带喉塞音的舌根浊塞音，略带摩擦，近似 [ɣ]。

2. r 在单音词里或者在多音词的第一个音节里可以读做闪音，也可以读做颤音。但在连读或者出现在多音词中第一个以外的音节时，是多次颤动的 [r]。

3. ts、tsh、z 的舌位较靠后。tsh 在 i 元音之前读成舌面前的擦音 [ɕ]，失去塞音成分。如 $tshi^1ra^3$ "何时" 读成 $ɕi^1ra^3$。

4. f、v 发音时摩擦较重。

5. hj、hw 中的 h 很微弱。

声母例词：

p	pa^{1}	五	tsh	tsheːŋ^{1}	花
ph	pheːŋ^{1}	名字	z	zai^{1}	耳朵
pl	plaɯ^{3}	近	ȵ	ȵaːn^{1}	月亮
b	bou^{2}	螃蟹	j	joːm^{2}	吞
m	mui^{1}	熊	k	kan^{3}	草
w	wa^{2}	打开	kh	khɯːm^{1}	饱
f	fei^{1}	火	g	gou^{2}	跑
v	vɯːk^{7}	骨头	ŋ	ŋaːn^{1}	肝
t	tom^{1}	六	ʔ	ou^{2}	吹
th	thou^{1}	七	h	hau^{1}	角
d	da^{3}	怕	kw	kwaːk^{7}	锄头
n	na^{1}	他	khw	khwei^{3}	将要
l	laːi^{3}	见	gw	gwai^{2}	不是
ɬ	ɬau^{3}	二	ŋw	ŋwou^{2}	柱子
r	raːu^{1}	笑	hw	hweːk^{7}	芭蕉
ts	tsoŋ^{3}	坐	hj	hja^{1}	茅草

（二）韵 母

保定话有九十九个韵母，其中单元音韵母六个，复合元音韵母十八个，带辅音尾韵母七十五个。列表如下：

a　e　i　o　u　ɯ

ia　ua　ɯa

aːi　ai　ei　oːi　uːi　ui　ɯːi

aːu　au　eːu　iːu　iu　ou

aɯ　eɯ

a:m	am	e:m	em	i:m	im	o:m	om			ɯ:m	ɯm
a:n	an	e:n	en	i:n	in	o:n		u:n	un	ɯ:n	ɯn
a:ȵ	aȵ		eȵ					u:ȵ	uȵ		
a:ŋ	aŋ	e:ŋ	eŋ	i:ŋ	iŋ	o:ŋ	oŋ	u:ŋ		ɯ:ŋ	ɯŋ
a:p	ap	e:p	ep	i:p	ip	o:p	op			ɯ:p	ɯp
a:t	at	e:t	et	i:t	it	o:t		u:t	ut	ɯ:t	ɯt
a:ȶ	aȶ		eȶ			o:ȶ		u:ȶ	uȶ		
a:k	ak	e:k	ek	i:k	ik	o:k	ok	u:k		ɯ:k	ɯk

韵母说明：

1. a、e、i、o、u、ɯ 六个元音各分长短。短元音不单独作韵母。

2. 有 a、i、u、ɯ、m、n、ȵ、ŋ、p、t、ȶ、k 十二个韵尾。

3. 短 i 比[i]略开，相当于[ɪ]；长 i 又比 [ɪ] 略开。

4. 长 e（在 ŋ、k 之前除外）、o 较开，相当于[ɛ]、[ɔ]；长 e 在 ŋ、k 之前较闭，相当于 [ᴇ]。短 e 在 ɯ 之前舌位偏央偏低，近似 [ə]。

5. 短 a 相当于 [ɐ]。

6. ɯ 不论长短都是稍开的 [ɯ]。

7. 长高元音 i、u、ɯ 带韵尾时，后面有不同的过渡音：

i 在 u、m、p 之前，当中的过渡音是[ə]；在 n、t 之前，是[e]；在 ŋ、k 之前，是 [ɐ]。

u 在 i、n、ȵ、t、ȶ、m、p 之前，当中的过渡音是 [ə]；在 ŋ、k 之前，是[o]。

ɯ 在各韵尾之前，当中的过渡音都是[ə]。

8. ia、ua、ɯa 三个韵母中的 i、u、ɯ 是主要元音，a 是韵尾。ua 中的 u 读音较开，接近[o]。

9. eŋ、ek 两韵只出现在汉语借词中。

韵母例词：

a ka^{3} 马
aːi thaːi^{3} 写
aːu khaːu^{1} 白
aːm tshaːm^{1} 抬
aːn ȵaːn^{1} 月亮
aːȵ kaːȵ^{3} 咬
aːŋ phaːŋ^{2} 拍打
aːp tshaːp^{7} 挑
aːt vaːt^{7} 穷
aːȶ ɬaːȶ^{7} 血
aːk aːk^{7} 肉
ai tai^{3} 慢
au kau^{2} 肺
aɯ paɯ^{3} 不知道
am ŋam^{2} 唠叨
an ȵan^{1} 发抖
aȵ laȵ^{3} 脱（帽）
aŋ taŋ^{1} 龙
ap ȵap^{9} 眨（眼）
at khat^{7} 鼻子
aȶ laȶ^{7} 野猪
ak thak^{7} 读
e de^{1} 茶
eːu heːu^{3} 水瓢
eːm leːm^{2} 癣
eːn beːn^{2} 木板

eːŋ heːŋ^{1} 下巴
eːp eːp^{7} 强迫
eːt deːt^{8} 绿鹦鹉
eːk feːk^{7} 吐
ei fei^{1} 火
eɯ peɯ^{1} 回
em bem^{1} 柚子
en plen^{3} 翻转
eȵ beȵ^{1} 飞
eŋ teŋ^{3} 省（市）
ep ep^{8} 鸭子
et ŋet^{7} 点头
eȶ deȶ^{7} 菌子
ek tek^{7} 分(钱币)
i ti^{1} 疯
iːu fiːu^{2} 鸡冠
iːm ziːm^{2} 舔
iːn riːn^{3} 桶裙
iːŋ tshiːŋ^{3} 晒
iːp tiːp^{7} 箭
iːt riːt^{7} 青蛙
iːk phiːk^{7} 翅膀
ia gia^{1} 咳嗽
iu tiu^{1} 老鼠
im tshim^{1} 相信
in kin^{3} 金

iŋ	ziŋ^{1}	蚂蟥
ip	tip^{7}	拾
it	vit^{7}	哨子
ik	rik^{7}	耙
o	ŋo^{1}	稳
oːi	goːi^{1}	铁
oːm	oːm^{1}	怀孕
oːn	tshoːn^{3}	硬
oːŋ	noːŋ^{1}	皮
oːp	oːp^{7}	爱
oːt	poːt^{7}	跳蚤
oːȶ	tsoːȶ^{8}	凸
oːk	toːk^{7}	洗(衣物)
ou	gou^{1}	八
om	pom^{3}	嘴
oŋ	loŋ^{1}	大
op	op^{7}	抱
ok	nok^{7}	猴子
u	fu^{3}	三
uːi	buːi^{3}	棉花
uːn	huːn^{1}	身体
uːɲ	kuːɲ^{1}	脱(毛)
uːŋ	guːŋ^{1}	弟、妹
uːt	fuːt^{7}	十
uːȶ	kuːȶ^{7}	串
uːk	vuːk^{7}	做
ua	bua^{2}	斧头
ui	bui^{1}	贼
un	fun^{1}	雨
uɲ	luɲ^{3}	逃走
ut	phut^{7}	曾祖父
uȶ	puȶ^{7}	蚂蚁
ɯ	dɯ^{3}	在
ɯːi	hjɯːi^{1}	像
ɯːm	pɯːm^{3}	胡须
ɯːn	pɯːn^{1}	来
ɯːŋ	khɯːŋ^{1}	姜
ɯːp	thɯːp^{7}	鳖
ɯːt	hɯːt^{7}	抓、挠
ɯːk	tɯːk^{7}	成熟
ɯa	ŋɯa^{3}	仰(头)
ɯm	gɯm^{3}	烘
ɯn	khɯn^{1}	重
ɯŋ	kɯŋ^{1}	拉紧
ɯp	kɯp^{7}	臭虫
ɯt	hɯt^{7}	死
ɯk	bɯk^{9}	易断的样子

(三)声　调

保定话有三个舒声调和三个促声调。为了便于跟方言以及跟同语族其他语言比较，我们把保定话的三个舒声调标记为 1、

2、3，把三个促声调标记为7、8、9。列表如下：

调类	调值	例		词	
第1调	˦˧ 53	ta[1]	不	bou[1]	浮
第2调	˥ 55	ta[2]	田	bou[2]	螃蟹
第3调	˩ 11	ta[3]	外祖母	bou[3]	村
第7调	˥ 55	lo:p[7]	套	lu:k[7]	引诱
第8调	˩ 11	lo:p[8]	绳结	lu:k[8]	涮
第9调	˦˧ 53	lo:p[9]	可以	tsɯ(2)lu:k[9]	玉米

声调说明：

1.第1调拉长时降得较低，相当于 ˦˨ 52；第2调的调值是先微升而后平。

2.第7、第8、第9调的调值分别和第2、第3、第1调的调值相当。

3.有下列两种变调现象：

（1）两个音节连读时，前面的一个音节如果是第2、第7调（高平调），往往变成中平调，如果是第1调（高降调），则变成中降调。例如：la˥ tha˥→la˧ tha˥"吃饭"，ɬɯ:k˥u:ŋ˦˧→ɬɯ:k˧u:ŋ˦˧"姑娘"，ta˦˧ hei˦˧→ta˧˨ hei˦˧"不去"。

（2）pɯ、tsɯ、ɯ、kɯ 等几个音节作前加成分时读做轻声①（pɯ、tsɯ 两个音节声调的高低与后面一个音节声调的高低相反）。例如：

pɯ˙|hwe:ŋ˩	苍蝇	pɯ.|ket˥	蚱蜢
tsɯ˙|zoŋ˩	脖子	tsɯ.|jun˥	椰子
ɯ.|phan˩	昨天	ɯ.|hau˥	明天
kɯ.|li:u˦˧	八哥	kɯ.|la˥	必须

（四）音节结构及声母与声调的关系

从现有材料来看，保定话音节结构的特点是：

① 轻声的音节仍标相近的调号，外加括号。

1.每个音节都必须有韵母，而每个韵母必须有元音。辅音不能自成音节。

2.能出现在音节末尾的辅音只有m、n、ɲ、ŋ、p、t、ȶ、k八个。

保定话除唇音声母（包括唇化声母）不跟au韵相拼外，其余大部分的声母韵母都能相拼。（这里谈的声母和韵母的关系是指有意义的音节而言。黎族的人名一般采用无意义的音节，即任何一个声母和任何一个韵母相拼，加上任何一个声调。）

下面拿有六个舒声调的通什话（属杞方言）作代表，谈谈黎语声母和声调的关系。

通什话有p、ph、pl、ʔb、m、ʔw、f、v、t、th、ʔd、n、l、ɬ、z、r、ts、tsh、ɲ、ʔj、k、kh、g、ŋ、h、kw、khw、gw、ŋw、hw、ʔ三十一个声母，有六个舒声调和三个促声调。根据声母和声调的配合情况，这些声母可以分为三类：

（1）只出现或绝大部分出现在第1（˧$_{33}$）、第3（˥$_{55}$）、第5（˥˩$_{51}$）三个舒声调和第7（˥$_{55}$）、第9（˦$_{43}$）两个促声调的有如下这些声母（借词声母除外）：

ɲ							（全部）
m	n	ŋ	ŋw	l	pl		（绝大部分）
ʔb	ʔd	ʔj	ʔw	ʔ			（绝大部分）
ph	th	kh	tsh	h	khw	hw	（绝大部分）

（2）只出现或绝大部分出现在第2（˩˧˩$_{131}$）、第4（˩$_{11}$）、第6（˩˦$_{14}$）三个舒声调和第8（˩˧$_{13}$）一个促声调的有如下这些声母（借词声母除外）：

r	v	（全部）
p		（只有个别音节例外）
g	gw	（绝大部分）

（3）各个调都出现的声母有：t、k、kw、ts、z、f、ɬ（f

和 ɬ 各有两个读法，出现在1、3、5、7、9调时读做一般的 f、ɬ，出现在2、4、6、8调时有较强烈的送气。根据归纳音位的原理，这两个读法只算一个声母）。

二、汉语借词语音

黎语的五个方言分别从三个不同系统的汉语方言吸收借词：侾、杞、加茂方言通过“海南话”（属闽南方言系统）吸收；美孚方言通过“军话”（属西南官话系统）吸收；本地方言通过“儋州话”（属粤方言系统）吸收。由于这几个汉语方言本身在语音系统上存在着一定的差异，对黎语各方言的汉语借词读音自然也有一定的影响。解放以后，美孚方言和本地方言地区的新借词，都采用海南话读音；原来用军话或儋州话读音的借词，有些已改用海南话或者兼用海南话读音。

在声母方面，因为海南话（以文昌县作代表）的声母黎语大部分都有（当然，在发音上不是绝对相同），当借词出现这些声母时，黎语自然采用与海南话相同的语音。但文昌话的 b、dz、g、s、○（零声母）几个声母，黎语分别读做 v、z、ŋ、tsh、h。例如：

	文昌	侾方言（保定）	杞方言（通什）	本地方言（白沙）	美孚方言（西方）	加茂方言（加茂）
武（装）	buʔ˧˩	vu^3	vu^4	vu^3	vu^3	vu^4
（党）员	dzuan˩	zuːn^3	zuan^4	vin^{4}①	zuan^3	zuan^4
（错）误	gou˧	ŋou^2	ŋou^1	ŋou^3	ŋou^3	ŋɔːu^3
参（加）	sam˧	tsham^3	tshaːm^1	tsham^3	tsham^3	tshaːm^3
（区）乡	io˧	hia^3	hiːu^1	huaŋ^{3}①	hiaŋ^{2}①	hiə^3

表中①这个词从语音上看不是通过海南话借入的。

文昌话唇部浊塞音有 b 和 ʔb，b 实际读音是略带擦音的[b^{v}]，黎语和它近似的有 ʔb、v 两个，ʔb 已经用来读文昌话的 ʔb，所以只有 v 和文昌的 b 接近。文昌话的 dz 跟黎语的 z 发音相近；文昌话的 g 是略带鼻冠音的 [ᵑg]，黎语没有鼻冠音，所以用 ŋ 来读文昌的 g；文昌话有 s 没有 tsh，黎语有 tsh 没有 s（只有美孚方言有 s），tsh 在 i 之前读做纯擦音 ɕ，接近文昌的 s；黎语一般没有元音起头的音节，因此，文昌话的零声母（实际上是很轻微的喉头浊擦音 [ɦ]，由于发音不明显，把它处理作零声母）黎语读做 h。

在韵母方面，黎语各方言土语大多数原来没有带 i、u 介音的韵母，由于吸收汉语借词，往往增加了数目不等的带 i、u 介音的韵母（罗活土语没有增加）。增加最多的是侾方言侾炎土语，计有 iau、iam、iaŋ、iak、iaʔ、ie、ioŋ、iok、uai、uan、uaŋ、uat、uak 等带介音的韵母，其他方言土语也有类似情况。

杞方言保城土语还把海南话上声调特有的喉塞音也连同韵母一起吸收过来。这样，本来是元音收尾的舒声韵，保城却带上喉塞尾了。例如：

	解（放）	（代）表	领（袖）	水（利）	（报）纸
文昌	koiʔ˧˩	ʔbiauʔ˧˩	liaʔ˧˩	tuiʔ˧˩	tuaʔ˧˩
保城	kɔːi^{2}	biau^{2}	lia^{2}	tui^{2}	tua^{2}
（实际读音	kɔːiʔ˧˩	biauʔ˧˩	liaʔ˧˩	tuiʔ˧˩	tuaʔ˧˩）

在声调方面，黎语一般是以自己跟汉语近似的声调来读汉语借词的，如果没有近似的声调，借词的声调就不很稳定。

由于黎语各方言土语声调调值不完全相同，各地汉语借词的调类也不一致。试看下表：

调类	例字	文昌	侾方言（保定）	杞方言（通什）	本地方言（白沙）	美孚方言（西方）	加茂方言（加茂）
阴平	中	toŋ˧	toŋ˥(2)	toŋ˧(1)	tsuŋ˧(3)	tsoŋ˥(2)	toŋ˧(3)
阳平	人	naŋ˨	naːŋ˩(3)	naːŋ˩(4)	ŋon˥˧(4)	naŋ˨(3)	naːŋ˨(4)
上声	解	koiʔ˨˩	koːi˩(3)	koːi˩(4)	kai˩(1)	koːi˦˨(1)	kɔːi˨˩(2)
阴去	济	tsi˨˦	tsi˩(3)	tsi˨˦(6)	tsaːi˩(1)	tsi˥(2)	tsi˧(4)
阳去	自	se˦˨	tshe˦˨(1)	tshe˥˧(5)	tshi˨˩(2)	si˦˨(1)	tshi˥˧(5)
阴入	法	phat˥	phat˥(7)	phat˥(7)	fat˩(8)	phat˥(7)	phat˥(7)
阳入	族	tok˧	tok˥(7)	tok˧(9)	tshuʔ˥(7)	tok˥(7)	tok˦˨(9)

表注：调值后面括号内的数目字是该地区黎语的调类。

语 法

一、词 类

黎语的词按其词义和语法特点可分为十二类：名词、动词、形容词、代词、数词、量词、副词、连词、介词、助词、语气词、象声词。

（一）名 词

名词被数词修饰时，前面一般要有量词。具有量词作用的名词可以直接被数词修饰。例如：

fu^3 tsuːn^1 u^{2}aːu^1　　三个人
三　个　人

meɯ^1 baːi^3 kwaːŋ^1 ɬoːi^{1}ra^3 tshia^1 kun^3? ——thou^1
你　已经　拉　多少　车　柴　七
tshia^1.　你拉了多少车柴？——七车。
车

名词不能重叠，没有 ploŋ^{3}ploŋ^3 “家家”、u^{2}aːu^{1}u^{2}aːu^1 “人人”一类的说法。如果要表示“每一”的意思，必须在名词之前加 ran^2 “每”及相应的量词。例如：

ran^2 tsuːn^1 u^{2}aːu^1 rɯ^3 tsau^2.　每一个人都有。
每　个　人　都　有

ran^2 hom^1 ploŋ^3 rɯ^3 miːk^8 khai^1 miːk^8 ep^8.
每　个　家　都　宰　鸡　宰　鸭
家家都杀鸡宰鸭。

表示人和动物的性别一般是在名词词素前面加前加成分 pha^3（阳性）①和 pai^3（阴性）②。（例见构词方式一节）pha^{3}在数词之后可作指人（指男性)的量词用。例如 fu^3（三） pha^3（个）ɬɯːk^{7}o^1（学生）“三个学生”。

表示人或动物的名词，可在前面加 khun^1“他们”、“群”表示复数。带数量词（数词+量词，下同）的名词前面也可以加 khun^1。例如：

khun^1 foːi^2 hei^1 tsok^7 ra^3？ 叔叔们到哪里去？
他们 叔 去 向 哪

khun^1 ɬau^3 pha^3 foːi^2 hei^1 tshi^2 o^3？ 两位叔叔上街吗？
他们 二 个 叔 去 市 吗

khun^1 ɬɯːk^{7}o^1 rau^2 tshia^3 dɯ^3 uːk^8 ploŋ^3.
他们 学生 读 书 在 里 屋
学生们在屋里读书。

khun^1 taṭ^7 roːŋ^1 dɯ^3 hjoːn^3 tshai^1. 鸟群在树上叫。
群 鸟 叫 在 梢 树

名词主要是作主语、宾语和定语，也可以作谓语或补语和状语。

方位名词有 teɯ^1“上”，fou^1“下”，daŋ^1“前”，tshei^1“后”，uːk^8“内”，zɯːn^1“外”，ŋaːi^2“旁”，phai^{3}pheːk^7“东方”，phai^{3}thaɯ^3“西方”，phai^{3}khuːŋ^1“右边”，thom^1“中间”等等。单音的方位名词都可以在前面加上 phai^3“方面”构成合成的方位名词，如 phai^{3}teɯ^1“上面”，phai^{3}fou^1“下面”等。

单音方位名词后面经常要带上限制它的名词，二者结合得较紧，如 teɯ^1 ploŋ^3“房子上面”，fou^1 tshai^1“树下”，uːk^8 bou^3

①② 单独用时分别是“父亲”和“母亲”的意思。

“村子里”，daŋ¹ hwou³ “山前”，ŋaːi² nom³ “河边”等。这些跟名词结合后的方位名词一般用在介词之后构成介词结构，经常用来作状语。例如：

ɯ⁽³⁾ra³ riːn¹ thun¹ dɯ³ uːk⁸ ploŋ³？　谁在屋里说话？
谁　说　话　在　里　房子

na¹ la² tha² dɯ³ fou¹ tshai¹。　他在树下吃饭。
他　吃　饭　在　下　树

在一定的语言环境里，单音方位名词受指示代词的修饰之后，可以作主语。例如：

uːk⁸ haɯ² deŋ³ ta¹？　那里面亮吗？
里　那　亮　不

uːk⁸ nei² tsau² me³he³？　这里面有什么？
里　这　有　什么

zɯːn¹ ma² fou³ be¹。　外面那儿热。
外　那　热　啊

fou¹ nei² ɬeŋ¹ fok⁷ be¹。　这下面地方好啊。
下　这　好　地方　啊

合成的方位名词可以单独作主语，也可以与介词结合作补语或状语。例如：

phai³pheːk⁷ gaːn³，tsha¹van¹ khaːn¹。　东方红，太阳升。
东方　红　太阳　上

na¹ gou² tsok⁷ phai³daŋ¹。　他向前面跑去。
他　跑　向　前面

时间名词有 pou² “年”，naːn¹ “月”，hwan¹ “日”，pou²-nei² “今年”，hwan¹nei² “今天”，ɯ⁽³⁾phan³ “昨天”，pɯ⁽²⁾-rau³ “前天”，pai³tshop⁷ “晚上”等等，这些词除了作主语之外，还经常用在动词之前作状语。例如：

pou^{2}nei^{2} pou^{2} me^{3}he^{3}?　　今年是什么年？
今年　年　什么

hwan^{1}nei^{2} loŋ^{1} hwoːt^{7} be^{1}.　　今天风大啊。
今天　大　风　啊

ka^{3} hou^{1} naːu^{3} ɯ$^{(3)}$phan^{3} tshaṭ^{7}.　　我的刀昨天刚买。
刀　我　刚　昨天　买

（二）动　词

动词一般不重叠，只有一些表示行为、动作或表示心理活动的单音动词可以重叠，重叠后表示动作的“不经心”。例如：

na^{1} zuːi^{3}zuːi^{3} daŋ^{1} hou^{1}.　　他看了看我的脸。
他　看　看　脸　我

na^{1} ŋop^{7}ŋop^{7} fan^{1} riːn^{1}.　　他想了想便说。
他　想　想　便　说

如果要表示时间的短暂，则在动词之后加 tsɯ$^{(2)}$fan^{2} “一会儿、一下”。例如：

tsoŋ^{3} tsɯ$^{(2)}$fan^{2}　　坐一会儿
坐　一会儿

判断动词 man^{1} “是”在简单的判断句中一般可以不用。例如：

na^{1} thoːŋ^{3}khun^{1} hou^{1}.　　他是我的朋友。
他　朋友　我

但主语或谓语比较长或者谓语包含数量词的时候，往往要用判断动词。例如：

ɬɯːk^{7}uːŋ^{1} ɯ^{3} tshat^{7} riːn^{3} phaːn^{3} ma^{2} man^{1} guːŋ^{1} hou^{1}.
姑　娘　（的）穿　裙子　花　那　是　妹　我
穿花裙子的姑娘是我的妹妹。

toŋ^{2}kok^{7} man^{1} tsuɯ^{2} hom^{1} kok^{7}ke^{3} ɬoːi^{1} miːn^{3}tok^{7}.
中国 是 一 个 国家 多 民族
中国是一个多民族的国家。

表示动作的进行、完成、经历等时态，在动词前面加副词 faːt^{8} “正在”，baːi^{3} “已经”，或者在动词后面加时态助词 baːi^{3} “完”，dua^{3} “过”。（例见副词及助词二节）

动词当中有一些是由名词（主要是工具名称）转化而来的，有一些是名词用作动词。这些词和一般动词一样能受副词的修饰，有的还可以带宾语。例如：

weŋ^{3}naːi^{3} lai^{2} lai^{2} ta^{2}. 没有犁犁田。
没 有 犁 犁 田

fa^{3} fun^{1} be^{1}. 下雨了。
天 雨 了

na^{1} baːi^{3} aŋ^{1}① be^{1}. 他已经干活去了。
他 已经 田野 了

khai^{1} nei^{2} lom^{3} zuɯːm^{1} be^{1}. 这只鸡又下蛋了。
鸡 这 又 蛋 了

tshai^{1} nei^{2} ta^{1} tshoːm^{1}. 这棵树不结果。
树 这 不 果子

动词里有一类能愿动词，它们主要是用在动词（或形容词）之前，表示可能、意愿、必要等意思。能愿动词除了能回答问话外，有些也可以单独作动词用。能愿动词大致可分两类。

1. khuːŋ^{1} “会、懂”，kiːu^{1} “会”，poːi^{1} “不会”，loːp^{9} “可以、能够”，ka^{2} “不能” 表示行为者的能力或动作的可能性。例如：

---

① 指刀耕火种的山坡地，也可以引申作“田野”。

na¹ khuːŋ¹ riːn¹ thun¹ ɬai¹. 他会说黎话。
他 会 说 话 黎

na¹ kiːu¹ vuːk⁷ ta². 他（很）会耕田。
他 会 做 田

hou¹ poːi¹ tsoŋ³ ka³. 我不会骑马。
我 不会 坐 马

meɯ¹ loːp⁹ tshaːp⁷ fiːk⁷ nei² ta¹?
你 能够 挑 担子 这 不

你能挑这个担子吗？

na¹ ka² zoːŋ¹ meɯ¹ be¹. 他不能等你了。
他 不能 等 你 了

除 loːp⁹ 外，这一组能愿动词都可以单独作谓语。当它们带宾语或单独作谓语时是动词，反之是能愿动词。在下面的例句里，它们都是动词：

na¹ khuːŋ¹ thun¹ ɬai¹. 他会黎话。
他 懂 话 黎

na¹ kiːu¹ ta². 他（很）会耕田。
他 会 田

hou¹ poːi¹ tshia³. 我不识字。
我 不会 字

na¹ ka² kuːn¹. 他不能走路。
他 不能 路

这些能愿动词都能带宾语，不能认为省略了动词。

2. khwei³ “愿意、肯”，ai³ “不愿意、不肯”，aɯ² “敢”表示行为者的意愿。（khwei³ 还表示动作的将要发生，见副词一节。）这组词除了用在动词的前面外，也可以在问答句里作谓语。例如：

na^{1} khwei^{3} tɯːŋ^{2} meɯ^{1}. 他愿意给你。
他 愿意 给 你

meɯ^{1} khwei^{3} ta^{1}? ——khwei^{3}. 你愿意吗？——愿意。
你 愿意 不 愿意

hou^{1} ai^{3} deɯ^{1} koŋ^{1} nei^{2}. 我不要这东西。
我 不愿意 要 东西 这

na^{1} aɯ^{2} fei^{1} pai^{3}tshop^{7}. 他敢晚上走路。
他 敢 走 晚上

动词之中还有一类趋向动词，如 pɯːn^{1} "来"，hei^{1} "去"，peɯ^{1} "回"，lɯːŋ^{1} "回、返"，dua^{3} "过"，khaːn^{1} "上"，luːi^{1} "下"，ɬuːt^{7} "进"，thɯːn^{1} "出" 等。它们的主要用途除了作谓语的主要成分外，经常用在另外一个动词之后表示动作的趋向。这几个趋向动词还能互相结合，构成合成的趋向动词。如下表：

（表一）

第一词素 / 第二词素	pɯːn^{1}（来）	hei^{1}（去）	peɯ^{1}（回）
lɯːŋ^{1}（回、返）	pɯːn^{1}lɯːŋ^{1} 回来	hei^{1}lɯːŋ^{1} 回去	peɯ^{1}lɯːŋ^{1} 回去，回来
dua^{3}（过）	pɯːn^{1}dua^{3} 过来	hei^{1}dua^{3} 过去	peɯ^{1}dua^{3} 回去，过去
khaːn^{1}（上）	pɯːn^{1}khaːn^{1} 上来	hei^{1}khaːn^{1} 上去	peɯ^{1}khaːn^{1} 回去，上去
luːi^{1}（下）	pɯːn^{1}luːi^{1} 下来	hei^{1}luːi^{1} 下去	peɯ^{1}luːi^{1} 回去，下去
ɬuːt^{7}（进）	pɯːn^{1}ɬuːt^{7} 进来	hei^{1}ɬuːt^{7} 进去	peɯ^{1}ɬuːt^{7} 回去，进去
thɯːn^{1}（出）	pɯːn^{1}thɯːn^{1} 出来	hei^{1}thɯːn^{1} 出去	peɯ^{1}thɯːn^{1} 回去，出去
peɯ^{1}（回）	pɯːn^{1}peɯ^{1} 回来	hei^{1}peɯ^{1} 回去	——

这些合成的趋向动词，其中之一词义已经弱化了。如 hei^{1}-kha:n^{1} “上去”，其中的 hei^{1} 已经弱化，主要意义落在 kha:n^{1} 上，所以，na^{1}（他）hei^{1}kha:n^{1}（上去）hwou^{3}（山）“他上山去”这一句话，也可以译成“他上山”。试比较 na^{1}（他）hei^{1}（去）tshat^{7}（买）koŋ^{1}（东西）“他去买东西”，“去”和“买”是两个连续的动作。

合成趋向动词跟单纯趋向动词一样，既可以作谓语的主要成分，也可以用在另一个动词之后，表示动作的趋向。例如：

fa^{1} hei^{1}lu:i^{1} nom^{3} a:p^{7} pa^{3}。 我们下河去洗澡吧。
我们 下去 河 洗澡 吧

fik^{7} hei^{1}lu:i^{1}！ 丢下去！
丢 下去

上面这些合成趋向动词中除 lɯ:ŋ^{1} 外前后两个成分也可以颠倒过来，构成下面这些合成趋向动词：

〈表二〉

第二词素 / 第一词素	pɯ:n^{1}（来）	hei^{1}（去）	peɯ^{1}（回）
dua^{3}（过）	dua^{3}pɯ:n^{1} 过来	dua^{3}hei^{1} 过去	dua^{3}peɯ^{1} 过去，回去
kha:n^{1}（上）	kha:n^{1}pɯ:n^{1} 上来	kha:n^{1}hei^{1} 上去	kha:n^{1}peɯ^{1} 上去，回去
lu:i^{1}（下）	lu:i^{1}pɯ:n^{1} 下来	lu:i^{1}hei^{1} 下去	lu:i^{1}peɯ^{1} 下去，回去
ɬu:t^{7}（进）	ɬu:t^{7}pɯ:n^{1} 进来	ɬu:t^{7}hei^{1} 进去	ɬu:t^{7}peɯ^{1} 进去，回去
thɯ:n^{1}（出）	thɯ:n^{1}pɯ:n^{1} 出来	thɯ:n^{1}hei^{1} 出去	thɯ:n^{1}peɯ^{1} 出去，回去
peɯ^{1}（回）	peɯ^{1}pɯ:n^{1} 回来	peɯ^{1}hei^{1} 回去	——

〈表一〉的合成趋向动词能带宾语，〈表二〉的不能，并且多用于祈使语气。

（三）形容词

形容词一般能重叠，重叠后表示程度的加深。双音节形容词重叠的形式是 AABB，只有极个别的词用 ABAB 式。例如：

eȵ^{2}laɯ^2 jou^3 gou^2，tai^{3}tai^3 fei^1。　小孩别跑，慢慢走。
小孩　别　跑　慢慢　走

na^1 phe:k^{7}phe:k^7 pha^3。　他个子高高的。
他　高　高　个，男人

tsha:p^7 fi:k^7 noŋ^{2}noŋ^{2}niŋ^{1}niŋ^1。担子挑得摇摇摆摆的。
挑　担子　摇　摇　摆　摆

ku:n^1 nei^2 phe:k^{7}thaɯ^3-phe:k^{7}thaɯ^3。
路　这　高　低　高　低
这条路高高低低的。

一般单音形容词之后，可以带一个叠音的后加成分，表示各种不同的程度或性质。例如：kha:u^1（白）u:n^{1}u:n^1“白白嫩嫩的”，kha:u^1（白）tseȵ^{1}tseȵ^1“白晃晃的”，fou^3（热）ok^{9}ok^9“闷热闷热的”。

有些单音形容词前面可以加一个声母与词根相同而韵母为 -u，声调为第 1 调的音节，表示“众多”的样子。例如：ku^1—ko:k^9（凹）“一坑一坑的”，khu^1—kha:u^1（白）“到处都是白的”。

形容词通常是受程度副词或形容词、代词修饰。有时候，某些能愿动词可以用在表示性状变化发展的形容词之前，这些形容词实际上已经作动词用了。例如：

tshai^1 nei^2 ka^2 phe:k^7 he^1。　这棵树不能长高啦。
树　这　不能　高　啦

表示比较关系，在形容词与后面的名词或代词之间加介词dua^{3}“过”；如果后面不出现比较的对象，则在形容词之后加tsɯ$^{(2)}$kit^{7}“一点”。表示程度最高，在形容词之前加副词va:u^{1}、tui^{2}“最”。例如：

meɯ^{1} phe:k^{7} dua^{3} hou^{1}. 你比我高。
你 高 过 我

nei^{2} ɬeŋ^{1} tsɯ$^{(2)}$kit^{7}. 这个比较好。
这 好 一点

na^{1} va:u^{1} loŋ^{1}. 她最大。
她 最 大

ɯ$^{(3)}$ra^{3} tui^{2} tsek^{7}kek^{7}? 谁最积极？
谁 最 积极

（四）代 词

代词可以分人称代词、指示代词和疑问代词三类。

1.人称代词 人称代词分单数及复数两类；第一人称复数又分“排除式”和“包括式”：

	单	数	复		数	
第一人称	hou^{1}, de^{3}	我	fa^{1}	我们	ga^{1}	咱们
第二人称	meɯ^{1}	你	meɯ^{1}ta^{1}	你们		
第三人称	na^{1}	他	khun^{1}	他们		

第二人称的复数其他方言都用单音词：通什tau^{1}，白沙tshɯ^{1}，西方sau^{1}，加茂tshau^{1}。

此外，人称代词还有pha^{3}tsaɯ^{3}、tsu:n^{1}tsaɯ^{3}、ve:ŋ^{1}tsaɯ^{3}“自己”，u:ŋ^{2}tho:ŋ^{3}“大家”，a:u^{1}“人家”，hi^{1}ma^{2}“某人”等。这几个词都能作主语及宾语，pha^{3}tsaɯ^{3}、tsu:n^{1}tsaɯ^{3}、ve:ŋ^{1}tsaɯ^{3}和u:ŋ^{2}tho:ŋ^{3}还能用在人称代词之后表示同位关系；a:u^{1}、hi^{1}ma^{2}常作定语。例如：

hou^{1} pha^{3}tsauɯ^{3} khuːŋ^{1}gweuɯ^{1}.　　我自己知道。
我　自己　知道

fa^{1} uːŋ^{2}thoːŋ^{3} vuːk^{7} tsuɯ^{2} kuːn^{1} hei^{1}.
我们　大家　做　一　路　去

我们大家一起去。

nei^{2} koŋ^{1} aːu^{1}.　　这是人家的东西。
这　东西　人家

ploŋ^{3} hi^{1}ma^{2} loŋ^{1} ta^{1}?　　某某的房子大吗？
房子　某人　大　不

2.指示代词　指示代词有 nei^{2} “这”（近指），hauɯ^{2} “那”（中指），ma^{2} “那”（远指），ɯ$^{(3)}$gwai^{2} “别的”以及由nei^{2}、hauɯ^{2} 跟 doŋ^{1}、hi^{1} “象”构成的合成指示代词 doŋ^{1}nei^{2}、hi^{1}nei^{2} “这样、这么”，doŋ^{1}hauɯ^{2}、hi^{1}hauɯ^{2} “那样、那么”等。ɯ$^{(3)}$gwai^{2}、nei^{2}、hauɯ^{2}、ma^{2} 可以作主语、宾语、定语及状语（ɯ$^{(3)}$gwai^{2} 不作状语），doŋ^{1}nei^{2}、hi^{1}nei^{2} 和 doŋ^{1}hauɯ^{2}、hi^{1}hauɯ^{2} 除了作主语、定语、及状语之外，还能作谓语。例如：

nei^{2} koŋ^{1} ɯ$^{(3)}$ra^{3}?　　这是谁的东西？
这　东西　谁

meuɯ^{1} tsoŋ^{3} ma^{2}.　　你坐那里。
你　坐　那

hou^{1} ai^{3} deuɯ^{1} ɬoːi^{1} hauɯ^{2}.　　我不要那么多。
我　不愿　要　多　那

na^{1} doŋ^{1}hauɯ^{2} o^{3}?　　他是那样的吗？
他　那样　吗

指示代词作定语一般要在中心词之后，如果在前就变成主语了。试比较下面的句子：

tui^{3} nei^{2} gwei^{3}.　　这头水牛肥。（nei^{2} 作定语）
水牛　这　肥

nei^2 tui^3 gwei^3.　　这是肥水牛。（nei^2 作主语）
这　水牛　肥

ploŋ^3 haɯ^2 paːn^1.　　那栋房子新。（haɯ^2 作定语）
房子　那　新

haɯ^2 ploŋ^3 paːn^1.　　那是新房子。（haɯ^2 作主语）
那　房子　新

如果指示代词和名词之间还有数量词，指示代词仍是定语；如果在指示代词和数量词之间加判断动词 man^1 “是”，则指示代词是主语。例如：

nei^2 tsɯ^2 hom^1 tshia^3 reːk^7 thaːi^3.
这　一　个　字　难　写
这一个字难写。（作定语）

nei^2 man^1 tsɯ^2 hom^1 tshia^3 reːk^7 thaːi^{3}①.
这　是　一　个　字　难　写
这是一个难写的字。（作主语）

指示代词还可以用在人称代词或疑问代词之后，这时的指示代词意义已经虚化，只有加强语气的作用。例如：

meɯ^1 nei^2 khwei^3 vuːk^7 me^{3}he^3?　　你想干什么？
你　这　要　做　什么

hou^1 nei^2 ɬau^{3}guːŋ^1 meɯ^1.　　我是你的亲戚。
我　这　亲戚　你

ran^2 “每” 只用在量词之前。有时候，为了加强语气，ran^2 可以重叠。例如：

ran^2 tsuːn^1 tshat^7 tsɯ^2 hom^1.　　每人买一个。
每　个　买　一　个

---

① 这说法可能是受汉语影响的结果。

ran^{2}ran^2 tsu:n^1 u^{2}a:u^1 rɯ^3 o:p^7 na^1.
每 每 个 人 都 爱 他
每一个人都喜欢他。

na^1 ɬau^3 pha^3 o^{1}tsi:p^7 ran^{2}ran^2 hwan^1.
他 二 个 学习 每 每 天
他们两人每天都学习。

3.疑问代词　疑问代词有 ɯ$^{(3)}$ra^3 “谁”，me^{3}he^3 “什么”，ra^3 “哪、如何”以及由 ra^3 跟 doŋ^1 “像”，tshi^1 “时”构成的合成疑问代词 doŋ^{1}ra^3 “怎样”，tshi^{1}ra^3 “何时”等。

ɯ$^{(3)}$ra^3 “谁”可以作主语、宾语及定语。例如：

ɯ$^{(3)}$ra^3 la:i^3 ru:k^7 tat^7 dɯ^3 hjo:n^3 tshai^1?
谁 见 窝 鸟 在 梢 树
谁看见树上有鸟窝？（作主语）

meɯ^1 koŋ^2 ɯ$^{(3)}$ra^3?　　你找谁？（作宾语）
你 找 谁

haɯ^2 ve:ŋ^3 ɯ$^{(3)}$ra^3?　　那是谁的衣服？（作定语）
那 衣服 谁

me^{3}he^3 “什么”一般只作宾语及定语。例如：

meɯ^1 khwei^3 tshat^7 me^{3}he^3?　　你要买什么？（作宾语）
你 要 买 什么

nei^2 tshai^1 me^{3}he^3?　　这是什么树？（作定语）
这 树 什么

me^{3}he^3 一般不作主语，汉语的“什么最好”黎语多说成 koŋ^1 me^{3}he^3 va:u^1 ɬen^1（什么东西最好）。

ra^3 “哪、如何”可以作宾语、定语及状语。ra^3 作定语时必须和数量词连用，放在名词之前；作状语时，必须放在形容词之后。例如：

meɯ^{1} hei^{1} ra^{3}? 你到哪里去？（作宾语）
你 去 哪

ra^{3} tsɯ^{2} tsuːn^{1} ɬuːk^{7}uːŋ^{1} ɬeŋ^{1}muːn^{1}?
哪 一 个 姑娘 漂亮

哪一个姑娘漂亮？（作定语）

doːi^{1} nei^{2} taːu^{3} ra^{3}? 这绳子有多长？（作状语）
绳 这 长 哪、如何

ra^{3} 一般也不作主语，汉语的“哪里有水”黎语一般说 dɯ^{3} ra^{3} tsau^{2} nom^{3}（在哪里有水）或 nom^{3} dɯ^{3} ra^{3}（水在哪里）。

doŋ^{1}ra^{3}“怎样”和 tshi^{1}ra^{3}“何时”多作状语用，doŋ^{1}ra^{3} 多放在动词之后，tshi^{1}ra^{3} 必须放在动词之前。例如：

tshia^{3} nei^{2} thaːi^{3} doŋ^{1}ra^{3}? 这个字怎样写？
字 这 写 怎样

meɯ^{1} tshi^{1}ra^{3} hei^{1}peɯ^{1}? 你什么时候回去？
你 何时 回去

疑问代词通常是用来表示疑问的，但在表示泛指或不确定的事物时，则不表示疑问。例如：

ɯ$^{(3)}$ra^{3} vuːk^{7} kɯ^{3} ɯ$^{(3)}$ra^{3}. 各人做各人的。
谁 做 （的） 谁

tshau^{2} daːn^{3} ra^{3} daːn^{3} ra^{3} deŋ^{3}. 照到哪里哪里亮。
照 到 哪 到 哪 亮

tsau^{2} me^{3}he^{3} ŋan^{1} ɬeŋ^{1}. 有什么都行。
有 什么 都 好

（五）数　词

1.基数和序数　基数词包括 tsheɯ^{3}、tsɯ^{2}“一”，ɬau^{3}“二”，fu^{3}“三”，tshau^{3}“四”，pa^{1}“五”，tom^{1}“六”，thou^{1}“七”，gou^{1}“八”，faɯ^{3}“九”，fuːt^{7}“十”，gwaːn^{1}

"百"，ŋuːn^{1} "千"，vaːn^{3} "万" 等。

"一" 有 tsheɯ^{3}和 tsɯ^{2} 两个说法。单独使用或者在"十、百、千、万"后面的时候要用 tsheɯ^{3}。例如：

tsheɯ^{3}、ɬau^{3}、fu^{3} 一、二、三　　fuːt^{7} tsheɯ^{3} 十一
一　二　三　　十　一

ɬau^{3} gwaːn^{1} tsheɯ^{3}① 二百零一
二　百　一

在量词或"百、千、万"之前要用 tsɯ^{2}。例如：

tsɯ^{2} tsuːn^{1} u^{2}aːu^{1} 一个人　　tsɯ^{2} khɯːŋ^{2} tshai^{1} 一棵树
一　个　人　　一　棵　树

tsɯ^{2} gwaːn^{1} 一百　　tsɯ^{2} ŋuːn^{1} laŋ^{1} khai^{1} 一千只鸡
一　百　　一　千　只　鸡

此外，还有一个 la^{1} 也表示"一"的意思，只用在"十、百、千、万"之前，前面不能再有数目，后面还必须带次一位的数目。例如：

la^{1} fuːt^{7} pa^{1} = fuːt^{7} pa^{1} 十五
一　十　五　十　五

la^{1} gwaːn^{1} ɬau^{3} fuːt^{7} = tsɯ^{2} gwaːn^{1} ɬau^{3} fuːt^{7} 一百二十
一　百　二　十　一　百　二　十

表示序数的方法：

（1）用 gwou^{3} "头"或 tsheɯ^{3} "一"表示第一，用 tshut^{7} "尾"表示末尾，用 thom^{1} "中间"表示第二至末尾之前一个数目。因此，pha^{3}tsheɯ^{3} 即"老大"，pha^{3}tshut^{7} 即"最末的一个儿子"，pha^{3}thom^{1} 则兼指"老二、老三……"，中间的所有儿子。汉语的"第二、第三棵树"，黎语说成"中间那些树"

① 只有俸方言罗活土语这样说，大多数地区都在"一"之前加"零"字。

等等。

在美孚方言和东方县境内的侾方言罗活土语用兄弟排行的方法即 pha^{3} 加数目字表示序数。例如：

pha^{3}ɬau^{3} deŋ^{3} 老二 等	第二等	pha^{3}gou^{1} tu^{3} 老八 组	第八组
pha^{3}fu^{3} li:n^{3} 老三 连	第三连	pha^{3}pa^{1} dui^{2} 老五 队	第五队

（2）近年来大部分地区都借用汉语的序数词词头“第”do:i^{3}，后面的数目字也用借词。例如：

do:i^{3}ŋau^{1} 第五（黎语的“五”是 pa^{1}）

do:i^{3}bo:i^{2} tu^{3} 第八组（黎语的“八”是 gou^{1}）

（3）计算日子和纪年，黎语也不用序数词而是用十二生肖（鼠、牛、虫、兔、龙、鱼、马、人、猴、鸡、狗、猪）跟“日”或“年”构成合成词来表示。

pou^{2}tiu^{1} 年 鼠	鼠年	pou^{2}taŋ^{1} 年 龙	龙年	pou^{2}nok^{7} 年 猴	猴年
pou^{2}tui^{3} 年 牛	牛年	pou^{2}tsheuu^{3} 年（鱼）	鱼年	pou^{2}khai^{1} 年 鸡	鸡年
pou^{2}tsan^{1} 年（虫）	虫年	pou^{2}ŋa^{3} 年（马）	马年	pou^{2}thet^{7} 年（狗）	狗年
pou^{2}pou^{3} 年（兔）	兔年	pou^{2}mat^{7} 年（人）	人年	pou^{2}pou^{1} 年 猪	猪年

2.概数　表示概数可以用以下几种办法：

（1）在“十、百、千、万”及某些量词之后加 za^{1} “余”或者在数词之前加 lo:p^{7} “约”。lo:p^{7} 和 za^{1} 有时可以同时使用。例如：

bou^{3} nei^{2} tsau^{2} pa^{1} fuːt^{7} za^{1} dun^{1} ploŋ^{3}.
村 这 有 五 十 余 户 房子
这村子有五十多户人家。

tsɯ^{2} hom^{1} za^{1} kan^{1} 一块多钱
一 个 余 银

ɬɯːk^{7}uːŋ^{1} nei^{2} loːp^{7} fuːt^{7} tom^{1} pou^{2} be^{1}.
姑娘 这 约 十 六 年 了
这姑娘大约有十六岁了。

tsɯ^{2} laŋ^{1} pou^{1} nei^{2} loːp^{7} tsɯ^{2} gwaːn^{1} za^{1} kin^{3}.
一 只 猪 这 约 一 百 余 斤
这头猪大约有一百多斤。

（2）用 tsɯ$^{(2)}$kit^{7} "一点、一些"，tsɯ$^{(2)}$thom^{1} "一部分"，kei^{1} "几"等词表示不定的数量。前两个表示不定的数和量，能直接跟名词结合（也可以作主语及宾语，tsɯ$^{(2)}$kit^{7} 还能作补语）；kei^{1} 表示十以下不定的数目，一般用于"十、百、千、万"及量词之前。（"十多个"说"十余个"不说"十几个"。）例如：

tsɯ$^{(2)}$kit^{7} koŋ^{1} nei^{2} ta^{1} ɬeŋ^{1}. 这一些东西不好。
一些 东西 这 不 好

kɯ^{3} meɯ^{1} ɬeŋ^{1} laːi^{3} tsɯ$^{(2)}$kit^{7}. 你的好看一点。
(的) 你 好 见 一点

meɯ^{1}ta^{1} tsau^{2} kei^{1} fuːt^{7} hom^{1}, fa^{1} man^{3} tsau^{2} fuːt^{7} za^{1}
你们 有 几 十 个 我们 只 有 十 余
hom^{1}. 你们有几十个，我们只有十几个。
个

tsau^{2} kei^{1} tsuːn^{1} u^{2}aːu^{1} pɯːn^{1} be^{1}. 有几个人来了。
有 几 个 人 来 了

（3）用一至九中的任何相邻的两个或三个数目字表示。但

"一"和"二"不习惯单独连用。例如：

ɬau^{3} fu^{3} hom^{1}　　两三个　　fu^{3} tshau^{3} hom^{1}　三四个
二　三　个　　　　　　　　三　四　个

tsheuɯ^{3} ɬau^{3} fu^{3} hom^{1}　　一至三个
一　二　三　个

fu^{3} tshau^{3} pa^{1} hom^{1}　　三五个
三　四　五　个

（六）量　词

量词分名量词和动量词两类。名量词又可分一般量词、度量衡量词以及由动词转化成的量词几类。

1.名量词

（1）一般量词　这类词多半是表示名词的自然计算单位。如 hom^{1}"个"，tsuːn^{1}"个、位"，laŋ^{1}"只"，khɯːŋ^{2}"棵"，fan^{3}"件"等。

（2）度量衡量词　这类词大部分是从汉语借来的。如 mou^{3}"亩"，do^{1}"丈"，tshiːu^{2}"尺"，da^{3}"石"，kha^{2}"升"，kin^{3}"斤"，lɯːŋ^{2}"两"等。

（3）由动词转化成的量词　如 khop^{7}"捧"，khoːn^{3}"捆"等。

2.动量词　如 faːi^{1}"下、次"，kaːi^{3}"回、次、遍"，kuːn^{1}"趟、遍、顿"等。

名量词和名词结合有一定的习惯，如人（不分性别时）必须用 tsuːn^{1}，动物必须用 laŋ^{1}，上衣必须用 fan^{3}，裤子必须用 hja^{2}。动量词的用法普遍性较大，一个动词可以用几个不同的量词来表示不同的"量"，一个量词也可以和不同的动词结合。如 thaːi^{2}"打"可以说 thaːi^{2} tsɯ^{2} faːi^{1}"打一下"，也可以说 thaːi^{2} tsɯ^{2} kuːn^{1}"打一顿"；kaːi^{3}"回、遍"可以说 zuːi^{3}

tsɯ^{2} ka:i^{3} “看一遍” 或 pho:ŋ^{3} tsɯ^{2} ka:i^{3} “浇一遍”，等等。某些名词可以用作名量词，如 wa:u^{1} “碗”，tshia^{1} “车”，tha:ŋ^{1} “桶”等；动量词则没有这种情况，汉语的“看一眼”、“砍一刀”等说法，黎语一般只说“看一下”、“砍一下”等。

量词不能重叠。要表示汉语的“个个”、“只只”等时，在量词之前加 ran^{2} “每”，如 ran^{2} tsu:n^{1} rɯ^{3} ɗeŋ^{1} “个个都好”。“年、月①、日”等时间名词用作量词时能重叠，但保定比较少用。例如：

每年都回家一趟。

保定——ran^{2} pou^{2} rɯ^{3} peɯ^{1} ploŋ^{3} tsɯ^{2} ku:n^{1}。
每 年 都 回 家 一 趟

通什——pau^{2}pau^{2} za^{1} pa:ɯ^{1} ploŋ^{3} ɯ^{3} ku:n^{1}。
年 年 也(都) 回 家 一 趟

同语族诸语言（如壮、布依、侗、仫佬、水、毛难等）的量词经常单独用在名词之前，黎语的量词不能这样；量词前面必须有数词才能修饰名词。例如：

hwou^{3} phe:k^{7} dat^{7}。　山很高。（hwou^{3} 不带量词）
山 高 很

tsɯ^{2} hom^{1} hwou^{3} nei^{2} phe:k^{7} dat^{7}。
一 个 山 这 高 很

这一座山很高。（hwou^{3} 带量词 hom^{1} 和数词 tsɯ^{2}）

在一定的语言环境里，量词与数词结合后能作主语和宾语，指示代词修饰它时，可在前也可在后。例如：

tsɯ^{2} laŋ^{1} gwei^{3}，tsɯ^{2} laŋ^{1} lei^{3}。　一只肥，一只瘦。
一 只 肥 一 只 瘦

① 保定的“月”不能用作量词。

ran² pha³ deɯ¹ ɬau³ hom¹. 每人要两个。
每 位 要 二 个

hou¹ ȵoːŋ² tsau² ɬau³ khɯːŋ² nei². 我仅有这两棵。
我 仅 有 二 棵 这

或：hou¹ ȵoːŋ² tsau² nei² ɬau³ khɯːŋ².
我 仅 有 这 二 棵

pun¹ 是集体量词，有"一十"、"十个、十只"的意思。它只用于能跟 hom¹ "个"、laŋ¹ "只"等量词结合的名词（如蛋、果类、鸡、鸭、牛、羊……）之前，表示数量。pun¹ 要跟数词结合后才能修饰名词。pun¹ 后面不能再加别的量词。例如：

tsɯ² pun¹ khai¹ = fuːt⁷ laŋ¹ khai¹ 十只鸡
一 十只 鸡 十 只 鸡

ɬau³ pun¹ tui³ = ɬau³ fuːt⁷ laŋ¹ tui³ 二十头水牛
二 十只 水牛 二 十 只 水牛

fu³ pun¹ zɯːm¹ = fu³ fuːt⁷ hom¹ zɯːm¹ 三十个蛋
三 十个 蛋 三 十 个 蛋

pun¹ 相当于 fuːt⁷ laŋ¹ 或 fuːt⁷ hom¹，但 fuːt⁷ laŋ¹ khai¹ 不能说 pun¹ khai¹，前面还必须加数词 tsɯ² "一"，这说明 pun¹ 和一般的量词一样，不能单独和名词组合，尽管它本身具有"十个"或"十只"的词汇意义。

动量词和数词结合后能修饰动词，也能放在动词之后作补语。例如：

tsɯ² hwan¹ fu³ kaːi³ aːp⁷.
一 天 三 次 洗澡

一天洗三次澡。（fu³ kaːi³ 作 aːp⁷ 的状语）

或：tsɯ² hwan¹ aːp⁷ fu³ kaːi³.
一 天 洗澡 三 次

一天洗三次澡。（fu³ kaːi³ 作 aːp⁷ 的补语）

（七）副　词

副词可分下列几类：

1.表示程度的：vaːu^{1}“最”，pai^{3}ja^{3}“极、非常”，tsaŋ^{3}“太”，ŋuːn^{2}ke^{3}“更加”，loːp^{9}vai^{2}“恰恰、相当”等。

2.表示范围的：ŋan^{1}“都、也”，rɯ^{3}“都”，man^{3}、n̥oːŋ^{2}“仅、只”等。

3.表示时间的：khuːn^{2}“先”，baːi^{3}“已经”，naːu^{3}“刚”，khwei^{3}，kɯ^{3}“将要”，faːt^{8}“正在”，dom^{1}“还”，fan^{1}“就、便”，kom^{3}“就”等。

4.表示重复连续的：lom^{3}、ɯ$^{(3)}$lom^{3}“又、再、还”，thoːŋ^{3}“互相”等。

5.表示语气强调或转折的：khom^{2}，kɯ$^{(3)}$la^{2}“必须”，om^{3}“又、却”，tshɯ^{3}la^{2}“原来”，nau^{3}“到底”等。

6.表示否定的：ta^{1}“不”，jou^{3}“别”等。

副词能修饰动词及形容词。程度副词一般用来修饰形容词，其位置多在形容词之前。dat^{7}“真、很”，dat^{7}dat^{7}“十分、很”，pai^{3}ja^{3}“极、非常”既能修饰形容词也能修饰动词，但其位置必须在形容词或动词之后。例如：

na^{1} vaːu^{1} ɬen̥^{1}.　　他最好。
他　最　好

nom^{3} nei^{2} loːp^{9}vai^{2} fou^{3}.　　这些水相当热。
水　这　相当　热

hwou^{3} nei^{2} pheːk^{7} pai^{3}ja^{3}.　　这座山高极了。
山　这　高　极

na^{1} ŋai^{3} pai^{3}ja^{3}.　　他哭得很厉害。
他　哭　极

形容词前头和后面可以同时被不同的程度副词修饰，有加强

语气的作用。例如：

pou^{1} nei^{2} va:u^{1} gwei^{3} pai^{3}ja^{3}. 这只猪肥极了。
猪 这 最 肥 极、非常

范围副词一般是用来修饰动词的，其位置是在动词之前。例如：

hou^{1} ŋan^{1} hei^{1} tsa:u^{3}. 我也去打猎。
我 也 去 打猎

ran^{2} tsu:n^{1} rɯ^{3} tshim^{1} na^{1}. 每一个人都相信他。
每 个 都 相信 他

na^{1} man^{3}（或ȵo:ŋ^{2}）tsau^{2} tsɯ^{2} tsu:n^{1} pha^{3}gu:ŋ^{1}.
他 只 有 一 个 弟弟
他只有一个弟弟。

时间副词经常用在动词或形容词之前作状语。例如：

meɯ^{1} khu:n^{2} hei^{1}peɯ^{1} pa^{1}. 你先回去吧。
你 先 回去 吧

dui^{2}tsaŋ^{3} na:u^{3} peɯ^{1} thɯ:n^{1} aŋ^{1}.
队长 刚 回 从 田野
队长刚从地里回来。

vu:k^{7} ba:i^{3} gom^{3} wa:i^{2} khu^{1} hou^{1} a^{3}.
做 完 就 告诉 对 我 啊
做完了就告诉我吧。

da:n^{3} ma^{2} fan^{1} la:i^{3}. 到那里便看见。
到 那里 便 见

fan^{1} 和 kom^{3} 还可以作复句中的关联词。例如：

da:n^{3} khwei^{3} tshop^{7}, fan^{1} fa^{3} fun^{1}.
到 将 黑 便 天 雨
到天将黑时，便下雨。

vu:k⁷ ba:i³, kom³ hou¹ weɲ³ thun¹.
做 完 就 我 没有 话
做完了，我就没有说的。

表示重复连续的副词主要是修饰动词。例如：

lom³ tshaŋ³ tsɯ² ka:i³. 再唱一次。
再 唱 一 次

tshaɬ⁷ gei¹ tshaɬ⁷ ɲa:u³ lom³ tshaɬ⁷ gwei³.
买 米 买 盐 又 买 油
买米买盐又买油。

tho:ŋ³ "互相"用在动词或动词及其宾语的后面表示动作的相互作用。例如：

meɯ¹ khwei³ plai¹ tho:ŋ³ ta¹? 你愿意交换吗？
你 愿意 交换 互相 不

meɯ¹ta¹ jou³ tha:i² gwou³ tho:ŋ³.
你们 别 打 头 互相
你们别互相打（对方的）头。

khun¹ ɬau³ tsu:n¹ zu:i³ daŋ¹ zu:i³ tsha¹ tho:ŋ³.
他们 二 个 看 脸 看 眼睛 互相
他们两个互相看着。

表示语气强调或转折的副词要用在动词之前，有时还用在句子主语之前。这类副词出现在复句里一般能起关联词的作用。例如：

ran² tsu:n¹ kɯ⁽³⁾la² o:p⁷ tou³kok⁷ ve:ŋ¹tsaɯ³.
每 个 必须 爱 祖国 自己
每个人必须热爱自己的祖国。

a:u¹ nau³ po:k⁷ na¹ vu:k⁷ me³he³?
人家 到底 抓 他 做 什么
人家到底为什么抓他？

ɬɯːk^{7}pai^{3}khau^2 na^1 baːi^3 loŋ^1, om^3 weŋ^{3}naːi^3 aːu^1 deɯ^1.
女儿 他 已经 大 却 没有 人 娶
他的女儿已经长大了，却没有人娶。（长篇材料）

hou^1 dau^1 meɯ^1 baːi^3 peɯ^1, tshɯ^{3}la^2 meɯ^1 dɯ^3 nei^2.
我 以为 你 已经 回去 原来 你 在 这
我以为你已经回去了，原来你在这里。

黎语的副词一般不能重叠，但侾方言的抱显土语（如黑土）绝大部分的副词都能重叠。副词重叠后有加强语气的作用。罗活土语只有 pai^{3}ja^3 “极”，dat^7 “很” 能重叠。例如：

保定——daŋ^1 meɯ^1 gaːn^3 pai^{3}ja^3-pai^{3}ja^3.
脸 你 红 极 极
你的脸红极了。

黑土——meɯ^1 iu^{3}iu^3 hei^1. 你千万别去。
你 别别 去
hou^1 ri^{3}ri^3 hei^1. 我也去（我非去不可）。
我 也也 去

（八）连 词

连词可分为能连接词或词组的、能连接词、词组或分句的和只连接分句的三类。

1.能连接词或词组的 如 uːŋ^2、khu^1、ȵuːk^7 “和、跟、同”一般只能连接名词、代词及动宾词组。例如：

na^1 tshat^7 ɬeːŋ^3 uːŋ^2 taːn^2. 他买斗笠和伞。
他 买 斗笠 和 伞

meɯ^1 khu^1 na^1 man^1 ɬau^{3}guːŋ^1 ta^1? 你和他是亲戚吗？
你 和 他 是 亲戚 吗

tui^3 khuːŋ^1 lai^2 ta^2 ȵuːk^7 kwaːŋ^1 tshia^1.
水牛 会 犁 田 和 拉 车
水牛会犁田和拉车。

有时候，这类连词可以重复使用，即可以分别加在每一个被连接成分（必须是宾语）的前面。例如：

fa¹ bou² khu¹ pou¹ khu¹ khai¹ khu¹ ep⁸。
我们 养 和 猪 和 鸡 和 鸭
我们养了猪、鸡和鸭。

hou¹ deuɯ¹ n̥u:k⁷ nei² n̥u:k⁷ hauɯ²。
我 要 和 这 和 那
我要这个和那个。

n̥u:k⁷ 有时候还可以连接单个的动词，但只在歌谣里发现这些例子。例如：

pai³za¹ tsok⁷ n̥u:k⁷ tsha³, pha³za¹ tsha³ n̥u:k⁷ tha:i²。
母亲 数 和 骂 父亲 骂 和 打
母亲边数落边骂，父亲又骂又打。

u:ŋ²、khu¹ 还可以作介词（详见介词一节）。

有少数副词在一定的场合具有关联作用。如 om³ 的原意是"又、却"，ɬo:i³ 的原意是"附带"，有时其意义相当于"并且、而且"。例如：

pha³gu:ŋ¹ na¹ phe:k⁷ om³ loŋ¹。 他的弟弟高而且大。
弟弟 他 高 而且 大

ɬuɯ:k⁷u:ŋ¹ nei² ɬen̥¹muɯ:n¹ ɬo:i³ gwei³。
姑娘 这 漂亮 而且 胖
这个姑娘漂亮而且胖。

en̥²lauɯ² nei² ra:u¹ om³ ŋai³。 这个小孩又哭又笑。
小孩 这 笑 又 哭

2.能连接词、词组或分句的 如 tshuɯ³（tsha³）、tshuɯ³nau³"还是、或者"连接动词、形容词、词组或分句，表示选择关系。例如：

meɯ^{1} tsau^{2} tshɯ^{3} weɳ^{3}?　　你有没有？
你　有　还是　没有

ku:n^{1} nei^{2} lai^{1} tshɯ^{3} plaɯ^{3}?　　这条路远还是近？
路　这　远　还是　近

meɯ^{1} khwei^{3} gwa^{1} tshai^{1} tshɯ^{3}nau^{3} hjut^{7} tshu:ŋ^{3}?
你　将要　种　树　还是　挖　坑
你种树还是挖坑？

3.连接分句的　如 han^{3} “因为”，i:n^{2}ui^{3} “因为”，to^{3}zi^{3} “所以”，la:i^{3} “假如、如果”，thom^{1} “但是、可是”，ta^{1}kom^{3} “不然”等，多用来连接偏正复句，联合复句一般少用连词。（例见单句和复句一节）

（九）介　词

介词跟动词很近似，但不完全相同。它们的区别是：（1）动词可以作独词句及作谓语，介词不能；（2）动词有时可以重叠，介词不能；（3）动词后面能加补语，介词不能。所以尽管大部分介词都和动词相似，我们还是把它另立一类。

介词通常是用在名词或代词前面，组成介词结构作动词的状语或补语，个别情况是作形容词的补语。根据介词的用法和特点，黎语的介词可分如下三类：

1．dɯ^{3} “在”，khu^{1} “对、和”，thɯ:n^{1} “从”，tho:p^{7}，khom^{3} “连”　由这类介词组成的介词结构通常用在动词之后作状语。例如：

tsɯ^{2} hom^{1} ɬe:ŋ^{3} nei^{2} tshaʈ^{7} dɯ^{3} ra^{3}?
一　个　斗笠　这　买　在　哪
这一顶斗笠在哪里买的？

peɯ^{1} da:n^{3} ploŋ^{3} hou^{1} ri:n^{1} khu^{1} meɯ^{1}.
回　到　家　我　说　对　你
回到家里我对你说。

meɯ¹ puɯːn¹ thuɯːn¹ ra³? 你从哪里来?
你 来 从 哪

kaːu³ tshi¹hauɯ² phuɯːn¹za¹ fa¹ kom³ bou² thoːp⁷ pou¹
早 以前 古代 我们 就 养 连 猪

be¹。很古的时候我们就连猪也养了。
了

meɯ¹ deɯ¹ tshai¹fiːk⁷ khom³ kuɯ³ hou¹ puɯːn¹ ta¹?
你 拿 扁担 连 (的) 我 来 不

你连我的扁担也拿来了没有?

在知识分子及干部的口语中,尤其是用黎语翻译汉语的时候,这些介词结构几乎都可以用在动词之前。例如:

meɯ¹ duɯ³ ra³ kaːŋ²to²? 你在哪里工作?
你 在 哪 工作

hou¹ khu¹ meɯ¹ tsau² i²ki³。 我对你有意见。
我 对 你 有 意见

meɯ¹ thuɯːn¹ ra³ tsuɯ² dan² kuːn¹ khaːn¹ hwou³?
你 从 哪 一 条 路 上 山

你从哪一条路上山?

na¹ thoːp⁷ (或 khom³) tha² ŋan¹ ta¹ la² kom³ hei¹peɯ¹。
他 连 饭 也 不 吃 就 回去

他连饭也不吃就回去。

2. uːŋ² "跟", niːn³ "沿", ia¹ "被", goːm³ "受、被", deɯ¹ "把" 由这类介词组成的介词结构通常用在动词之前作状语。uːŋ² 有时候也可以出现在动词之后。例如:

na¹ ran²guɯt⁷ uːŋ² en²lauɯ² kwoːŋ² thoːŋ³。
他 经常 和 小孩 玩耍 互相

他经常跟小孩玩。

meuː[1] toːŋ[3] uːŋ[2] ɯ[(3)]ra[3]?　　你跟谁住?
你　住　跟　谁

niːn[3] ŋaːi[2] nom[3] hei[1]。　沿河边走。
沿　边　河　去

pha[3]guːŋ[1] na[1] ia[1] pai[3]za[1] tsha[3]。　他的弟弟被母亲骂。
弟弟　他　被　母亲　骂

na[1] goːm[3] za[2] kaːn̥[3]。　他被蛇咬了。
他　被　蛇　咬

deɯ[1] tsɯ[2] hom[1] waːu[1] tshoːn[2] dɯ[3] tsho[1]。
把　一　个　碗　放　在　桌子

把一个碗放在桌子上。

这句的 deɯ[1] 作为介词是比较勉强的。黎语很少用“把字式”，汉语的“把+宾语+动词+补语”的格式黎语说成“动词+宾语+补语”，如“把碗打破”说成 thaːi[2] waːu[1] phoːn[3]（打碗破）。这句的 deɯ[1] 也可作动词“拿”解，deɯ[1] tsɯ[2] hom[1] waːu[1] tshoːn[2] dɯ[3] tsho[1]（拿一个碗放在桌子上面），这就可以看做连动句。但由于汉语的影响越来越大，deɯ[1] 有被用作介词的趋势，所以这里我们姑且也把它当作介词。

3. daːn[3]“到”，jat[7]、tsok[7]“向、到、从”，dua[3]“过”

由 daːn[3] 或 jat[7]、tsok[7] 组成的介词结构通常用在动词之后作补语。例如：

meɯ[1] gou[2] daːn[3] ra[3]，hou[1] hwoːn[1] daːn[3] ra[3]。
你　跑　到　哪　我　追　到　哪

你跑到哪里我追到哪里。

meɯ[1] khwei[3] keːk[7] me[3]he[3] tsok[7] nei[2]?
你　将要　找　什么　向　这

你到这里来找什么?

tsau^2 hwan^1 kom^3 pɯːn^1 tsok^7 ploŋ^3 fa^1 a^3。
有 日子(时间) 就 来 向 家 我们 啊
有空就到我们家来啊。

由 dua^3 组成的介词结构用在形容词之后作补语，表示比较关系。例如：

riːn^3 na^1 ɬeŋ^{1}mɯːn^1 dua^3 kɯ^3 meɯ^1。
裙子 她 漂亮 过 (的) 你
她的裙子比你的漂亮。

hwan^{1}nei^2 khaːi^2 dua^3 ɯ$^{(3)}$phan^3。 今天比昨天冷。
今 天 冷 过 昨天

（十）助 词

助词有 kɯ^3、ɯ^3、daːn^3、leːŋ^3、dua^3、laːi^3、la^2 等几个，分述如下：

1. kɯ^3 kɯ^3 是表示领属关系的结构助词，其位置一定在领有者之前。例如：

nei^2 kɯ^3 ɯ$^{(3)}$ra^3？ 这是谁的？
这 (的) 谁

kom^1 thaːi^{3}waːn^2 kɯ^3 toŋ^{2}kok^7。 台湾是中国的。
地方 台 湾 (的) 中国

如果表示被领有者的名词重复出现，则 kɯ^3 可以不用。例如：

koŋ^1 nei^2 koŋ^1 ɯ$^{(3)}$ra^3？ 这东西是谁的？
东西 这 东西 谁

所有能作领有者的代词和名词，前面都可以加上 kɯ^3，但是不能用"kɯ^3 ＋代词（或名词）"作修饰语。因此，只能说：

jou^3 pat^7 tshia^3 aːu^1。 别拿人家的书。
别 拿 书 人家

或：jou³ pat⁷ kɯ³ aːu¹.　别拿人家的（书）。
　别　拿（的）人家

不能说：

jou³ pat⁷ tshia³ kɯ³ aːu¹.　别拿人家的书。
别　拿　书　（的）人家

2. ɯ³　ɯ³ 加在动词、形容词或词组之前，构成助词结构，这种助词结构可作句子的主语、宾语和定语等。例如：

ɯ³ loŋ¹ fei¹, ɯ³ en̥² gou².　大的走，小的跑。
(的) 大　走　(的) 小　跑

hou¹ khwei³ tshat̚⁷ ɯ³ gaːn³.　我要买红的。
我　将要　买　(的) 红

nei² koŋ¹ ɯ³ la².　这是吃的东西。
这　东西 (的) 吃

ɯ³ boːk⁷ nom³ haɯ² pheːŋ¹ me³he³?
(的) 汲　水　那　名字　什么
那个打水的叫什么名字？

有时 ɯ³ 也可以加在某些名词之前，这些名词和 ɯ³ 组合后在意义上有了一定的变化，相当于一个形容词，这可以看作是名词的一种活用法。例如：

khaɯ³ 姐姐　　ɯ³ khaɯ³ 做姐姐的，大的
tshut̚⁷ 尾巴　　ɯ³ tshut̚⁷ 末尾的，幼小的

3. daːn³　daːn³ 原意是"到"，用在动词或形容词之后作结构助词，连接后面的补语。例如：

na¹ raːu¹ daːn³ rak⁷ nom³tsha¹.　他笑得流眼泪。
他　笑　到　流　眼泪

hwan¹nei² fou³ <u>da:n³</u> thɯ:n¹ nom³wom³.
今天 热 到 出 汗

今天热得出汗。

hwou³ nei² phe:k⁷ <u>da:n³</u> ɯ⁽³⁾ra³ rɯ³ ka² kha:n¹.
山 这 高 到 谁 也 不能 上

这座山高得谁也爬不上。

用 da:n³ 连接的补语只表示程度或结果，即表示动作或情况所达到的程度。例如：

pou¹ nei² gwei³ <u>da:n³</u> ka² fei¹. 这只猪肥得走不动。
猪 这 肥 到 不能 走

4. le:ŋ³ 结构助词，用在作定语的主谓词组和被修饰的名词之间。例如：

na¹ go:m³ tsɯ² phi:n² ka³ <u>le:ŋ³</u> ɯ⁽³⁾phan³ pha³gɯ:ŋ¹
他 得到 一 把 柴刀 昨天 弟弟
na¹ thok⁷ dɯ³ da:u³ ma².
他 跌落 在 山 那

他拾到了一把昨天他弟弟在山上丢失的柴刀。

dɯ³ nei² tsau² kei¹ mou² mɯ:n³ <u>le:ŋ³</u> ga¹ ran²gɯt⁷ la:i³
在 这 有 几 种 稻子 咱们 经常 见
hau². 这里有几种咱们经常见到的稻子。
那

5. dua³ dua³ 原意是“过”，用在动词之后作时态助词，表示动作的经历。例如：

ɯ⁽³⁾ra³ hei¹ <u>dua³</u> bak⁷kiŋ³? 谁去过北京？
谁 去 过 北京

hou¹ la:i³ <u>dua³</u> na¹ ɬau³ ka:i³. 我见过他两次。
我 见 过 他 二 次

6. la:i³ 用在动词之后，表示动作的试行。例如：

zau¹ hou¹ vu:k⁷ la:i³. 让我做做看。
让 我 做

meɯ¹ bi¹ tsha:p⁷ la:i³. 你试挑挑看。
你 试 挑

7. la² 用在双宾语句中指人宾语之后，表示承受（详见句子成分一节宾语部分）。

（十一）语气词

语气词有以下四类：

1.陈述语气词 如 lo¹、be¹、ve¹（vi¹）、he¹、tsu¹（tso¹）①、ru³ 等。

lo¹、be¹ 是一般的陈述语气词，相当于汉语的"了"或"啊"。lo¹ 表示说话人有意识地告诉别人一件事情，或者所盼望的事已经发生或即将发生；be¹ 表示一般的陈述语气。例如：

na¹ be:k⁷ kwa:k⁷ hei¹ aŋ¹ vu:k⁷ koŋ¹ be¹.
他 扛 锄头 去 田野 做 工 了
他扛着锄头下地干活去了。

fa³ fun¹ lo¹. 下雨了。
天 雨 了

tui³ la² mu:n³ be¹. 牛吃稻子了。
水牛 吃 稻子 了

ve¹（vi¹）是带有解释、说明意味的陈述语气词，相当于汉语的"的"。例如：

hou¹ puɯ:n¹ nei² ke:k⁷ kun³ ve¹. 我是来这里拣柴的。
我 来 这 找 柴 的

---

① 凡是第1调的语气词都读做中降调，不是高降调。

ai³ han³ meuɯ¹ thua³ vi¹. 不，因为你是骗我的。
不肯 因为 你 骗 的

na¹ gwai² foːi² hou¹ ve¹. 他不是我(的)叔叔。
他 不是 叔 我 的

he¹ 表示比较肯定的陈述语气，相当于汉语的“啦”。凡是告诉别人一件真实的已经发生的事情，或者表示自己的决心，多用 he¹。例如：

han³nei² fa¹ ta¹ doŋ¹ tshi¹hauɯ² he¹.
现在 我们 不 象 从前 啦
现在我们不象以前那样啦。

fa¹ ŋan¹ ta¹ tuɯːŋ² meuɯ¹ he¹. 我们也不给你啦。
我们 也 不 给 你 啦

na¹ baːi³ peuɯ¹ he¹. 她已经结婚啦。
她 已经 嫁 啦

tsu¹ (tso¹) 表示肯定的陈述语气，大致相当于“(还)……呢”的意思。有时它后面还可以再加一个语气词。例如：

na¹ dom¹ ta¹ wauɯ² tsu¹. 他还没有起来呢。
他 还 不 起来 呢

na¹ ɬou¹ tsu¹. 他（还）活着呢。
他 活 呢

lai¹ tsu¹. （还）远着呢。
远 呢

tsau² tsu¹ pa³? （还）有吧？
有 呢 吧

ru³ 表示婉转而不十分肯定的语气。说话时语气比较温和。例如：

ta¹ tsaŋ³ ɬen¹ ru³. 不太好呢。
不 太 好 呢

hou^1 ta^1 la:i^3 me^{3}he^3 ru^3.　我没看见什么呢。
我 不 见 什么 呢

2.疑问语气词 如 ho^3、jo^3、o^3、hjo^3 (< hi^{3}ho^3)、hɯ^2、haɯ^2、ne^2 (ni^2)、ja^2、tsɯ$^{(2)}$ra^{3}ve^1、pa^3、vi^{1}pa^3、tsɯ$^{(2)}$ra^3 (tshɯ$^{(3)}$ra^3) 等。

ho^3、jo^3、o^3、hjo^3 表示一般疑问和疑惑的语气，凡是对某事情不甚了解或不肯定，或者经对方告诉之后将对方的话复述一遍，都要用 ho^3、jo^3、o^3、hjo^3。例如：

meɯ^1 tsau^2 ɬo:i^1 nei^2 ho^3?　你有这么多吗？
你 有 多 这 吗

na^1 ba:i^3 tshok^7 jo^3?　他病了吗？
他 已经 病 吗

vu:k^7 doŋ^{1}nei^2 o^3?　这样做吗？
做 这样 吗

meɯ^1 hei^1 ŋwa:ȶ^7 pha^{3}gu:ŋ^1 peɯ^1.——ŋwa:ȶ^7 pha^{3}gu:ŋ^1
你 去 叫 弟弟 回 叫 弟弟

peɯ^1 hjo^3?
回 吗

你去叫弟弟回来。——叫弟弟回来吗？

jou^3 vo:n^1 tshai^1 nei^2! ——jou^3 vo:n^1 tshai^1 nei^2 ho^3?
别 砍 树 这 别 砍 树 这 吗

别砍这棵树！——别砍这棵树吗？

hɯ^2、haɯ^2 表示疑问的语气，用于有疑问代词的句子里。例如：

meɯ^1 koŋ^1 ɯ$^{(3)}$ra^3 hɯ^2?　你找谁呀？
你 找 谁 呀

khun^1 ɬɯ:k^{7}o^1 vu:k^7 me^{3}he^3 haɯ^2?　学生们做什么呀？
他们 学生 做 什么 呀

ne^{2} (ni^{2}) 、ja^{2} 表示疑问的语气，相当于汉语的“呢”。例如：

na^{1} khwei^{3} tshuɯ^{3} ai^{3} ne^{2}(ni^{2})？　他愿意不愿意呢？
他　愿意　还是　不愿意　呢

meuɯ^{1} riːn^{1} khwei^{3} vuːk^{7} doŋ^{1}ra^{3} ja^{2}？
你　说　将要　做　怎样　呢

你说该怎么办呢？

tsuɯ$^{(2)}$ra^{3}ve^{1}、pa^{3}、vi^{1}pa^{3} 表示疑惑，对某事情不能肯定，但估计又有几分可能的语气。相当于汉语的“（可能）……吧”的意思。例如：

han^{3}nei^{2} tsau^{2} pa^{1} diːm^{3} tsiːŋ^{3} tsuɯ$^{(2)}$ra^{3}ve^{1}？
现在　有　五　点　钟　吧

现在有五点钟了吧？

gwai^{2} na^{1} pa^{3}？　不是他吧？
不是　他　吧

doŋ^{1}nei^{2} vi^{1}pa^{3}？　是这样吧？
这样　吧

tsuɯ$^{(2)}$ra^{3} (tshuɯ$^{(3)}$ra^{3}) 表示反诘的语气。例如：

meuɯ^{1} dau^{1}man^{3} hauɯ^{2} kuɯ^{3} meuɯ^{1} tsuɯ$^{(2)}$ra^{3}？
你　以为　那　(的)　你　吗

你以为那些是你的吗？

meuɯ^{1} plaːu^{1} tsha^{1} tshuɯ$^{(3)}$ra^{3}, tshoːn^{2} duɯ^{3} nei^{2} ruɯ^{3}
你　瞎　眼睛　吗　放　在　这　都

ta^{1} laːi^{3}？　你瞎了眼睛吗，放在这里都看不见？
不　见

3. 祈使语气词　如 a^{3}，pa^{1}，re^{3} (re^{1}) 等。

a^{3} 表示吩咐、委托等语气，语气比较温和。例如：

ɯ$^{(3)}$hau^{2} pɯ:n^{1} to:ŋ^{3} a^{3}.　明天来玩啊。
明天　来　玩　啊

li:ŋ^{3} hou^{1} la^{2} ploŋ^{3} a^{3}.　给我看着门啊。
看守　我　（助词）　房子　啊

pa^{1}、re^{3}（re^{1}）表示要求、劝告、催促等语气。例如：

fa^{3} khwei^{3} tshop^{7} be^{1}, hei^{1}peɯ^{1} pa^{1}!
天　将要　黑　了　回去　吧
天快黑了，回去吧！

tɯ:ŋ^{2} hou^{1} tsha:p^{7} pa^{1}!　让我挑吧！
给　我　挑　吧

pha^{3}tsheɯ^{3}① fei^{1} zɯn^{3} tsɯ$^{(2)}$kit^{7} re^{1}!
大哥　走　快　一点　吧
大哥，走快一点吧！

4.感叹语气词　如 ho^{1}、o^{1}、a^{1} 等。

表示感叹的语气词一般用于感情比较强烈的语句里。例如：

tshok^{7} dat^{7} ho^{1}!　真疼啊！
疼　很　啊

hwou^{3} nei^{2} phe:k^{7} o^{1}!　这座山好高啊！
山　这　高　啊

u:ŋ^{2}tho:ŋ^{3} jou^{3} ri:n^{1} thun^{1}, hi:ŋ^{1}zai^{1} a^{1}!
大家　别　说　话　听着　啊
大家不要讲话，听着！

（十二）象声词

象声词可以分两类，一类是表示答应或感叹的词，一类是摹拟自然界种种声音的词。两类象声词的语法特点不完全一样。感

---

① 这个词是对一般同辈或青年男子的称呼，不是指亲兄弟。

叹词能单独出现，并且往往独立在句子之外，不充当句子成分。例如：

ai^{1}zo^{1}, loŋ^{1} hwoːt^{7} dat^{7} ho^{1}!　　哎哟，风真大啊！
哎哟　大　风　很真　啊

eɯ^{1}, hou^{1} tsɯ$^{(2)}$fan^{2} kom^{3} pɯːn^{1}!
欸　我　一会儿　就　来
欸，我一会儿就来！

但在特殊的情况下这类词能在句子之内。例如：

na^{1} ai^{1}za^{1} me^{3}he^{3}?　　他哎呀什么？
他　哎呀　什么

meɯ^{1} gaːm^{1} na^{1}, na^{1} kom^{3} eɯ^{1}.　你问他，他就答应。
你　问　他　他　就　欸

摹声词虽然也能独立在句子之外，但主要还是用在句子之内充当定语、状语和宾语。例如：

na^{1} pleɯ^{1} thiːu^{1} boːŋ^{3}.　　他听见噹的一声。（作定语）
他　听见　声音　噹

kaːt^{7} roːŋ^{1} peːt^{8}—peːt^{8}—peːt^{8}.
青蛙　叫　咯　咯　咯
青蛙咯咯咯地叫。（作状语）

na^{1} fan^{1} pleɯ^{1} boːŋ^{3}boːŋ^{3} thiːu^{1} lo^{3}.
他　便　听见　噹　噹　声音　锣
他便听见锣声噹噹（响）。（作宾语）

二、词的组合

实词和实词按照一定的方式组织起来，作句子里的一个成分的，叫作词组。黎语词组可分下列五种：联合词组、修饰词组、

动宾词组、补充词组、主谓词组。

（一）联合词组

两个或两个以上同类的词连在一起，可以构成联合词组。在联合词组中，词和词之间有时用连词，有时不用。名词和代词用不用连词都可以；动词和形容词一般要用连词。但两个叠音的动词或形容词组合时则不用连词。例如：

pai^{3} pha^{3}　父母　　meɯ^{1} khu^{1} na^{1}　你和他
母亲 父亲　　　你 和 他

tui^{3} khu^{1} ȵiu^{1}　水牛和黄牛　　khu^{1} khai^{1} khu^{1} ep^{8}　鸡和鸭
水牛 和 黄牛　　　和 鸡 和 鸭

hei^{1}hei^{1} lɯːŋ^{1}lɯːŋ^{1}　来来去去
去去　来 来

roːŋ^{2} tshɯ^{3} keːŋ^{1}　煮还是炒
煮　还是　炒

pheːk^{7}pheːk^{7} loŋ^{1}loŋ^{1}　高高大大
高 高　大 大

pheːk^{7} om^{3} loŋ^{1}　高而且大
高　而且　大

phai^{3}nei^{2} phai^{3}haɯ^{2} phai^{3}ma^{2}　这里那里
这里　那里　那里

名词和名词、代词和代词组合成的联合词组，其中之一的格式是连词加在每个被连接的名词或代词之前，这种格式只能作宾语；作主语时，头一个名词或代词之前不能加连词。

（二）修饰词组

两个或两个以上的词组合在一起，其中一个是中心词，其余是修饰、限制这个中心词的，称为修饰词组。修饰词组又分以下三种：

1.以名词（或量词）为中心的　能修饰名词的有形容词、名

词、动词、代词和数量词。名词、形容词、动词和代词修饰名词时放在名词之后。例如：

ploŋ^{3} paːn^{1} 新房子
房子 新

ploŋ^{3} ŋe^{2} 瓦房
房子 瓦

ploŋ^{3} khui^{3}hui^{2} 会议室
房子 开会

ploŋ^{3} hou^{1} 我的房子
房子 我

形容词只有一个 eȵ^{2}“小”必须放在名词之前。如：eȵ^{2}（小）ploŋ^{3}（房子）“小房子”。数量词修饰名词时必须放在名词之前。如：tsɯ^{2}（一）hom^{1}（个）ploŋ^{3}（房子）“一所房子”。以量词为中心的很少，一般只有数词和指示代词可以作它的修饰语。如：ɬau^{3}（二）hom^{1}（个）nei^{2}（这）“这两个”，ma^{2}（那）fu^{3}（三）hom^{1}（个）“那三个”。

从汉语吸收过来的新词组，其结构和汉语完全一样。因此，名词、形容词和动词修饰名词，增加了中心词在后的格式。例如：

naːŋ^{3}miːn^{3} koŋ^{2}te^{1} 人民公社
人民 公社

kan^{2}bu^{1} o^{1}hjaːu^{1} 干部学校
干部 学校

hiu^{2}tiu^{2} daːŋ^{3}zuːn^{3} 优秀党员
优秀 党员

aːŋ^{3}tek^{7} tuːn^{2}ke^{2} 红色专家
红色 专家

te^{2}taːn^{3} ki^{2}uːi^{3} 生产计划
生产 计划

o^{1}tsiːp^{7} vuːn^{3}kiːn^{1} 学习文件
学习 文件

2.以动词为中心的 能修饰动词的主要有副词、形容词、代

词，名词、数量词和动词也能修饰动词。双音或叠音形容词、代词修饰动词时，可以在动词的前面或后面，单音形容词、副词、名词、数量词及动词修饰动词时，一般在动词之前。例如：

修饰成分可前可后的：

zɯn^{3}zɯn^3 vu:k^7 快快做　　vu:k^7 zɯn^{3}zɯn^3 快快做
快 快 做　　做 快 快

doŋ^{1}nei^2 vu:k^7 这样做　　vu:k^7 doŋ^{1}nei^2 这样做
这 样 做　　做 这 样

修饰成分在前的：

tai^3 vu:k^7 慢做　　khu:n^2 vu:k^7 先做
慢 做　　先 做

tshai^1 vu:k^7 木做的　　ɬau^3 ka:i^3 vu:k^7 做两次
木 做　　二 次 做

ra:u^1 ri:n^1 笑着说
笑 说

3.以形容词为中心的　能修饰形容词的有副词、形容词、代词，某些表示形状的形容词可用名词修饰。副词和形容词修饰形容词时，通常都放在中心词之前。例如：

tui^2 loŋ^1 最大　　ɬen^1 loŋ^1 好大
最 大　　好 大

只有少数形容词和副词放在作中心词的形容词之后。例如：

loŋ^1 ba:n^{1}tho:ŋ^3 一般大　　loŋ^1 doŋ^{1}tho:ŋ^3 一般大
大 相同，一样　　大 相同，一样

loŋ^1 dat^{7}dat^7 很大　　loŋ^1 pai^{3}ja^3 非常大
大 很，十分　　大 非常

代词和名词修饰形容词时必须在形容词之后。例如：

loŋ^{1} ra^{3} （有）多大　　loŋ^{1} nei^{2} 这么大
大　哪　　　　　　　　　大　这

loŋ^{1} tui^{3} 象牛那么大
大　水牛

（三）动宾词组

动宾词组由动词跟名词、代词、动词或数量词构成。例如：

tshat̡^{7} khai^{1} 买鸡　　tshat̡^{7} ma^{2} 买那只
买　鸡　　　　　　　买　那

tshat̡^{7} tsɯ^{2} laŋ^{1} 买一只　　o:p^{7} la^{2} 喜欢吃
买　一　只　　　　　　喜欢　吃

（四）补充词组

补充词组包括动补词组和形补词组两种。动补词组由动词跟说明动作的趋向、结果、数量的补充成分构成。动词、形容词和数量词可以作动词的补充成分。例如：

fei^{1} ɬu:t^{7} 走进　　ri:m^{2} ɬeɳ^{1} 修理好
走　进　　　　　修理　好

zu:i^{3} tsɯ^{2} ka:i^{3} 看一次
看　一　次

形补词组有两种，一种是由形容词跟说明形容词的结果或数量的补充成分构成。动词、形容词和数量词可以作形容词的补充成分。由于形容词后面的补充成分往往表示程度或结果，因此形容词和补充成分之间多用 da:n^{3} “到”来连接。例如：

kha:i^{2} da:n^{3} ɲan^{1} 冷得发抖　　phe:k^{7} fu^{3} tshi:u^{2} 高三尺
冷　到　发抖　　　　　　高　三　尺

gwei^{3} da:n^{3} re:k^{7}mɯ:n^{1} 胖得难看
胖　到　难　看

还有一种形补词组，是由形容词和名词构成，前面的形容词

说明后面名词的性质状态，后面的名词补充说明前面形容词所指的方面与范围。这种词组可作谓语或无主句。例如：

taːu^{3} ha^{1}　腿长　na^{1} taːu^{3} ha^{1}.　他腿长。
长　腿　　他　长　腿

tshok^{7} ɬuːk^{7}　头痛　hou^{1} tshok^{7} ɬuːk^{7}.　我头痛。
痛　头　　我　痛　头

loŋ^{1} hwoːt^{7}　风大　loŋ^{1} hwoːt^{7} be^{1}!　风大啊！
大　风　　大　风　啊

lai^{1} kuːn^{1}　路远　lai^{1} kuːn^{1} dat^{7} lo^{1}.　路真远啊。
远　路　　远　路　真　啊

（五）主谓词组

主谓词组一般是由名词或代词跟动词或形容词构成。例如：

tshi^{1} pa^{1} vun^{3}　狗叫的时候
时候　狗　吠

hou^{1} laːi^{3} na^{1} gou^{2}.　我看见他跑。
我　见　他　跑

aːu^{1} riːn^{1} na^{1} un^{3}.　人家说他勤劳。
人家　说　他　勤

"名词＋动词"和"名词＋形容词"既构成修饰词组也可以构成主谓词组。如 tat^{7}（鸟）beŋ^{1}（飞）有"飞的鸟"和"鸟飞"两重意义；ɬuːk^{7}uːŋ^{1}（姑娘）ɬeŋ^{1}muːn^{1}（漂亮）可以认为是"漂亮的姑娘"也可以认为是"姑娘漂亮"。在一般情况下，这种词组单独出现时，宁可理解为修饰词组。如果后面有语气词或其他成分，则属主谓词组。在一个非复杂谓语的句子里，它们属于哪一种词组往往决定于它们在句子里充当哪一种句子成分。一般地说，作主语、谓语或宾语时，多为修饰词组，作其他句子成分（主要是作定语）时，可以是修饰词组，也可以是主谓词

组。例如：

hou¹ tseɯ¹ loːm¹ tat⁷ ben¹.
我 射 中 鸟 飞

我射中飞鸟。(tat⁷ ben¹ 作 tseɯ¹ 的宾语，是修饰词组。)

na¹ ɬɯːk⁷uːŋ¹ ɬen¹hwoːk⁷.
她 姑娘 聪明

她是聪明的姑娘。(ɬɯːk⁷uːŋ¹ ɬen¹hwoːk⁷ 作谓语，是修饰词组。)

nom³ maːu¹ ɬen¹ȵei³.
水 流 干净

流动的水干净。(nom³ maːu¹ 作主语，是修饰词组。)

nei² riːn³ ɬɯːk⁷uːŋ¹ loŋ¹.
这 裙子 姑娘 大

这是大姑娘的裙子。(ɬɯːk⁷uːŋ¹ loŋ¹ 作 riːn³ 的定语，是修饰词组。)

ȵaːn¹ nei² ȵaːn¹ muːn³ tɯːk⁷.
月 这 月 稻子 成熟

这个月是稻子成熟的月份。(muːn³ tɯːk⁷ 作 ȵaːn¹ 的定语，是主谓词组。)

三、句子成分

一般的句子可以分为主语和谓语两部分。另外，从句子里词与词之间的关系看，还可以分为宾语、补语、定语、状语。宾语是动词的连带成分，补语是动词或形容词的连带成分，定语是名词的连带成分，状语是动词或形容词的连带成分。

（一）主 语

主语在谓语之前。名词、代词、数量词和助词结构及主谓词

组可以作主语。例如：

pai^{3}za^1 ba:i^3 thuu:n^1 aŋ^1。　　母亲干活去了。
母亲　巳经　出　田野

hwan^{1}nei^2 fu^3 hwan^1 ȵa:n^1。　　今天初三。
今　天　三　日　月

phai^{3}phe:k^7 ga:n^3。　　东方红。
东　方　红

meɯ^1 hei^1 ra^3？　　你到哪里去？
你　去　哪

tsɯ^2 hom^1 lo:p^9 be^1。　　一个够了。
一　个　够　了

ɯ^3 ga:n^3 man^1 kɯ^3 hou^1。　　红的是我的。
（的）红　是　（的）我

meɯ^1 khu^1 na^1 ŋan^1 man^1 tho:ŋ^{3}khun^1 hou^1。
你　和　他　都　是　朋友　我
你和他都是我的朋友。

nom^3 tsaŋ^3 gan^1 ŋan^1 re:k^7，nom^3 tsaŋ^3 fou^3 ŋan^1 re:k^7。
水　太　冷　也　坏　水　太　热　也　坏
水太冷也不好，水太热也不好。

主语通常是“施动者”或者只是被陈述的对象，在某些情况下，主语也可以是“受动者”。例如：

ta^2 ga^1 ba:i^3 ia^1 lo^1。　　田咱们巳经得到了。
田 咱们 巳经 得到 了

在这句话里，为了强调“受动者”ta^2“田”，ta^2 才用在主语的位置上。主语是“受动者”的句子里有时候需要加介词 ia^1“被”，go:m^3“被、受”等，表示被动。例如：

na^1 ia^1 a:u^1 pho:i^{2}pheŋ^3。　　他被人家批评。
他　被　人家　批　评

khai¹ nei² goːm³ pa¹ kaːn̥³ be¹. 这只鸡被狗咬了。
鸡 这 被 狗 咬 了

上面这两句中的"施动者"在黎语一般不能省略。因此，象汉语"他被打了"这样的句子，黎语必须说成 na¹ ia¹ aːu¹ thaːi² be¹（他被人家打了），施动者 aːu¹（或者是其他词）必须出现。

（二）谓 语

谓语一般是在主语的后面。动词、形容词、名词、疑问代词、合成指示代词及一些词组可以作谓语。例如：

khun¹ en̥²lauɯ² gou² be¹. 孩子们跑了。
他们 小孩 跑 了

pha³tsheuɯ³ un³ be¹. 大哥勤快。
大 哥 勤 啊

na¹ te¹tsaŋ³. 他是社长。
他 社长

n̥iu¹ doŋ¹ra³? 黄牛怎么样了？
黄牛 怎样

veːŋ³ meuɯ¹ khiːu¹ tshuɯ³ loːk⁷?
上衣 你 蓝 还是 黑
你的衣服是蓝的还是黑的？

kwaːk⁷ nei² ai³ tsaŋ³ ɬen̥¹ kuɯːŋ².
锄头 这 不肯 太 好 使用
这把锄头不太好使。

pou²dua³ fa³ raːn². 去年天旱。
去 年 天 旱

nei² uɯ³ reːk⁷. 这是坏的。
这 （的） 坏

在特殊情况下，否定副词 ta¹"不"也可以作谓语。例如：

ɬɯːk^{7}pha^{3}maːn^1 nei^2 ta^1 be^1! 这个男孩不行啊！
男 孩 这 不 啊

主语和谓语的关系多半决定于谓语的性质，他们的关系可以分下面几种。

（1）谓语是动词性的，主语和谓语的关系是叙述关系。有时候主语是谓语的“施动者”或“受动者”，有时候主语只是谓语陈述的对象。

（2）谓语是形容词性的，主语和谓语的关系是描写关系。

（3）谓语是名词性的（包括名词或名词性词组及名词或名词性词组前面带判断动词 man^1 “是”，gwai^2 “不是”两类），主语和谓语的关系是判断关系。

（三）宾 语

宾语一般是在动词之后。宾语通常由名词、代词、动词、数量词及某些词组充当。例如：

ɬɯːk^{7}o^1 rau^2 tshia^3. 学生念书。
学生 念 书

hou^1 deɯ^1 nei^2. 我要这个。
我 要 这

ɬɯːk^{7}laɯ^2 nei^2 oːp^7 ŋai^3. 这个孩子爱哭。
孩 子 这 爱 哭

fa^1 tsau^2 tsɯ^2 hom^1. 我们有一个。
我们 有 一 个

hou^1 oːp^7 roŋ^3 ɬa^1. 我喜欢钓鱼。
我 爱 钓 鱼

uːŋ^{2}thoːŋ^3 rɯ^3 pleɯ^1 na^1 ɯ^3 riːn^1. 大家都听他说。
大 家 都 听 他（的） 说

nei^2 man^1 ɯ^3 ɬeŋ^1. 这是好的。
这 是 （的） 好

汉语的“双宾语”句，黎语的次序是：动词——指人宾语——指物宾语，在指人宾语之后要加一个助词 la², 表示承受。例如：（例句下加直线的是指人宾语，加浪纹线的是指物宾语）

pha³ɬau³ tuːŋ² pha³guːŋ¹ la² ɬau³ hom¹ tshoːm¹.
哥哥 给 弟弟（助词）二 个 果
哥哥给弟弟两个果子。

koŋ²te¹ hwat⁷ fa¹ la² fan¹ tsɯ⁽²⁾luːk⁹.
公社 发 我们（助词）种子 玉米
公社发给我们玉米种子。

meɯ¹ tun¹ hou¹ la² thun¹ ɬai¹. 你教我黎话。
你 教 我（助词）话 黎

当动词是属于“给”、“送”、“发”之类以外的词时，加了 la² 以后有表示帮助做某事的意思。例如：

hou¹ toːk⁷ meɯ¹ la² veːŋ³. 我帮你洗衣服。
我 洗 你（助词）上衣

na¹ thau³ fa¹ la² ȵiu¹. 他帮我们放牛。
他 牧 我们（助词）黄牛

当“指物宾语”在说话者和听话者双方都清楚而省略了之后，助词 la² 仍保留在指人宾语后面。例如：

hou¹ tuːŋ² meɯ¹ la². 我给你。
我 给 你（助词）

hou¹ tshat⁷ meɯ¹ la². 我帮你买去。
我 买 你（助词）

这种“动词＋指人宾语＋ la² ＋指物宾语”的双宾语格式一般可以变作“动词＋指物宾语＋补语〔 tuːŋ²（给）＋间接宾语〕”的格式，如上面的：

koŋ²te¹ hwat⁷ fa¹ la² fan¹ tsɯ⁽²⁾lu:k⁹.
公社 发 我们(助词)种子 玉 米

也可以说成：

koŋ²te¹ hwat⁷ fan¹ tsɯ⁽²⁾lu:k⁹ tɯ:ŋ² fa¹.
公社 发 种子 玉 米 给 我们

（四）补 语

补语只出现在动词和形容词之后，表示动作、性质的结果或程度、趋向、数量和范围。动词、形容词、数量词和一些词组可以作补语。

1.结果补语 动词或形容词用在某些动词之后，表示动作的结果。例如：

tha:i² ɬa:u² 打死 ro:ŋ² tha² fui¹ 煮熟了饭
打 死 煮 饭 熟

当补语为词组时，动词或形容词和补语之间要有一个助词 da:n³ “到”来连接（形容词后面的补语多表示程度）。例如：

kwa:ŋ¹ da:n³ thɯ:n¹ nom³wom³. （拉车）拉得出了汗。
拉 到 出 汗

ɬo:i¹ da:n³ ka² kha:i³. 多得数不清。
多 到 不能 数

2.趋向补语 有一些动词后面往往可以加上 pɯ:n¹ “来”，hei¹ “去”，peɯ¹ “回”，lɯ:ŋ¹ “回、返”，dua³ “过”，kha:n¹ “上”，lu:i¹ “下”，ɬu:t⁷ “进”，thɯ:n¹ “出”等词作它的补语，表示动作的趋向。例如：

gou² pɯ:n¹ 跑来 gou² hei¹ 跑去 gou² peɯ¹ 跑回去
gou² lɯ:ŋ¹ 跑回来 gou² dua³ 跑过 gou² kha:n¹ 跑上
gou² lu:i¹ 跑下 gou² ɬu:t⁷ 跑进 gou² thɯ:n¹ 跑出

在上面九个作趋向补语的动词当中，dua^{3} “过”，kha:n^{1} “上”，ɬu:t^{7} “进”三个词的后面一般要带宾语。例如：

tsu:n^{3} dua^{3} tsɯ^{2} dan^{2} ta:i^{2}。 跳过一条水沟。
跳 过 一 条 水沟

tsha:m^{1} kha:n^{1} hwou^{3} ma^{2}。 抬到那边山上去。
抬 上 山 那

gou^{2} ɬu:t^{7} ploŋ^{3}。 跑进屋子里。
跑 进 房子

其他几个趋向动词可以直接用在动词之后作补语，如有宾语出现，有的在宾语之前，有的在宾语之后。例如：

na^{1} ba:i^{3} fei^{1} hei^{1} be^{1}。 他已经走去了。
他 已经 走 去 了

meɯ^{1} tshi^{1}ra^{3} deɯ^{1} tshia^{3} lɯ:ŋ^{1}？
你 何时 拿 书 回
你什么时候拿书回来？

tsha:p^{7} tsɯ^{2} fi:k^{7} kan^{3} pɯ:n^{1}。 挑一担草来。
挑 一 担 草 来

na^{1} fei^{1} lu:i^{1} nom^{3} be^{1}。 他走下河去了。
他 走 下 河 了

这几个能作动词补语的趋向动词互相结合构成的动补式的合成趋向动词也能作补语。例如：

meɯ^{1} khu:ŋ^{1}gweɯ^{1} ra^{3} tsɯ^{2} dan^{2} nom^{3} ma:u^{1} peɯ^{1}lɯ:ŋ^{1}？
你 知道 哪 一 条 河 流 回来
“你知（道）哪（一）条（河）流回来？”（歌词）

tsu:n^{3} dua^{3}pɯ:n^{1} re^{3}！ 跳过来吧！
跳 过来 吧

此外，由介词 tsok^{7} “向、到…去”构成的介词结构也可以

作动词的趋向补语。例如：

meuɯ¹ hei¹ tsok⁷ ta³ o³？ 你到外祖母那里去吗？
你 去 向 外祖母 吗

meuɯ¹ khwei³ koŋ² tsok⁷ ra³？ 你要到哪里找去？
你 将要 找 向 哪

3. 数量补语 数词和动量词用在动词之后说明动作的次数和延续的时间。时间名词 pou² "年"，ȵaːn¹ "月"，hwan¹ "日"等跟数词结合（ȵaːn¹ 要跟数量词结合）后，也可以作动词的补语。例如：

tɯːŋ² hou¹ zuːi³ tsɯ² kaːi³。 给我看一回。
给 我 看 一 回

ran² tsuːn¹ riːn¹ tsɯ² kuːn¹。 每人说一遍。
每 个 说 一 遍

thaːi² ɬau³ faːi¹ kom³ loːp⁹ be¹。 打两下就行了。
打 二 下 就 可以 了

khai¹ baːi³ hjoːn¹ fu³ tshaːt⁷ be¹。 鸡已经叫了三遍了。
鸡 已经 啼 三 遍 了

hou¹ baːi³ o¹ fu³ pou² be¹。 我已经学了三年了。
我 已经 学 三 年 了

动词如果带宾语，数量补语则在宾语之后。例如：

tsɯ² hwan¹ phoːŋ³ nom³ tsɯ² kaːi³。 一天浇一次水。
一 天 浇 水 一 回

hou¹ puːn¹ nei² loːp⁹ tsɯ² pou² be¹。
我 来 这 大约 一 年 了
我来这里将近一年了。

有的形容词也能带数量补语。例如：

tshai^1 nei^2 phe:k^7 dua^3 ploŋ^3 nei^2 pa^1 tom^1 tshi:u^2.
树 这 高 过 房子 这 五 六 尺

这棵树比这房子高五六尺。

tsɯ^2 hom^1 tsɯ$^{(2)}$jun^2 nei^2 khɯn^1 dua^3 ma^2 tsɯ^2 hom^1
一 个 椰子 这 重 过 那 一 个

ɬau^3 kin^3. 这个椰子比那个重二斤。
二 斤

4.范围补语 名词用在形容词之后说明形容词所指的方面与范围（例见补充词组一节）。

（五）定 语

定语一般在作中心词的名词之后，只有数量词作定语才在名词之前。形容词、名词、动词、代词、数量词和大部分词组都可以作定语。例如：

pa^1 lo:k^7 li:ŋ^3 dɯ^3 thiu^1 ploŋ^3. 黑狗守在屋门口。
狗 黑 守 在 门口 房子

na^1 to:ŋ^3 dɯ^3 tshuț^7 bou^3. 他住在村尾。
他 住 在 尾巴 村

tho:p^7 tat^7 ben^1 rɯ^3 tseɯ^1 lo:m^1. 连飞鸟也能射中。
连 鸟 飞 也 射 中

ɬɯ:k^7 meɯ^1 ŋwa:ț^7 ɯ$^{(3)}$ra^3? 你的孩子在喊谁？
孩子 你 喊 谁

thou^1 tsu:n^1 ɬɯ:k^{7}u:ŋ^1 hei^{1}kha:n^1 hwou^3.
七 个 姑娘 上去 山

七个姑娘上山去。

nei^2 tshai^1 hou^1 ɯ^3 gwa^1. 这是我种的树。
这 树 我（的） 种

ti:n^{3}te^3 tun^1 tshia^3 dɯ^3 kwa:i^3 ple:ŋ^1 me^{3}he^3?
先生 教 书 在 县 名子 什么

在县里教书的先生叫什么名字？

动词修饰名词时，二者结合得比较紧。因此，动词单独作定语的例子比较少。动词作定语往往还带宾语。

主谓词组作定语时，有时需要在定语和中心词之间加结构助词 leːŋ³ 来连接（例见助词一节）。

（六）状 语

状语可以在作中心词的动词或形容词之前，也可以在后。副词、形容词、动词、时间名词、疑问代词、合成指示代词、数量词和一些词组可以作状语。能作前状语的有副词、单音形容词、动词、数量词、时间名词及一些词组。例如：

na¹ vaːu¹ ɬeŋ¹. 他最好。 na¹ ŋai³ riːn¹. 他哭着说。
他 最 好 他 哭 说

tai³ fik⁷, man³ loːm¹ aːu¹. 慢点扔，别打了人。
慢 扔 以免 中 人家

tsɯ² tshop⁷ vuːk⁷ ploŋ³ kom³ thou¹ hom¹ ploŋ³ ŋe².
一 晚 做 房子 就 七 个 房子 瓦
一个晚上就盖了七间瓦房。

na¹ ɯ⁽³⁾hau² hei¹ kwaːi³. 他明天到县里去。
他 明天 去 县

ga¹ vuːk⁷ tsɯ² kuːn¹ hei¹. 咱们一块儿去。
咱们 做 一 趟 去

能作后状语的有疑问代词、合成指示代词、叠音形容词、介词结构以及一些副词，如 vai² “白”，thoːŋ³ “互相”，及 tsɯ⁽²⁾han¹ “横着、打横”，tsɯ⁽²⁾taːu³ “直着、打直”等。例如：

meɯ¹ om³ ia¹ laṭ⁷ doŋ¹ra³? 你到底怎样打到野猪的？
你 却,又 得 野猪 怎样

pɯːn¹ zɯn³zɯn³. 快快来。
来 快 快

a:u^{1} ra:u^{1} meuɯ^{1} vu:k^{7} me^{3}he^{3}? 人家为什么笑你?
人家 笑 你 为 什么

na^{1} ba:i^{3} wa:i^{2} khu^{1} hou^{1} he^{1}。 他已经告诉我了。
他 已经 告诉 对 我 了

pha^{3}loŋ^{1} om^{3} peuɯ^{1} vai^{2}。 老大却空手而回。
老大 却 回 白,空

fa^{1} ran^{2}guɯt^{7} baŋ^{3} tho:ŋ^{3}。 我们经常互相帮助。
我们 经常 帮 互相

tsa:m^{2} ta^{2} tsuɯ$^{(2)}$han^{1}。 横着踏过稻田。
踏过 田 横 着

疑问代词、合成指示代词、叠音形容词和介词结构作状语时，也可以在中心词之前（这可能是受到汉语的影响，一般群众多把这些状语放在中心词之后）。例如：

koŋ^{1} nei^{2} doŋ^{1}ra^{3} vu:k^{7}?
工作 这 怎样 做
koŋ^{1} nei^{2} vu:k^{7} doŋ^{1}ra^{3}?
工作 这 做 怎样
} 这工作怎样做?

zuɯn^{3}zuɯn^{3} puɯ:n^{1} re^{1}。
快 快 来 吧
puɯ:n^{1} zuɯn^{3}zuɯn^{3} re^{1}。
来 快 快 吧
} 快快来吧。

na^{1} duɯ^{3} ŋa:i^{2} nom^{3} a:p^{7}。
他 在 边 河 洗澡
na^{1} a:p^{7} duɯ^{3} ŋa:i^{2} nom^{3}。
他 洗澡 在 边 河
} 他在河边洗澡。

（七）复杂谓语

连动式、兼语式、由复句紧缩成的单句都可构成复杂谓语。

连动式：

fa¹ bo:k⁷ nom³ pho:ŋ³ tsɯ⁽²⁾lu:k⁹. 我们打水浇玉米。
我们 汲 水 浇 玉 米

ɬau³ pha³ tsoŋ³ dɯ³ ŋa:i² ku:n¹ ri:n¹ thun¹.
二 个 坐 在 边 路 说 话

两人坐在路边说话。

deɯ¹ peɯ¹ ro:ŋ² kɯ³ la². 拿回去煮来吃。
拿 回 煮 要 吃

pha³gu:ŋ¹ hei¹ɬu:t⁷ ploŋ³ kɯ³ tso:n¹ be¹.
弟 弟 进 去 房子 要 睡 了

弟弟进屋里去睡觉了。

兼语式：（下有双线的是兼语）

hou¹ tɯ:ŋ² na¹ zu:i³. 我给他看。
我 给 他 看

pai³za¹ gai³ meɯ¹ hei¹peɯ¹. 母亲叫你回去。
母亲 叫 你 回去

由复句紧缩成的单句：

na¹ fa:t⁸ ŋop⁷ fa:t⁸ ɬen¹vi³. 他越想越高兴。
他 越 想 越 高兴

peɯ¹ han³ fa³ fun¹. 因为下雨就回来了。
回 因为 天 雨

hou¹ khwei³ ri:n¹ om³ da³. 我想说又怕。
我 将要 说 又 怕

四、单句和复句

（一）单 句

单句包括主谓句、无主句、独词句。例如：

na¹ ra:u¹. 他笑。 ɬɯ:k⁷laɯ² gwei³ be¹. 小孩胖啊。
他 笑 小 孩 胖 啊

loŋ^{1} hwo:t^{7} be^{1}. 风大啊。　ɬa:u^{2} tui^{3} be^{1}. 水牛死了。
大　风　啊　　死　水牛　了

ɯ$^{(3)}$ra^{3} haɯ^{2}?　谁呀?　hou^{1} vi^{1}!　我!
谁　呀　　我　啊

(二) 复 句

复句包括联合复句和偏正复句两类。

联合复句中，分句与分句之间可以用关联词，也可以不用。例如：

meɯ^{1} nei^{2} ki:u^{1} tun^{1} a:u^{1}; meɯ^{1} ɬen^{1} hei^{1} tun^{1} gu:ŋ^{1} ve^{1}.
你　这　会　教　人家　你　好　去　教　弟,妹　了
你这人会教人，你去教弟弟好了。

na^{1} ho:n^{1} vu:k^{7} ve:ŋ^{3} vu:k^{7} ri:n^{3}, ho:n^{1} vu:k^{7} aŋ^{1}
她　能　做　衣　做　裙　能　做　山栏
vu:k^{7} ta^{2}.　她能缝衣服织裙子，能耕田种地。
做　田

ta^{2} ga^{1} ba:i^{3} ia^{1} lo^{1}, thom^{1} wen^{3}na:i^{3} tui^{3}.
田　咱们　已经　得到了　可是　没有　水牛
咱们已经有田了，可是没有牛。

ɬɯ:k^{7}pai^{3}khau^{2} ba:i^{3} loŋ^{1}, om^{3} po:i^{1} vu:k^{7}thun^{1}.
女儿　已经　大　却　不会　唱歌
女儿长大了，却不会唱歌。

偏正复句中的正句一般要用关联词，副词作关联词时，往往在主语之前。正句和偏句的次序一般是偏句在前，正句在后。例如：

vu:k^{7} ba:i^{3}, kom^{3} meɯ^{1}ta^{1} hei^{1}peɯ^{1} pa^{1}.
做　完　就　你们　回去　吧
做完了，你们就回去吧。

la:i³ meɯ¹ khwei³ tshaṭ⁷, kom³ tɯ:ŋ² na¹ la² ke³.
假如 你 将要 买 就 给 他（助词）价钱
假如你要买，就给他钱吧。

但是表示因果关系的复句用连词 han³ "因为"时，正句要在偏句之前。例如：

hou¹ peɯ¹ pat⁷ do:i¹ tsa¹, han³ thɯt⁷ ba:i³.
我 回 拿 绳子（树名） 因为 断 完
因为绳子全断了，所以我回来拿。

na¹ ai³ wa:i², han³ da³ a:u¹ tsha³.
他 不愿意 告诉 因为 怕 人家 骂
因为怕人家骂，所以他不愿意说。

在对话时，正句往往只有一个动词，偏句反而较为完整，这样的句子实际上已经紧缩成单句了。例如：

meɯ¹ vu:k⁷ me³he³ peɯ¹? ——peɯ¹ han³ hou¹ da³ kha:i².
你 做 什么 回 回 因为 我 怕 冷
你为什么回去？——因为我怕冷，所以我回去。

有时候，han³ 用在条件句里，当"那么"讲，这时，偏句在前，正句在后。例如：

tsi:ŋ¹ han³ ɬo:i¹ra³ ke³ fa¹ ŋan¹ tɯ:ŋ².
成功 那么 多少 价钱 我们 都 给
能成功的话，多少钱我们都给。

la:i³ meɯ¹ khwei³ tshaṭ⁷, han³ kom³ tsun³ tsɯ² bun³ki³
假如 你 将要 买 那么 就 撮 一 粪箕
kan¹ pɯ:n¹.
银 来
假如你想买，就撮一粪箕银子来吧。（故事）

只有在翻译汉语句子的时候，带 han^{3} “因为” 的偏句才出现在正句之前。例如：

han^{3} khwei^{3} ki:n^{2}ti:t^{7} toŋ^{2}kok^{7} pa:n^{1}, lia^{3}da:u^{3} ga^{1} hei^{1}

为了 将要 建设 中国 新 领导 咱们 去

tsok^{7} daŋ^{1}.

向 前

“为了建设新中国，领导我们向前进。”

i:n^{2}ui^{3} “因为” 和 to^{3}zi^{3} “所以” 都是汉语借词，用法和汉语相同，但一般群众用这两个词的较少。多数干部和知识分子也只用 to^{3}zi^{3} 或者在前面加上 han^{3}，构成 han^{3}（或 i:n^{2}ui^{3} ）…… to^{3}zi^{3} ……的格式。例如：

pou^{2}nei^{2} fa^{3} ra:n^{2}, to^{3}zi^{3} ta:n^{3}li:ŋ^{1} ai^{3} tsaŋ^{3} phe:k^{7}.

今 年 天 旱 所以 产 量 不 太 高

今年天旱，所以产量不太高。

han^{3} (i:n^{2}ui^{3}) na^{1} tsek^{7}kek^{7}, to^{3}zi^{3} a:u^{1} ri:n^{1} na^{1} ɬeŋ^{1}.

因为 他 积 极 所以 人家 说 他 好

因为他积极，所以人家说他好。

用 la:i^{3} “假如、如果” 表示条件，一般是由 la:i^{3} 构成的偏句在前，正句在后。例如：

la:i^{3} na^{1} eɯ^{1}, meɯ^{1} kom^{3} wa:i^{2} khu^{1} hou^{1} a^{3}.

假如 他 欸 你 就 告诉 对 我 啊

假如他答应，你就告诉我吧。

用 thom^{1} “但是、可是”，ta^{1}kom^{3} “不然” 表示转折关系的分句必须在后。例如：

ɯ$^{(3)}$phan^{3} hou^{1} hei^{1} tsok^{7} na^{1}, thom^{1} na^{1} ba:i^{3} hei^{1} tshi^{2}.

昨 天 我 去 向 他 可是 他 已经 去 市

昨天我到他家去，可是他已经上街去了。

khwei^3 o^1 kom^3 o^1 dat^7, ta^{1}kom^3 peuɯ^1 ploŋ^3.
将要 学 就 学 真 不然 回 家

要学就真正的学，不然就回家去。

五、句子的语气

黎语的句子根据用途和语气，可分陈述句、疑问句、祈使句和感叹句四种。

陈述句的语调一般比较平，句末有时需要加 be^1、ve^1 (vi^1)、he^1、lo^1 “了”、“啊” 等语气词，有时也不带。例如：

fa^3 deŋ^3 be^1. 天亮了。
天 亮 了

ka:u^3 ba:i^3 pho:n^3 he^1. 早已打破了。
早 已经 破 了

nei^2 man^1 hou^1 vi^1. 这是我。
这 是 我 啊

na^1 ɯ$^{(3)}$phan^3 to:ŋ^3 tsok^7 nei^2. 他昨天来这里玩。
他 昨天 玩 向 这

疑问句可用疑问代词、语气词、在两个意义有关联的词中间加连词或在句末加否定副词 ta^1 “不” 表示。一般不用语调的变化表示疑问。

用疑问代词表示的，例如：

meuɯ^1 hei^1 tsok^7 ra^3? 你到哪里去？
你 去 向 哪

nei^2 man^1 me^{3}he^3? 这是什么？
这 是 什么

vu:k^7 doŋ^{1}ra^3 nau^3 diu^1? 怎样做才对？
做 怎样 才 对

ɯ$^{(3)}$ra^{3} ŋwa:t^{7} hou^{1}? 谁叫我？
谁 喊 我

用语气词表示的，例如：

nei^{2} kɯ^{3} meɯ^{1} o^{3} ? 这是你的吗？
这 （的） 你 吗

gwai^{2} na^{1} pa^{3}? 不是他吧？
不是 他 吧

bo:k^{7} nom^{3} hjo^{3}? 打水吗？
汲 水 吗

句末用否定副词表示的，例如：

meɯ^{1} de:ŋ^{1}hwo:k^{7} ta^{1}? 你同意吗？
你 同 意 不

gu:ŋ^{1} meɯ^{1} ɯ$^{(3)}$hau^{2} khwei^{3} pɯ:n^{1} tsok^{7} nei^{2} ta^{1}?
弟,妹 你 明天 将要 来 向 这 不

你弟弟（或妹妹）明天到这里来吗？

用两个意义有关联的词，中间加连词 tshɯ^{3} “还是”表示的，例如：

doŋ^{1}nei^{2} vu:k^{7} lo:p^{9} tshɯ^{3} ka^{2}? 这样做行不行？
这样 做 可以 还是 不能

meɯ^{1} deɯ^{1} tshɯ^{3} ai^{3}? 你要不要？
你 要 还是 不愿意

tsha:p^{7} tshɯ^{3} tsha:m^{1}? 挑还是抬？
挑 还是 抬

祈使句一般使用 re^{3} (re^{1})，a^{3}，pa^{1} 等语气词。表示制止的语气则用否定副词 jou^{3} “别”。例如：

u:ŋ^{2}tho:ŋ^{3} zɯn^{3} pɯ:n^{1} re^{3}! 大家快来呀！
大家 快 来 呀

la:i^{3} meɯ^{1} hei^{1} aŋ^{1} kom^{3} gwaṭ^{7} hou^{1} a^{3}!
如果 你 去 田野 就 叫 我 啊
你到地里去的话就叫我啊！

ɯ$^{(3)}$hau^{2} rou^{1} tsɯ$^{(2)}$jun^{2} pa^{1}. 明天摘椰子吧。
明天 摘 椰子 吧

tshi^{1} la^{2} tha^{2} jou^{3} ri:n^{1} thun^{1}. 吃饭的时候别讲话。
时候 吃 饭 别 说 话

感叹句的感情比较强烈，一般在句首用感叹词或者在句末用语气词表示。句末语调拖长而且较低。例如：

eɯ^{1}, hauɯ^{2} be^{1}! 欸，对了！
欸 那 了

ai^{1}zo^{1}, kheɯ^{1}hwo:k^{7} hou^{1} vi^{1}lo^{1}! 哎哟，真可惜呀！
哎哟 可 惜 我 了

thau^{2} ploŋ^{3} ho^{1}! 房子塌啦！
倒塌 房子 啦

六、新起的语法现象

由于汉语的影响，黎语各地的语音和词汇都发生了不同程度的变化，语法方面也不例外。从现在的情况来看，新起的语法现象几乎都是由于汉语的影响而产生的。一般地说，从汉语吸收进来的语法现象，首先是通过干部、知识分子，然后才逐渐扩大到人民群众中去的。如果某一语法意义有两种不同的表达形式，老人、妇女或不懂汉语的人所用的多是固有语法形式，青年、干部或知识分子所用的多是新起的。

新起的语法现象有下面几项：

1.序数词和数词“零”的增加 前面说过，黎语序数的表示法除了第一叫 gwou^{3}“头”和最末叫 tshuṭ^{7}“尾”之外，从第二

至倒数第二都一律叫 thom^{1}“中间”。但是近若干年来，黎语已把汉语的序数词词头“第”do:i^{3}，并连同后面的数目字都借进来了，如“第二”说成 do:i^{3}zi^{2}，“第三”叫 do:i^{3}ta^{3} 而不说 do:i^{3}-ɬau^{3} 和do:i^{3}fu^{3}。

黎语说“一百零五”是 tsɯ^{2} gwa:n^{1} om^{3} pa^{1} hom^{1}（一百又五个）或 tsɯ^{2} gwa:n^{1} pa^{1}（一百五）。有些方言把汉语的“零”leŋ^{3} 这个词借入黎语后，“一百零五”说成 tsɯ^{2} gwa:n^{1} leŋ^{3} pa^{1}，而 tsɯ^{2} gwa:n^{1} pa^{1} 就成了“一百五十”了。

2.修饰语的新词序　黎语原来地名的叫法是通称在前，专称在后。例如：

bou^{3} pai^{3}tshi:n^{1}　　排慎村
村　　排慎

过去称乡、县一级的地名，两种次序都可以，如“乐东县”可以说 lok^{7}doŋ^{3} kwa:i^{3} 或 kwa:i^{3} lok^{7}doŋ^{3}，“保定乡”可以说 bou^{3}de:ŋ^{3} hia^{3} 或 hia^{3} bou^{3}de:ŋ^{3}。现在公社、大队或县、省的地名以用汉语词序为常。普通名词和专称构成的词组，其词序则比较灵活，两种次序都可以。例如“中国人”可以说 u^{2}a:u^{1}（人）toŋ^{2}kok^{7}（中国），也可以说 toŋ^{2}kok^{7} u^{2}a:u^{1}。至于作为一个整体借进来的汉语词组，则完全用汉语词序。例如 na:ŋ^{3}mi:n^{3}（人民）koŋ^{2}te^{1}（公社），phu^{1}ni^{3}（妇女）tu^{3}zi:m^{1}（主任）等等。

其他如疑问代词修饰名词时，原有的说法是修饰语在后，新的说法疑问代词也可以在被修饰的名词之前。例如：

koŋ^{1} me^{3}he^{3}　　或　　me^{3}he^{3} koŋ^{1}　　什么东西
东西　什么　　　　　什么　东西

疑问代词、合成指示代词、介词结构作状语，原有说法是状语在动词之后，但也有人使用和汉语相同的次序，把状语放在动词之前（例见状语部分）。

3.判断动词 man^{1} “是”使用频率的增加　肯定的判断句可以用判断动词，也可以不用，一般口语以不用为常。例如：

nei^{2} me^{3}he^{3}？　或 nei^{2} man^{1} me^{3}he^{3}？　　这是什么？
这　什么　　　这　是　什么

hou^{1} gu:ŋ^{1} na^{1}。或　hou^{1} man^{1} gu:ŋ^{1} na^{1}。
我　弟，妹　他　　　我　是　弟，妹　他
我是他的弟弟（或妹妹）。

na^{1} u^{2}a:u^{1} ɬeŋ̥^{1}。或 na^{1} man^{1} u^{2}a:u^{1} ɬeŋ̥^{1}。　他是好人。
他　人　好　　他　是　人　好

在翻译汉语的句子里一般都用 man^{1}。例如：

toŋ^{2}kok^{7} man^{1} tou^{3}kok^{7} ga^{1}.　　中国是咱们的祖国。
中　国　是　祖　国　咱们

ɯ$^{(3)}$ra^{3} man^{1} u^{2}a:u^{1} va:u^{1} ɬeŋ̥^{1} kho:t^{7}。
谁　是　人　最　好　爱
“谁是最可爱的人”。

4.汉语结构助词“的” ka:i^{3} 的使用大量增多　由于大量使用海南话的结构助词“的” ka:i^{3}，修饰关系的词序也产生了新的格式。名词的修饰语可以在被修饰语之前。例如：

koŋ^{2}te^{1} ka:i^{3} ka:ŋ^{2}tshi:ŋ^{3}　　公社的工厂
公社　的　工　厂

o^{1}hja:u^{1} ka:i^{3} la:u^{2}tshe^{2}　　学校的老师
学校　的　老　师

thou^{1}ŋ̥a:n^{1} ka:i^{3} tsha^{1}hwan^{1}　　七月的太阳
七　月　的　太　阳

在干部的口语里，借用汉语词汇和语法的情况远不止这些，他们说话时往往把汉语和黎语揉合在一起。当然广大群众还不是象干部那样地说话，因此有些形式还不能认为是新起的语法现象。

词　汇

一、黎语词汇的一般情况

黎语的词汇，总的来说，跟同语族其他语言有同源关系的不算很多，但就其基本词汇而言，同源的词所占的比例也不算太小。在五百多个常用的基本词里，黎语与同语族其他语言相同的词约在18—30%之间，平均大约为22%。如果以一百个最常用的基本词来比较，相同的词平均为38%左右。下面的一百个最常用的词，黎语跟同语族其他语言明显相同的有五十二个（在右上角加星号）：

天*　太阳*　星星*　月亮*　云*　风　雨*　地
山　沙　石头*　水*　火*　烟*　灰*（草灰）
夜里　年*　鱼*　狗*　鸟　虱子*　人　头*
眼睛*　耳朵*　嘴巴　鼻子　牙齿*　舌头*　脖子　胸
胳臂*　腿*　心　肝　肠*　血*　肉　皮*
毛*　骨头*　指甲*　角*　尾巴*　蛋　树*　根
叶子*　种子*　路*　看　听　吃　咬　说
哭*　笑*　睡　知道　来　走*　站　坐
飞*　给　杀*　死　大*　小　厚*　薄
长　短　圆　多*　少　冷　热　干*
好　新　满*　红*　黄　绿*　白*　黑*
我*　你*　他　我们　你们*　哪　什么　这*
那　一　二　都　不

在这五十二个相同的词当中，黎语跟壮语相同的有四十七个，跟傣语相同的有四十四个，跟侗语相同的有三十一个，跟水语相同的有三十个。

黎语的词汇照目前情况来看，单音词比多音词多。绝大部分的音节都有一定的意义。在已搜集到的以 p、t、l 三个声母起头的一千个词当中，单音词有五百一十五个，多音词（包括二音节、三音节及四音节词）有四百八十五个。随着汉语借词数目的日益增加，黎语多音词的比例将会逐渐增大。

黎语除了跟同语族其他语言一样，用否定副词加动词、形容词表示否定以外，还有一些特殊的否定词。如 gwai^{2} “不是”，weɳ^{3}、weɳ^{3}naːi^{3} “没有”，ai^{3} “不愿意、不肯”，ka^{2} “不能”，ɬɯm^{3}、ɬɯm^{3}gweɯ^{1} “不懂、不知道”，ɬɯm^{3}tshoːm^{3} “不明白”，poːi^{1} “不会”，paɯ^{3} “不知道”。这些否定词都是单词。

黎语词汇中过去有比较多的带比喻性的合成词，解放后有些已逐渐被汉语借词代替了。例如：hi^{3}（戏）dop^{7}（布）→diːn^{2}o^{3} “电影”，va^{1}（船）beɳ^{1}（飞）→bui^{2}ki^{2} “飞机”；tshia^{1}（车）kaːi^{3}（转）tsaɯ^{3}（自）→khui^{3}tshia^{2} “汽车”等。

另外，有一部分词，现在口语里已不通用，但在群众流传下来的歌谣中还保留着。例如：tshai^{1}vaːn^{1} “扁担”，ɬeːŋ^{1} “水坑”，ŋaːi^{1} “孩子”，va^{1} “鸡啼”，au^{2} “爱人”，thoːi^{3} “狗”等等。

运用四音格的结构使词语增加某种修辞色彩是黎语常见的现象。四音格有两种：（1）重叠部分音节的。这种格式往往是第一、第三音节相同，即 A B A C 式，“C”或“A C”在现代口语里一般不单独运用。例如：ɬeɳ^{1}hwoːk^{7} ɬeɳ^{1}ŋa^{1} “好心好意”，ta^{1} diu^{1} ta^{1} daːu^{1} “不对”，toːŋ^{3} vai^{2} toːŋ^{3} voːi^{1} “游

手好闲”， tsɯ$^{(2)}$kit^{7} tsɯ$^{(2)}$vo:t^{7} “一点点”， tseɯ^{1} tat^{7} tseɯ^{1} tɯ:ŋ^{1}“（用弓箭）射鸟”等，最后一个音都不能单独运用。（2）类似双声叠韵的。这种格式中第一个音节都是 kɯ$^{(3)}$，第二个音节的声母与第四个音节的声母相同（也有不相同的），韵母和声调与第三个音节的相同，第三个音节的声母多是 k 或 kh。这种词多表示事物的性状或声音。例如：

kɯ$^{(3)}$ ȵoŋ^{2} koŋ^{2} ȵe:ŋ^{1} 摇摆的样子
kɯ$^{(3)}$ ɬom^{1} kom^{1} ɬa:t^{7} 不固定的样子
kɯ$^{(3)}$ thau^{3} kau^{3} thak^{7} 挣扎的样子
kɯ$^{(3)}$ rok^{7} khok^{7} rak^{7} 两物相碰声
kɯ$^{(3)}$ rau^{3} khau^{3} pha:i^{3} 匆匆忙忙

二、构词方式

黎语的词汇按其音节的多少可以分为单音词和多音词两种，从词的意义和结构上看，可以分为单纯词和合成词两种。单纯词有单音节的，也有多音节的。合成词可以从它的各个词素所表示的意义之间的互相关系分为修饰式、联合式、动宾式、补充式和附加式等不同的结构形式。

（一）多音单纯词

多音单纯词在多音词中所占的比例不算很大，构成这类词的各个音节单说都没有意义，也不能单独运用。其结构有以下几种形式。

1.声母相同的 这类词比较多。例如：

plom^{1}plai^{1} 颠倒 hjau^{1}hja^{2} 腰
tshop^{7}tshei^{2} 蜘蛛 ŋa^{1}ŋom^{1} 风筝
tshop^{7}tshun^{1} 虹 ri^{1}ra:u^{2} 稀疏

tshi^{3}tshen^1	妥当	kop^{7}kau^3	阴暗
noŋ^{2}niːŋ^2	蝉	kuţ^{7}kau^3	萤火虫
ɬop^{9}ɬaːp^9	突然	au^{3}uţ^7	踉跄

2.韵母相同的　这类词比较少见。例如：

hu^{3}tu^3	猫头鹰	thaːk^{8}naːk^8	跳跃貌
thuːk^{9}luːk^9	病秃	hu^{3}thu^3	糊涂

3.声母韵母全同的　这类词以副词和形容词居多。例如：

paːt^{7}paːt^7	口干貌	doːk^{9}doːk^9	经常
pɯːk^{7}pɯːk^7	曚曚昽昽	phuːi^{1}phuːi^1	纷纷

4.声母韵母全异的　这类词是由两个声母韵母各不相同的非独立音节结合而成。例如：

tau^{2}muţ^7	狐狸	aːŋ^{3}koŋ^3	乞丐
fou^{2}mui^1	螳螂	pai^{3}ja^3	非常

此外，凡是黎语从汉语吸收进来的多音词，如果其中的每个音节在黎语都不能独立使用，这些词也算作黎语的多音单纯词，不管它们每一个音节在汉语里能否独立使用。但这类词毕竟和黎语原有的多音单纯词有所不同，所以，可以把它另作一类处理。例如：

tseŋ^{2}fu^3	政府	keŋ^{1}meŋ^1	革命
naːŋ^{3}miːn^3	人民	tsek^{7}kek^7	积极
kaːŋ^{2}to^2	工作	daŋ^{1}tsi^3	同志

（二）合成词

合成词在多音词里所占的比重很大，其中修饰式和附加式两种是最主要的构词方式。由动宾式、联合式构成的合成词只占极少数。现将各种构词方式及其特点分述如下。

1.修饰式　由两个或两个以上的词素结合而成，其中前一个成分是主体，后一个成分是修饰这个主体的。按其结构又可分如下数种：

（1）由一个表示事物种类通称的词素和一个表示某一种事物专称的词素结合而成，作为某一特定事物的名称。例如：

ɬa^{1}tsaːt^{7} 鱼	鲤鱼	muːn^{3}ka^{3} 稻	糯稻
taƫ^{7}zɯːk^{7} 鸟	八哥	tshei^{1}tshoːŋ^{3} 贝类	蚌
man^{1}haːu^{3} 薯	木薯	kan^{3}kaːu^{1} 草	浮莲
tshoːm^{1}tshoːi^{3} 果	荔枝	za^{2}kaƫ^{7} 蛇	草蛇

（2）由一个名词素跟另一个复合的词素（修饰式或动宾式）结合而成，前面的名词素一般是事物的通称，后面修饰部分通常是用来修饰前面名词素所指的事物。例如：

kan^{3}tsoːn^{1}ŋut^{7} 草　瞌睡	含羞草	hwou^{3}pa^{1}phuːn^{3} 山　五支	五指山
hweːk^{7}hau^{1}ɲiu^{1} 芭蕉　牛角	牛角蕉	tsheːŋ^{1}tshuƫ^{7}pa^{1} 花　狗尾	鸡冠花

（3）由名词素与有关动词素结合而成，后面动词素不是叙述该事物所发出的动作，而是说明前面名词素所指称事物的性质或与之有关的动作的。例如：

khan^{1}la^{2} 食　吃	食物	doːi^{1}roŋ^{3} 绳　钓	钓鱼线
tshai^{1}fuːk^{7} 木　纺织	织布机	pa^{1}tsaːu^{3} 狗　打猎	猎狗

（4）由名词素与形容词素结合而成，后面的形容词素说明前面名词素所指称事物的性质与范围。例如：

phuɯːn^{1}za^{1} 代 老	故事	bit^{7}daːu^{1} 笔 干	铅笔
zuɯːm^{1}deːŋ^{3} 蛋 桔红	蛋黄	daːu^{3}loːk^{7} 山 黑	森林

（5）由一个量词素与名词素结合而成，后面的名词素修饰前一量词素。例如：

thoːn^{1}tshai^{1} 段 木	木棍	viːn^{3}nuɯːŋ^{1} 块 笋	瓦
bui^{1}tshia^{3} 本 书	课本	fan^{3}veːŋ^{3} 件 衣	衣襟

2.联合式　由两个词性相同、词义相近或有关联的词素结合而成。名、动、形、副等词素都可以构成联合式合成词，其中以名词素构成的联合式合成词为最多。例如：

kan^{1}tsiːn^{1} 银 钱	金钱	loŋ^{1}laːŋ^{2} 大 大	巨大
pou^{2}ȵaːn^{1} 年 月	故事	khu^{1}bok^{8} 苦 累	辛苦
ɬau^{3}guːŋ^{1} 兄 弟,妹	亲戚	bou^{2}thau^{3} 喂 牧	饲养
phut^{7}phou^{3} 曾祖父 祖父	祖先	man^{3}ȵoːŋ^{2} 仅 只	仅仅

3.动宾式　由动词素跟名词素结合而成，它可以代表某一特定事物的名称，或者表示某种行为或现象。这类词大部分都是名词、动词。例如：

khoːn^{3}hja^{2}	腰带	loːp^{7}ziːŋ^{2}	戒指
捆　腰		套　手指	
koːi^{1}muːn^{3}	晒谷架	aːp^{7}nom^{3}	洗澡
晾　稻		洗澡　水	
khaːn^{1}ɬaːt^{7}	生锈	tɯn^{3}hi^{3}	跳舞
上　血		跳　戏	

4.补充式　由一个动词素加上一个表示趋向的动词素或者由一个形容词素加上一个名词素构成。例如：

peɯ^{1}lɯːŋ^{1}	回来	pɯːn^{1}dua^{3}	过来
回　回		来　过	
hei^{1}khaːn^{1}	上去	hei^{1}ɬuːt^{7}	进去
去　上		去　进	
ɬen^{1}vi^{3}	高兴	reːk^{7}ŋaːn^{1}	凶恶
好　味		坏　肝	
thiːk^{7}hwoːk^{7}	满意	loŋ^{1}ŋaːn^{1}	大胆
满　心		大　肝	

5.附加式　由名、动、形等词素加上前加成分构成。

ɬɯːk^{7}- 是指小的前加成分，后面加上名词素或形容词素，构成表示幼小或其他意义的名词。例如：

ɬɯːk^{7}khaɯ^{3}	姐姐	ɬɯːk^{7}foːi^{2}	侄子
姐		叔	
ɬɯːk^{7}ɬeːk^{7}	孤儿	ɬɯːk^{7}guːŋ^{1}	弟，妹
孤儿		弟，妹	
ɬɯːk^{7}tsha^{3}	外孙	ɬɯːk^{7}biːŋ^{3}	士兵
外祖父		兵	
ɬɯːk^{7}hun^{1}	汗毛	ɬɯːk^{7}o^{1}	学生
毛		学	

pha^{3}- 是表示阳性的前加成分，后面可以加上名、形、动等

词素或动宾、联合等结构，构成表示人或动物的名词。例如：

pha^{3}fo:i^{2}	叔父	pha^{3}khai^{1}	公鸡
叔		鸡	
pha^{3}ɬo:k^{7}	聋子	pha^{3}rau^{2}	巫师
聋		念	
pha^{3}po:i^{3}	鳏夫	pha^{3}ɬeɲ^{1}tsha^{1}	神射手
鳏寡		好 眼	

pai^{3}- 是表示阴性的前加成分，后面可以加上名、形、动等词素或动宾、联合等结构，构成表示人或动物的名词。例如：

pai^{3}ve:ŋ^{1}	养母	pai^{3}ɲiu^{1}	母黄牛
主		黄牛	
pai^{3}tshut^{7}	小女	pai^{3}bou^{2}thau^{3}	女饲养员
尾		喂牧	

phai^{3}- 是表示方位的前加成分，后面可以加上名、形、动等词素，构成方位名词。例如：

phai^{3}daŋ^{1}	南方	phai^{3}zɯ:n^{1}	外边
前		外	
phai^{3}phe:k^{7}	东方	phai^{3}khu:ŋ^{1}	右边
高		懂	

kɯ$^{(3)}$- 可以加在某些动词素之前构成新词（kɯ$^{(3)}$ 读轻声）。例如：

kɯ$^{(3)}$hja:m^{1}	门槛	kɯ$^{(3)}$lo:p^{7}	套子
跨		套	
kɯ$^{(3)}$ɬok^{7}	抽泣	kɯ$^{(3)}$ŋau^{1}	遮阴物
泣		躲	

tsɯ$^{(2)}$ - 在大多数的情况下是作为名词的前加成分。动词素加上 tsɯ$^{(2)}$ - 构成与这一动词素有关的名词（也有些仍是动

词），形容词素加上 tsɯ$^{(2)}$ - 以后构成的新词有副词，也有形容词（tsɯ$^{(2)}$ 读轻声）。例如：

tsɯ$^{(2)}$ko:m^{3} 鞋	鞋	tsɯ$^{(2)}$daŋ^{2} 凳	凳子
tsɯ$^{(2)}$gop^{7} 剪	剪刀	tsɯ$^{(2)}$ra^{1} 磨	锉子
tsɯ$^{(2)}$tai^{3} 慢	慢慢儿	tsɯ$^{(2)}$gip^{7} 悄	悄悄地
tsɯ$^{(2)}$tsaɯ^{3} 自	独自	tsɯ$^{(2)}$la^{1} 仰	仰着

pɯ$^{(1)}$ - 加在某些名词素或某些音节之前（pɯ$^{(1)}$ 读轻声）。例如：

pɯ$^{(1)}$hwe:ŋ^{3}	苍蝇	pɯ$^{(1)}$tshen^{1}	蜻蜓
pɯ$^{(1)}$rau^{3}	前天	pɯ$^{(1)}$ra:ŋ^{3}	纷纷落下

ɯ$^{(3)}$ - 大部分都是时间名词的前加成分（ɯ$^{(3)}$ 读轻声）。例如：

ɯ$^{(3)}$phan^{3}	昨天	ɯ$^{(3)}$ȵeɯ^{1}	后天
ɯ$^{(3)}$hau^{2}	明天	ɯ$^{(3)}$hweɯ^{1}	大后天
ɯ$^{(3)}$gwai^{2} 不是	别的	ɯ$^{(3)}$ra^{3} 哪	谁

三、汉语借词

黎语中的汉语借词大部分都是解放以后吸收进来的有关政治、经济、文化方面的新词术语，解放前吸收的只占少数。在民间故事和歌谣里很少使用汉语借词，在一篇一千五百多个词的故

事里，汉语借词出现频率只有4%强。根据借入时间的先后，大致可分为新借词和老借词两类。

老借词多为日常生活和文化生活经常使用的名词，如 liːm^{1} “镰刀”，tshia^{1} “车”，kan^{1} “银子”，tsiːn^{1} “钱”，deŋ^{2} “灯”及少数度量衡单位的量词，如 do^{1} “丈”，tshiːu^{2} “尺”，kin^{3} “斤”，lɯːŋ^{2} “两”等，也有一些动词和形容词，如 te^{1} “借”，o^{1} “学”，tsiːŋ^{1} “成”，laːn^{3} “懒”等。这些老借词在语音上与黎语语音比较接近，也可以按照黎语的构词方式派生新词。如 tshia^{1} “车”，可以派生出 tshia^{1}kaːi^{3}tsaɯ^{3} “汽车”和 tshia^{1}hwaŋ^{1}doŋ^{3} “自行车”（少用）等词；o^{1} “学”可以派生一个 ɬɯːk^{7}o^{1} “学生”；haːi^{3} “鞋”与固有词 tsɯ$^{(2)}$koːm^{3} “鞋”构成联合式的名词 tsɯ$^{(2)}$koːm^{3}haːi^{3} “胶鞋”。新借词都是直接借用海南话的，语音也跟海南话相近，如 keŋ^{1}meŋ^{1} “革命”，tseŋ^{2}tsi^{1} “政治”，koŋ^{2}te^{1} “公社”等。有少数的词有新旧两种读音，这是不同时代借入的结果，如“车”有 tshia^{1} 和 tshia^{2} 两个读音，“兵”有 biːŋ^{3} 和 bia^{2} 两个读音，前一个读音较古老，后一个读音与当地汉语相同。两种读音的词各有一定的范围，一般不会混淆。

方　言

一、方言和土语的分布情况

黎语每个方言内的土语往往与支系自称或峒① 相适应。各土语的分布一般以峒为基础，它们差异的程度经常同峒与峒之间的远近成正比。但也有由于历史上某些原因，同一土语分布在两个地区，不能连成一片，如乐东县侾方言罗活土语就在白沙、东方两县出现了几块"插花地"。在划分方言时主要是看语音和词汇的异同情况，同时也适当地参考了语法的特点；划分土语时主要是根据语音，也参考了词汇方面的情况。

黎语可分侾方言、杞方言、本地方言、美孚方言和加茂方言等五个方言。有些方言又分若干土语。各方言和土语的分布情况分述如下。

（一）侾(ha³)方言

侾方言是黎族人口最多，分布最广的一个方言，约占自治州黎族人口总数的58%，主要分布在乐东县、崖县、东方县、陵水县，整个自治州的西部和南部的外围几乎都是侾方言地区。侾方言各土语的分布情况是：

1.罗活(lau²hu:t⁷)土语　主要分布在乐东县大部分地区，此外在白沙县的西部，昌江县的南部和东方县的东部都有分布。

2.侾炎(ha³e:m²)土语　分布在黎族地区西北部、西部、南

① 峒相当于平坝的意思。

部及东南部的边缘地带。

3.抱显(bou³hi:n³)土语　分布在崖县至乐东县的宁远河一带。

（二）杞（gei⁴）方言

除侾方言外，杞方言也是一个人口较多、分布较广的方言，约占自治州内黎族人口总数的24%。杞方言的三个土语分布情况是：

1.通什① 土语　主要分布在保亭县以通什镇为中心的西部和中部一带，以及琼中县的西南部和西北部，东方县和昌江县的东南部的部分地区。

2.堑对土语　分布在琼中县东部和南部。

3.保城土语　集中在保亭县的东部城厢一带。

（三）本地(hjuu:n¹ 或 zuu:n⁴)方言

本地方言的人口较少，只占州内黎族人口总数的6%左右。分布在白沙县。本地方言分白沙、元门两个土语。

1.白沙土语　分布在白沙县的中部和南部，县的西部地区也有零星的分布。

2.元门土语　分布在白沙县的东南部。

（四）美孚（mo:i¹fau¹）方言

美孚方言人口最少，只占州内黎族人口总数的4%。主要分布在东方县东南部以及县内昌化江西岸一带。

（五）加茂方言

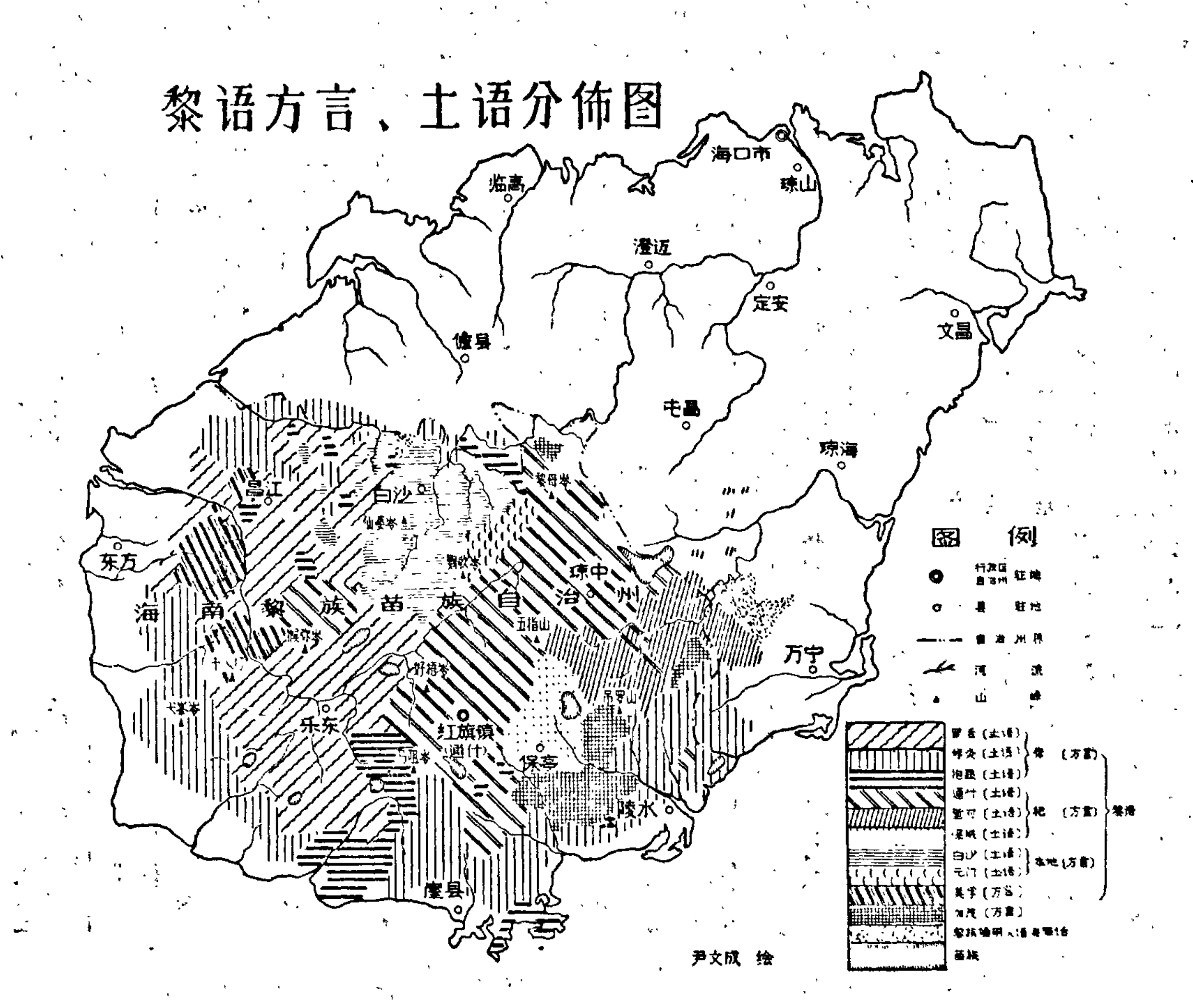
加茂方言的人口较少，只占州内黎族人口总数的7%。主要分布在保亭县东部加茂公社一带，陵水县西北部和琼中县的东南部部分地区也有一部分。

附黎语方言、土语分布图（见第87页）

---

① “通什”以及下面的“堑对”、“保城”、“白沙”、“元门”、“加茂”等都是汉语的地名；“本地”是历来当地汉人对白沙县黎人习惯的称呼。

黎语方言、土语分佈图



海口市
琼山
临高
澄迈
定安
文昌
儋县
屯昌
琼海
万宁
东方
昌江
白沙
乐东
红旗镇
通什
保亭
陵水
崖县
五指山
吊罗山
海南黎族苗族自治州
图例
县 驻地
自治州界
河流
山峰
抱显（土语）
通什（土语）
保城（土语）
白沙（土语）
元门（土语）
本地（方言）
美孚（方言）
加茂（方言）
黎语
苗族
尹文成 绘

二、各方言的主要特点

黎语五个方言之中以侾跟杞，本地跟美孚比较接近。这四个方言间互相通话困难不太大。加茂方言则和上面四个方言的任何一个都有很大的差别。从语音、语法、词汇来看，前四个方言在语音上虽然有相当大的差别，但其对应关系还是比较明显的，而且在词汇上也比较接近。

（一）语音方面①

1.声调　侾方言和美孚方言的声调比较简单，只有三个舒声

侾、杞、本地、美孚四个方言声调主要对应关系表

通什（杞）	1˧$_{33}$	2˩˧˩$_{131}$	3˥$_{55}$	4˩$_{11}$	5˥˩$_{51}$	6˩˦$_{14}$	7˥$_{55}$	8˩˧$_{13}$	9˦˧$_{43}$
白沙（本地）	1˩$_{11}$	2˧˩$_{31}$	3˧$_{33}$	1˩$_{11}$（4˥˩$_{51}$）	2˧˩$_{31}$（5˥$_{55}$）	3˧$_{33}$	8˩$_{11}$ 7˥$_{55}$	8˩$_{11}$	7˥$_{55}$
保定（侾）	1˥˧$_{53}$	2˥$_{55}$	3˩$_{11}$	1˥˧$_{53}$	2˥$_{55}$	3˩$_{11}$	7˥$_{55}$(8˩$_{11}$)	7˥$_{55}$	7˥$_{55}$
西方（美孚）	1˥˧$_{53}$	2˥$_{55}$	3˨˦$_{24}$	1˥˧$_{53}$	2˥$_{55}$	3˨˦$_{24}$	7˥$_{55}$(8˩˧$_{13}$)	7˥$_{55}$	7˥$_{55}$
例词 通什	fei^{1}	ta^{2}	ka^{3}	ga:m^{4}	kha:i^{5}	ka^{6}	dop^{7} fu:t^{7}	vat^{8}	ŋut^{9}
例词 白沙	fei^{1}	ta^{2}	ka^{3}	xa:m^{1}	kha:i^{2}	ka^{3}	dap^{8} fut^{7}	vat^{8}	ŋut^{7}
例词 保定	fei^{1}	ta^{2}	ka^{3}	ga:m^{1}	kha:i^{2}	ka^{3}	dop^{7} fu:t^{7}	vat^{7}	ŋut^{7}
例词 西方	fei^{1}	ta^{2}	ka^{3}	xa:m^{1}	kha:i^{2}	ka^{3}	dap^{7} fut^{7}	vat^{7}	ŋot^{7}
汉义	走	田	柴刀	问	冷	马	布 十	淹	低头

注：上表调类外加（ ）的，只有少数词有对应。

① 加茂方言在语音方面跟其他方言的对应关系比较复杂，这里各方言语音的比较，加茂方言从略。

调和三个促声调，跟杞方言的声调有着整齐的对应关系。杞方言有六个舒声调，三个至四个促声调。单数调为甲类调，双数调为乙类调。甲、乙两类调同声母的演变发展有密切的关系。本地方言有五个舒声调两个促声调，但第5调的字数很少。本地方言的声调跟杞方言的声调也有比较明显的对应关系。加茂方言有五个舒声调和四个促声调，它跟杞方言或其他方言调类的对应关系比较复杂。

2.声母　各方言土语声母系统基本上近似，下列二十四个声母是大多数方言土语所共有的： p、ph、ʔb、m、pl、f、v、t、th、ʔd、n、l、ɬ、z、r、ts、tsh、ȵ、k、kh、g、ŋ、h、ʔ。侼方言的罗活土语和杞方言的通什土语还有几个唇化及腭化声母：kw、khw、gw、ŋw、hw、ʔw、hj、ʔj （通什没有 hj）；本地方言元门土语还有 fh、m̥ 两个独有的声母；美孚方言从 t 分出一个 s，从 x （相当于保定、通什的 g ）分出一个 ɣ；加茂方言多了一个 ʔj，但缺少 pl、r、g。

侼、杞、本地、美孚四个方言声母主要对应关系表

对应关系				例词①				汉义
保定	通什	白沙	西方	保定	通什	白沙	西方	
p	p	p	p	pa^{1}	pa^{4}	pa^{1}	pa^{1}	五
ph	ph	ph	ph	phe:ŋ^{1}	phe:ŋ^{1}	phiaŋ^{1}	phe:ŋ^{1}	名字
ɓ	b	b	b	bu:i^{3}	bu:i^{3}	bui^{3}	bui^{3}	棉花
m	m	m	m	meɯ^{1}	meɯ^{1}	meɯ^{1}	meɯ^{1}	手
ʔw	gw	v	ɣ	ʔwaɯ^{2}	gwa^{5}	vaɯ^{2}	ɣeɯ^{2}	起床
pl	pl	pl	pl	pla:u^{1}	pla:u^{1}	pla:u^{1}	pla:u^{1}	瞎
f	f	f	f	fei^{1}	fei^{1}	fei^{1}	fei^{1}	火

对应关系				例词①				汉义
保定	通什	白沙	西方	保定	通什	白沙	西方	
v	f	v	v	veːŋ^{3}	feːŋ^{6}	viaŋ^{3}	veːŋ^{3}	衣服
v	f	f	ɣ	van^{1}	fan^{4}	faŋ^{1}	ɣaŋ^{1}	地
t	t	t	t	ta^{2}	ta^{2}	ta^{2}	ta^{2}	田
t	t	tsh	s	tui^{3}	tui^{3}	tshoi^{3}	sui^{3}	水牛
th	th	th	th	tha^{2}	tha^{5}	tha^{2}	tha^{2}	饭
d	d	d	d	daŋ^{1}	daŋ^{1}	daŋ^{1}	daŋ^{1}	脸
n	n	n	n	na^{1}	na^{1}	na^{1}	na^{1}	厚
l	l	l	l	lai^{1}	lai^{1}	lai^{1}	lai^{1}	远
ɬ	ɬ	ɬ	ɬ	ɬa^{1}	ɬa^{1}	ɬa^{1}	ɬa^{1}	鱼
z	z	z	z	za^{1}	za^{4}	za^{1}	za^{1}	药
z	ɬ	z	z	zai^{1}	ɬai^{4}	zai^{1}	zai^{1}	耳朵
r	r	r	r	raːi^{3}	raːi^{6}	raːi^{3}	raːi^{3}	肠子
r	t	t	t	rom^{1}	tom^{4}	tom^{1}	tom^{1}	瞒
ts	ts	ts	ts	tsuːn^{3}	tsuːn^{3}	tsuŋ^{3}	tsuŋ^{3}	跳
tsh	tsh	tsh	tsh	tshai^{1}	tshai^{1}	tshai^{1}	tshai^{1}	树
ȵ	ȵ	ȵ	ȵ	ȵaːn^{1}	ȵaːn^{1}	ȵaːŋ^{1}	ȵaːŋ^{1}	月亮
ʔj	z	z	z	ʔjoːm^{2}	zoːm^{5}	zuam^{2}	zoːm^{2}	吞
hj	z	ȵ	ȵ	hja^{1}	za^{1}	ȵa^{1}	ȵa^{1}	茅草
k	k	k	k	kan^{3}	kan^{6}	kaŋ^{3}	kaŋ^{3}	草
kh	kh	kh	kh	khai^{1}	khai^{1}	khai^{1}	khai^{1}	鸡
g	g	x	x	get^{7}	get^{8}	xet^{8}	xet^{7}	辣
ŋ	ŋ	ŋ	ŋ	ŋaːn^{1}	ŋaːn^{1}	ŋaːŋ^{1}	ŋaːŋ^{1}	肝
h	h	h	h	hou^{1}	hou^{1}	ho^{1}	hou^{1}	我
kw	kw	k	k	kwaːŋ^{3}	kwaːŋ^{4}	kuaŋ^{1}	kuaŋ^{2}	广（东）

对应关系				例	词①			汉义
保定	通什	白沙	西方	保定	通什	白沙	西方	
khw	khw	kh	kh	khwa^{2}	khwa^{1}	khua^{3}	khua^{1}	科(学)
gw	gw	v	ɣ	gwaːn^{1}	gwaːn^{4}	vaːŋ^{1}	ɣaːŋ^{1}	百
ŋw	ŋw	ŋ	ŋ	ŋwa^{1}	ŋwa^{1}	ŋa^{1}	ŋa^{1}	野薯
ŋw	ŋ	ŋ	ŋ	ŋwiŋ^{3}	ŋiŋ^{3}	ŋen^{3}	ŋen^{3}	稻草
hw	v	v	v	hwan^{1}	van^{4}	vaŋ^{1}	vaŋ^{1}	日
hw	gw	ŋ	ŋ	hweɯ^{1}	gweɯ^{1}	ŋeɯ^{1}	ŋeɯ^{1}	灵魂
ʔ	ʔ	ʔ	ʔ	un^{1}	un^{1}	oŋ^{1}	oŋ^{1}	肿

从上表大致可以看出方言间声母的一般对应关系。下面就某些主要对应现象略加说明。

（1）保定的 v 声母，通什全读做 f（全是双数调），白沙、西方一部分读 v，另一部分白沙读 f，西方读 ɣ（这部分字侾方言的侾炎土语读 r）。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
veːŋ^{2}	feːŋ^{2}	viaŋ^{2}	veːŋ^{2}	缺口
va^{2}	fuɑ^{2}	va^{5}	va^{2}	肩膀
van^{1}	fan^{4}	faŋ^{1}	ɣaŋ^{1}	地
viːp^{7}	fiːp^{8}	fip^{8}	ɣip^{7}	生（肉）

（2）保定和通什的 t 声母，白沙、西方分作两类：属甲类调②的，白沙是 tsh，西方是 s；属乙类调的，白沙、西方都是 t。例如：

---

① 为了醒目起见，下面的例词有的已去掉附加成分，只用主要词素。

② 甲类调是指通什（杞方言）的单数调，乙类调是指通什的双数调。

保定	通什	白沙	西方	汉义
teːŋ¹	teːŋ¹	tshiaŋ¹	seːŋ¹	梳子
toːk⁷	toːʔ⁷	tshɔʔ⁸	soːk⁷	洗（衣）
tom¹	tom⁴	tom¹	tom¹	六
taŋ¹	taŋ⁴	taŋ¹	taŋ¹	龙

（3）保定的 r 声母（通什只出现在乙类调），通什、白沙、西方都分读 r 和 t 两个。但通什读 t 的有少数在白沙读 ts，西方读 r 。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
ra¹	ra⁴	ra¹	ra¹	磨（刀）
ra³	rɯa⁶	ra³	ra³	菠萝
rai¹	tai⁴	tai¹	tai¹	口弦
rɯn²	tɯn²	təŋ²	təŋ²	举起
ren³	ten⁶	tsen³	ren³	小腿

（4）保定的 g、gw 声母，通什完全和保定相同，白沙、西方则分作 x、v（或 ɣ）两个。保定的 g 声母后面接非圆唇元音的在白沙、西方都读 x；保定的 gw 或 g 后面接圆唇元音在白沙、西方分别读做 v 和 ɣ 。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
gaːi²	gaːi²	xaːi²	xaːi²	葫芦
gia¹	gia⁴	xi¹	xi¹	咳嗽
gou²	gou²	vou²	ɣou²	跑
gwaːn¹	gwaːn⁴	vaːŋ¹	ɣaːŋ¹	百
gwai²	gwai²	vai²	ɣai³	不是

（5）保定的 hw 声母，一部分通什（属甲类调的）读做

gw （少数读 g），白沙、西方读 ŋ；一部分通什（属乙类调的）、白沙、西方都读做 v 。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
hweɯ¹	gweɯ¹	ŋeɯ¹	ŋeɯ¹	灵魂
hwoːn¹	goːn¹	ŋuaŋ¹	ŋoːŋ¹	火烟
hwiːn¹	viːn⁴	viŋ¹	viŋ¹	凶兆
hwan²	van²	vaŋ²	vaŋ²	台风

3.韵母　侾方言跟杞方言基本上是一致的，主要表现为下面两点：

（1）两个方言各有 a、e、i、o、u、ɯ 六个基本元音，各分长短。但杞方言的保城土语还多两个元音 ə 和 ɔ，堑对土语多一个 ɔ。

（2）长高元音 iː、uː、ɯː 在有韵尾的韵母中都有过渡音（在 -ʔ 之前没有过渡音）。如 tshiːn¹“石头”，pɯːn¹“来”，实际读音是 tshien¹，pɯən¹。

本地方言和美孚方言韵母的特点是：

（1）有 a、e、i、ɔ、o、u、ɯ、ə 八个基本元音。

（2）高元音 i、u、ɯ 在韵尾之前没有过渡音。

（3）本地方言（白沙土语）除 a 之外，元音不分长短；美孚方言的 i、ɔ、u、ɯ、ə 不分长短。

加茂方言韵母的特点是：

（1）有 a、ɛ、e、i、ɔ、o、u、ɯ、ə 九个基本元音。a、e、ɔ、o、ə各分长短。

（2）高元音 i、u、ɯ 带韵尾时各有短、长、长而带过渡音的三套韵母。

（3）长元音带塞音韵尾有 -k 和 -ʔ 相对立的音位（年轻

一代有逐渐失去 -ʔ 韵尾而读如没有韵尾的趋势）。

下面是俸、杞、本地、美孚四个方言韵母主要对应关系（方言韵母对应关系表从略）。

（1）保定、通什出现在元音 a、o、u、ɯ 后面的舌尖辅音韵尾 -n、-t，在白沙、西方除很少一部分（主要是汉语借词）保留 -t 韵尾外，大部分读做 -ŋ、-k（或 -ʔ）韵尾。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
$pha:n^3$	$pha:n^3$	$pha:ŋ^3$	$pha:ŋ^3$	花纹
$khat^7$	$khat^7$	$khak^7$	$khak^7$	鼻子
$po:n^3$	$po:n^6$	$puaŋ^3$	$po:ŋ^3$	（绑）紧
$u:t^7$	$u:t^7$	uk^8	uk^7	细
$fu:t^7$	$fu:t^7$	fut^7	fut^7	十

（2）保定的舌面前辅音韵尾 -ɲ、-ȶ（只出现在 e、a、o、u 元音的后面），在通什、白沙、西方都读做舌尖韵尾-n、-t。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
$ɬeɲ^1$	$ɬen^1$	$ɬen^1$	$ɬen^1$	好
$geȶ^7$	get^8	xet^8	xet^7	辣
$zaɲ^3$	$ɬan^6$	zan^3	zan^3	脱手而落
$ŋa:ȶ^7$	$ŋa:t^7$	$ŋa:t^8$	$ŋo:t^7$	雨霁
$luɲ^3$	lun^3	lon^3	lon^3	逃脱
$tshuȶ^7$	$tshut^7$	$tshot^8$	$tshot^7$	尾巴

（3）保定、通什带辅音韵尾的长 i:-、u:-、ɯ:- 在白沙、西方都成了短元音，而保定、通什的短 i-、u-、ɯ- 在白沙、

西方则变作舌位较低的短 e-、o-、ə- 。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
thiːp⁷	thiːp⁷	thip⁷	thip⁷	筷子
ȵuːŋ¹	ȵuːŋ¹	ȵuŋ¹	ȵuŋ¹	蚊子
ɬɯːk⁷	ɬɯːʔ⁷	ɬɯk⁸	ɬɯk⁷	儿女
ziŋ¹	ɬiŋ⁴	zen¹	zen¹	蚂蟥
kun³	kun⁶	koŋ³	koŋ³	柴火
kɯŋ¹	kɯŋ⁴	kəŋ²	kəŋ¹	拉紧

（4）保定、通什带元音韵尾（-a 除外）的短高元音 i-、u-，在白沙，元音舌位降低，在西方仍保留不变。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
liu¹	liu¹	leu¹	liu¹	儿媳
ȵiu¹	ȵiu¹	ȵeu¹	ȵiu¹	黄牛
thui¹	thui¹	thoi¹	thui¹	腐烂
tshui³	tshui³	tshoi³	tshui³	烧

（5）保定带韵尾的长元音 eː-、oː-，除 eːk、oːk、oːt 三韵外，在白沙都读成复合元音（即eː-→ia-，oː-→ua-），在通什、西方基本上保留读长元音。例如：

保定	通什	白沙	西方	汉义
deːu²	deːu⁵	diau²	deːu²	绿鹦鹉
tsheːŋ¹	tsheːŋ¹	tshiaŋ¹	tsheːŋ¹	花
ɬoːi¹	ɬaːi¹	ɬuai¹	ɬoːi¹	多
hoːm¹	hoːm¹	huam¹	hoːm¹	苦
oːp⁷	oːp⁷	uap⁸	oːp⁷	爱

综合以上所述（再加上跟加茂方言比较的结果），黎语各方

言的语音特点可以列表如下：

黎语各方言主要语音特点综合表

项　　目	侾方言（保定）	杞方言（通什）	本地方言（白沙）	美孚方言（西方）	加茂方言（加茂）
1.声调数目	舒声 3 个 促声 3 个	舒声 6 个 促声 3 个	舒声 5 个 促声 2 个	舒声 3 个 促声 3 个	舒声 5 个 促声 4 个
2.相对应的调　类	1 2 3 7 (8) (9)	1, 4 2, 5 3, 6 7, 8 (7) (9)	1,(4) 2,(5) 3 7,8 (8) (7)	1 2 3 7 (8) (7)	1,2,3,4(5) 5,(1,2,4) 1,4,(2,5) 7,9,(8) (7),(9) (7),(9)
3.甲类调舌尖塞音声母	t	t	tsh	s	tsh
4.乙类调舌前擦音声母	z	z, ɗ	z	z	ts
5.甲类调舌前擦音声母	hj（多） ʔj（少）	z	ȵ（多） z（少）	ȵ（多） z（少）	h（多） ʔj,z（少）
6.乙类调舌根浊塞（或擦）音	g, gw	g, gw	x,v	x,ɣ	k（多） ʔ（少）
7.乙类调齿唇擦音	v（多） hw（少）	f（多） v（少）	v, f	v,ɣ	v

8. 高元音i、u、ɯ的长短	分长短两套：iː-uː-ɯː-i-u-ɯ-（长元音后有过渡音）	分长短两套：iː-uː-ɯː-i-u-ɯ-（长元音后有过渡音）	长元音变作：i-u-ɯ-，短元音变作：e-o-ə-	长元音变作：i-u-ɯ-短元音带辅音尾的变作：e-o-ə-	分长短和带过渡音的三套：ie-uə-ɯə-iː-uː-ɯː-i-u-ɯ-（与侼、杞、本地、美孚对应不整齐）
9. 长中元音eː、oː的变化	eː oː	eː oː	ia ua	eː oː	eː(多)ia(少) ɔː（多） ɯa、uo（少）
10. 舌面前韵尾-ɲ、-ȶ和舌尖韵尾-n、-t	有-ɲ、-ȶ与-n、-t的分别	并为一套：-n、-t	与保定比： -ɲ→-n -ȶ→-t -n→-ŋ -t→-k	同左	并为一套：-n、-t

注：上表第（2）项数字外加（ ）的，表示只有少数词有对应。

（二）词汇方面

在两千三百多个常用词（包括一部分词组）当中，侼、杞、本地、美孚四个方言之间相同及相近的词一般有70%以上，侼和杞相同的将近81%，本地和美孚相同的将近78%。加茂方言在语

音上比较特殊，在词汇上也和其他方言相差较远，而一些同源词在语音上也是相差很远的。

下面是各方言词汇异同比较表，各方言之间异同关系可见一斑。

黎语方言词汇异同比较表

比较点 ＼ 词数及%项目	参加比较词汇总数	相同词数	百分比	不同词数	百分比
保定(侾)：通什（杞）	2,362	1,910	80.86	452	19.14
保定(侾)：白沙(本地)	2,295	1,572	68.50	723	31.50
保定(侾)：西方(美孚)	2,355	1,669	70.87	686	29.13
保定(侾)：加茂(加茂)	2,341	1,106	47.24	1,235	52.76
通什(杞)：白沙(本地)	2,245	1,586	70.65	659	29.35
通什(杞)：西方(美孚)	2,232	1,627	72.89	605	27.11
通什(杞)：加茂(加茂)	2,298	1,204	52.39	1,094	47.61
白沙(本地)：西方(美孚)	2,278	1,774	77.88	504	22.12
白沙(本地)：加茂(加茂)	2,131	973	45.66	1,158	54.34

从比较材料可以看到：（1）侾、杞、本地和美孚之间词汇相同的数目大致在70—80%之间；（2）加茂和其他四个方言词汇相同平均数仅有48%左右；（3）侾和杞，本地和美孚词汇相同数目则特别大。

除了大部分相同的词以外，还有一小部分是彼此不同的词，各方言有各方言的说法。有一些词，或者这两三个方言相同，或者那两三个方言相同，通过这些方言词对于鉴定方言土语也有一

定的帮助。例如：

侾方言 (保定)	杞方言 (通什)	本地方言 (白沙)	美孚方言 (西方)	加茂方言 (加茂)	汉义
gei^{1}	fop^{8}	mai^{2}	dɯn^{1}	ləp^{8}	米
zu:i^{3}	kiu^{1}	lo^{1}	saŋ^{1}	mai^{1}	看
mu:n^{3}	mut^{7}	mot^{8}	meɯ^{3}	muət^{9}	稻子
tai^{3}	fa:i^{1}	tsaŋ^{2}	zou^{1}	tsəŋ^{2}	慢
ŋe^{1}	ŋa:n^{5}	boŋ^{2}	ŋe^{1}	ŋə:n^{2}	鹅
pa:n^{1}	no^{3}	no^{3}	pa:ŋ^{1}	ɬau^{4}	新
gu:ŋ^{1}	gu:ŋ^{4}	noŋ^{2}	e:ŋ^{3}	nuəi^{5}	弟，妹
hwou^{3}	go^{3}	ŋo^{3}	ŋo^{3}	tsou^{1}	山
la^{2}	lau^{5}	lɔʔ^{8}	lau^{2}	tei^{5}	吃

（三）语法方面

黎语各方言的语法基本上是相同的，但是各方言之间也存在着一些差别，甚至在方言内部土语之间也存在或多或少的语法差异，这往往和各方言土语所受汉语影响的深浅有关。现在择其比较显著的现象说明如下：

1．指示代词修饰名词，如果和数量词同用，或者还有形容词一同来修饰这个名词时，加茂总是指示代词在最前，白沙总是指示代词在最后，其余各点两式皆可，但以说后一式为常。例如：

加茂：指＋数量＋名＋形

nɛ^{5} kuɯ^{2} tɔŋ^{1} ȵa:u^{5} lo^{1}
这 一 只 猫 大

白沙：数量＋名＋形＋指

tsɯ^{2} laŋ^{1} miu^{1} luŋ^{1} nen^{3} 这一只大猫
一 只 猫 大 这

如果还包括领属性的人称代词，加茂总是人称代词和指示代词在最前，白沙总是人称代词和指示代词在最后，其余各点两式皆可，但以说后一式为常。例如：

加茂：代＋指＋数量＋名＋形

kau¹ nɛ⁵ kɯ² tuŋ¹ ɬɯ² ɬau⁴
我 这 一 株 房子 新

白沙：数量＋名＋形＋代＋指

tsɯ² doŋ¹ plɔŋ³ no³ ho¹ nen³ 我这一株新房子
一 株 房子 新 我 这

2.动词性词组同数量词和指示代词一起修饰名词时，加茂总是修饰性的动词性词组在最前，然后是指示代词和数量词，被修饰的名词在最后；白沙总是数量词在名词之前，修饰性的动词性词组在名词之后，指示代词在最后。侔方言以说后一式居多，其余通什、西方两式都常说。例如：

加茂：动词性词组＋指＋数量＋名

tei⁵ kəːn⁴ khɔm¹ kɛ⁴ kɯ² puən⁴ tshei¹
吃 草 饱 那 一 只 水牛

白沙：数量＋名＋动词性词组＋指

tsɯ² paŋ¹ tshoi³ lɔʔ⁸ kaŋ³ khɯm¹ na³
一 只 水牛 吃 草 饱 那
吃饱草的那一头水牛

3.时间名词修饰包括副词的动词性词组时，加茂一定是时间名词在前，其余各地时间名词多在后。例如：

加茂：时间名词＋副词＋动词

kɯ²phɔːn¹ kɯ²tsaːt⁹ taːt⁹ 昨天刚买
昨天 刚 买

白沙：副词+动词+时间名词

ruam^{5} tshat^{8} pai^{3}phaŋ^{3} 昨天刚买
刚 买 昨 天

保定、通什、西方、白沙各点还可以把时间名词放在副词与动词之间。

4.保定、通什、西方、加茂各点可以在动词或动宾词组的后面用一个表示趋向的动词作补语，也可以由动词性词组作前面动词的补语①；白沙的动词后面只能用一个简单动词作补语。例如保定可以这样说：pheːŋ^{3}（抛）tshiːn^{1}（石头）luːi^{1}（下）nom^{3}（河）hei^{1}（去）“把石头抛下河去”。

通什、西方、加茂等各点也有同样的说法，白沙无此格式，但可以说：phiaŋ^{3}（抛）ŋom^{1}tshiŋ^{4}（石头）tau^{1}（下）nam^{3}（河）“把石头抛下河”。

从以上情况可以看出，各地黎语语法以加茂方言和本地方言的特点为最突出，侾、杞、美孚的句式比较灵活，本地方言保留固有的语法特点较多，加茂方言受汉语语法的影响较大，以致在若干语法结构形式上失去了原有的说法，采用接近汉语的形式。

① 动宾补词组作动词补语的情况是比较少见的。

文字问题

黎族历史上没有与其语言相适应的文字。在旧社会里，广大黎族劳动人民没有就学的机会。特别是山区各地几乎全部是文盲。解放以后，黎族地区农村建立了中小学，黎族人民的子弟有了读书受教育的机会。但是，由于广大农村以黎语作为交际工具，黎族儿童不懂汉语，学习汉语文有很大的困难。按照宪法规定"各民族都有使用和发展自己的语言文字的自由。"根据黎族人民的意愿和要求，经过多方征求意见，认为黎族人口比较聚居，各地语言比较一致，创制文字的客观条件是具备的，因此决定试行创制黎文。

1956年夏，中国科学院少数民族语言调查第一工作队海南分队和海南黎族苗族自治州黎族苗族语文研究指导委员会共同进行了黎语的全面调查工作。在各级党政有关部门的大力支持和黎族群众的热情帮助下，调查了乐东、保亭、白沙、琼中、崖县、东方、陵水七个县二十个点的语言，并了解了全州各个乡的黎语一般情况。经过分析研究，初步划分了黎语的方言，选定了黎语侾方言为基础方言，侾方言罗活土语范围内的保定乡（原属乐东县三平区）的语音为标准音，并设计了黎文方案（草案）。1957年2月在自治州召开的黎族语言文字科学讨论会上讨论通过了《关于划分黎语方言和创制黎文的意见》和黎文方案（草案）。之后，曾在乐东县保定乡和白沙县牙叉乡进行了试验教学。

黎文方案采用拉丁字母。在准确表达黎语语音的前提下，字母的读音尽可能接近汉语拼音方案。

黎文字母表

字母	名称	读音	字母	名称	读音
a	a	a	n	nee	n
b	bee	p	o	o	ɔ
c	cee	tsh	p	pee	ph
d	dee	t	q	qiu	tɕh
e	e	ɐ	r	ara	r
f	eef	f	s	ees	ɬ
g	gee	k	t	tee	th
h	ha	h	u	u	u
i	i	i	v	vee	v
j	jie	tɕ	w	wa	w
k	kee	kh	x	xi	ɕ
l	eel	l	y	ya	z
m	eem	m	z	zee	ts

字母表中"读音"是国际音标读音。"名称"中的 ee 相当于 [eː]， ie 相当于 [ie]。

黎语标准音有十二个元音，三十二个声母，黎文只用二十六个拉丁字母表示。其方法是：

（一）以五个元音字母表达十二个元音。带韵尾的长元音[iː]、[uː]、[ɯː] 一律在后面加 e 表示（为了在拼写法上更加接近汉语拼音方案，在韵尾 -n、-ŋ 之前的 ie 写做 ia），区别于相对的短元音；以 ee 表示长元音 [eː]；以 uu 表示短元音 [ɯ]。

（二）以二十个辅音字母和两个元音字母表达三十二个声母（另外有一个 x 是专作拼写汉语借词用）。凡浊塞音均在相对的清塞音字母之后加 h 表示；凡是唇化及腭化音均在相对的非唇化非腭化音之后分别加 v 或 y 表示。复辅音声母 [pl] 用 bl 表示。

（三）为了照顾在拼写法上与汉语拼音方案取得一致，以 z 和 j 表示 ts 声母，以 c 和 q 表示 tsh 声母（因 ts、tsh 在 i 之前近似汉语普通话读音）。

（四）s 和 x 既是作声母用的辅音字母，又是声调符号，当它们出现在音节的前头时是声母，出现在音节的末尾时是声调符号。

标准音与黎文声母对照表

标准音声母	黎文声母	说明	标准音声母	黎文声母	说明
p	b		ts	j z	在 i 之前用 j，在其他元音之前用 z
ph	p		tsh	q c	在 i 之前用 q，在其他元音之前用 c
pl	bl		ȵ	ny	
ʔb	bh		ʔj	i	以元音 i 表示
m	m		h	hy	
ʔw	u	以元音 u 表示	k	g	
f	f		kh	k	
v	v		g	gh	
t	d		ŋ	ng	
th	t		h	h	
ʔd	dh		kw	gv	
n	n		khw	kv	
l	l		gw	ghv	
ɬ	s		ŋw	ngv	
z	y		hw	hv	
r	r		ʔ	—	不表示

表注：“标准音声母”栏内的符号是国际音标。

标准音与黎文韵母对照表

标准音韵母	黎文韵母	标准音韵母	黎文韵母	标准音韵母	黎文韵母
a	a	e	ee	iːn	ian
aːi	ai	eːu	eeu	iːŋ	iang
aːu	ao	eːm	eem	iːp	iep
aːm	am	eːn	een	iːt	iet
aːn	an	eːŋ	eeng	iːk	iek
aːȵ	an	eːp	eep	iu	iu
aːŋ	ang	eːt	eet	im	im
aːp	ap	eːk	eek	in	in
aːt	at	ei	ei	iŋ	ing
aːȶ	at	eɯ	euu	ip	ip
aːk	ak	em	im	it	it
ai	ae	en	in	ik	ik
au	eu	eȵ	in	o	o
aɯ	auu	eŋ	ing	oːi	oi
am	em	ep	ip	oːm	om
an	en	et	it	oːn	on
aȵ	en	eȶ	it	oːŋ	ong
aŋ	eng	ek	ik	oːp	op
ap	ep	i	i	oːt	ot
at	et	ia	ia	oːȶ	ot
aȶ	et	iːu	ieu	oːk	ok
ak	ek	iːm	iem	ou	ou

标准音韵母	黎文韵母	标准音韵母	黎文韵母	标准音韵母	黎文韵母
om	um	uːȶ	uet	ɯːn	uuen
oŋ	ung	uːk	uek	ɯːŋ	uueng
op	up	ui	ui	ɯːp	uuep
ok	uk	un	un	ɯːt	uuet
u	u	uȵ	un	ɯːk	uuek
ua	ua	ut	ut	ɯm	uum
uːi	uei	uȶ	ut	ɯn	uun
uːn	uen	ɯ	uu	ɯŋ	uung
uːȵ	uen	ɯa	uua	ɯp	uup
uːŋ	ueng	ɯːi	uui	ɯt	uut
uːt	uet	ɯːm	uuem	ɯk	uuk

说明：

①“标准音韵母”栏内的符号是国际音标。

②标准音以 e 为主要元音的韵母 em、en、 eȵ、 eŋ、 et、 eȶ、ek 字数很少，与以 i 为主要元音各韵合并。

③标准音短元音 o 只出现在 -u、 -m、 -ŋ、-p、-k 韵尾之前，短元音 u 只出现在 -i、-n、-ȵ、-t、-ȶ 韵尾之前，二者互补。因此凡是短 o（ou 中的 o 除外）都可以归入短 u，所以 om、oŋ、op、ok 等韵，文字上写做 um、ung、 up、uk。

④-ȵ、-ȶ 韵尾与 -n、-t 韵尾合并。

标准音与黎文声调对照表

标准音调类	调值	黎文字母	例	词
第1调	˥˧$_{53}$	不表示	da	不
第2调	˥$_{55}$	x	dax	田
第3调	˩$_{11}$	s	das	外祖母
第7调	˥$_{55}$	不表示	luek	引诱
第8调	˩$_{11}$	s	lueks	涮
第9调	˥˧$_{53}$	不表示	zuuluek	玉米

第9调的字很少，跟第7调合并。轻声音节不标调号。

前面我们已经把黎语各方面的情况作了系统的介绍。可能还有些现象因为在已搜集到的材料里出现得不多或者还没有搜集到而把它忽略了。这里所用的材料虽然大部分都是1958年以前和1964年两次记录的，但在这次编写和修改之前我们又到黎族地区进行了核对和补充。

我们把黎语跟其他两个语支的语言（如壮、布依、傣、侗、水等语言）略加比较之后，发现黎语跟这些语言有很多相同的地方，但也有不少自己独有的特点。从黎语跟本语族其他语言相同的成分看来，它们之间的关系是很密切的，这说明黎族虽然现在居住在海南岛上，但他们在古代跟大陆上的这些民族曾经有过密切的关系。至于黎语之所以有这么多区别于其他语言的特点，这是它们后来在不同条件下各自不断发展的结果。黎语的研究对黎族历史的研究有很大的参考价值。今后黎语的研究应着重跟同语族诸语言的比较研究，以便更好地掌握它的发展规律。此外，在跟汉语的对比研究上也需要做很多工作。

还值得提出来的是，在海南岛北部的临高、澄迈、琼山等县

有三、四十万居民所操的“临高话”和海南岛西部的东方县和昌江县有几万居民所操的“村话”跟黎语是有亲属关系的。对于“临高话”，当地汉人甚至外国学者往往把它当作黎语或汉语方言。据我们初步了解，“临高话”跟壮语接近，“村话”跟黎语接近。对于这两种话，今后还得进行深入的调查，并把它们同其他有关语言进行比较研究。

词 汇 附 录

	通什	保定
天	fa^{3}	fa^{3}
太阳	tsha^{1}van^{4}	tsha^{1}hwan^{1}
月亮	ȵaːn^{1}	ȵaːn^{1}
星星	raːu^{4}	raːu^{1}
雷	ȵaːm^{3}	ȵaːm^{3}; om^{1}
云	feːʔ^{7}fa^{3}	deːk^{7}fa^{3}
风	viu^{4}	hwoːt^{7}
雨	fun^{1}	fun^{1}
雪	——	——
水	nam^{3}	nom^{3}
泡沫	fuːt^{7}	fuːt^{7}
冰	beŋ^{1}	beŋ^{2}
雾	kaːu^{6}	hwoːn^{1}-kaːu^{3}
霜	ɬen^{4}	zeȵ^{1}
露	nam^{3}kaːu^{6}	nom^{3}ɬoːŋ^{3}
雹子	tsen^{5}	teȵ^{2}
地（天地）	fan^{4}	van^{1}
河	nam^{3}	nom^{3}

	通什	保定
海	laːŋ^{3}	laːŋ^{3}
池塘	zuːŋ^{5}	hjuːk^{7}
井	nam^{3}-tshuːŋ^{3}	nom^{3}-tshuːŋ^{3}
沟（水渠）	diŋ^{5}	taːi^{2}
山	go^{3}	hwou^{3}; daːu^{3}
田（水田）	ta^{2}	ta^{2}
地（旱地）	pho^{1}	pho^{3}
平原（坝子）	kom^{1}thoːi^{1}	kom^{1}thoːi^{1}
土（干土）	fan^{4}	van^{1}
泥（稀泥）	pleːʔ^{7}	pleːk^{7}
山洞	tshuːŋ^{3}	tshuːŋ^{3}
窟窿	tshuːŋ^{3}	tshuːŋ^{3}
金子	kiːm^{1}	kin^{3}
银子	kan^{4}	kan^{1}

	通什	保定
铜	daːŋ4	duːŋ1
铁	gaːi4	goːi1
钢	ko6	kaːn1; ko2
锡	ɬeːʔ7	tiːk9
石头	tshiːn1	tshiːn1
沙子	phau5	phou2
尘土	fo5fan4	fuːŋ3
煤	——	vuːi3
火	fei1	fei1
烟（炊烟）	goːn1	hwoːn1
东	phaːi3tsha1-van4thɯːn1	phai3-pheːk7
西	phaːi3tsha1-van4thok7	phai3-thaɯ3
南	phaːi3daŋ1	phai3daŋ1
北	phaːi3teɯ4	phai3-tshei1; phai3teɯ1
前	daŋ1	daŋ1
后	duːn3	duːn3
左	phaːi3viaŋ4; phaːi3faːu4	phai3-hwiːŋ1; phai3ɬɯm3
右	phaːi3ten2	phai3teȵ2; phai3-khuːŋ1

	通什	保定
旁边	ŋaːi5	ŋaːi2
上面	teɯ4	teɯ1
下面	tshau1	fou1
里面	uːʔ7	uːk8
外面	ɬɯːn4	zɯːn1
时候	ti2	tshi1
年	pau2	pou2
岁	pau2	pou2
今年	pau2ni5	pou2nei2
去年	pau2phan3	pou2dua3
明年	kom4ni5	pou2daŋ1
前年	pau2ro6	pou2-khuːn2
后年	kom4ma5	pou2ȵeɯ1
春	ȵaːn1aŋ1	ȵaːn1aŋ1
夏	ȵaːn1tiːt7	ȵaːn1fou3
秋	ȵaːn1reːu4	ȵaːn1-khiːu2; ȵaːn1dan3
冬	ȵaːn1khaːi5	ȵaːn1-khaːi2
月（月份）	ȵaːn1	ȵaːn1
正月	ȵaːn1ɯ3	tsheɯ3-ȵaːn1; tsɯ2-ȵaːn1paːn1

	通什	保定
二月	ɲaːn^{1}ɬau^3	ɬau^{3}ɲaːn^1
三月	ɲaːn^{1}tshu^3	fu^{3}ɲaːn^1
四月	ɲaːn^{1}tsho^3	tshau^3-ɲaːn^1
五月	ɲaːn^{1}pa^4	pa^{1}ɲaːn^1
六月	ɲaːn^{1}tom^4	tom^{1}ɲaːn^1
七月	ɲaːn^{1}thou^1	thou^1-ɲaːn^1
八月	ɲaːn^{1}gou^4	gou^{1}ɲaːn^1
九月	ɲaːn^{1}faɯ^3	faɯ^{3}ɲaːn^1
十月	ɲaːn^{1}fuːt^7	fuːt^{7}ɲaːn^1
十一月	ɲaːn^{1}rat^8	fuːt^7-tsheɯ^3-ɲaːn^1
十二月	ɲaːn^1-tshoːn^1	fuːt^{7}ɬau^3-ɲaːn^1
天(日)	van^4	hwan^1
今天	van^{4}ni^5	hwan^{1}nei^2
昨天	ɯ^{3}phan^3	ɯ$^{(3)}$phan^3
前天	ɯ^{3}ro^6	pu$^{(1)}$rau^3
明天	po^{6}ho^5	ɯ$^{(3)}$hau^2
后天	pai^{6}ɲeɯ^1	ɯ$^{(3)}$ɲeɯ^1
初一	ɯ^{3}van^4-ɲaːn^1	tsɯ^{2}hwan^1-ɲaːn^1
初二	ɬau^{3}van^4-ɲaːn^1	ɬau^{3}hwan^1-ɲaːn^1
初三	tshu^{3}van^4-ɲaːn^1	fu^{3}hwan^1-ɲaːn^1
白天	pai^{6}van^4	pai^{3}hwan^1
早晨	kaːu^{3}dom^1	kaːu^{3}dom^1
中午	tsha^{1}van^4-daŋ^5	pai^3-hwan^1, dau^{3}diːŋ^3-hwan^1
夜里	pai^{6}tshop^7	pai^{3}tshop^7
现在	phɯːn^{1}ni^5	han^{3}nei^2
从前	ti^{2}ma^5, fa^{4}huːn^5	tshi^1-khuːn^2, tshi^{1}haɯ^2
今后	phai^{3}duːn^3	phai^{3}duːn^3
水牛	tui^3	tui^3
黄牛	ɲiu^1	ɲiu^1
马	ka^6	ka^3
猪	pau^4	pou^1
羊	zeːŋ^4	zeːŋ^1
狗	pa^4	pa^1
猫	miːu^5	miːu^2
兔子	thua^3	thua^3
龙	taŋ^4	taŋ^1
象	——	——
老虎	——	——
熊	mui^1	mui^1
豹	guːi^3	huːi^3

	通什	保定
野猪	lat^{7}	laȶ^{7}
猴子	nok^{7}	nok^{7}
狼	——	pa^{1}hwou^{3}
麂子	laːi^{1}	loːi^{1}
豪猪	dai^{1}	dai^{1}
穿山甲	mɯn^{3}	mɯn^{3}
水獭	teːt^{8}	teːk^{7}
老鼠	tiu^{4}	tiu^{1}
鸡	khai^{1}	khai^{1}
公鸡	pha^{3}khai^{1}	pha^{3}khai^{1}
母鸡	pi^{6}khai^{1}	pai^{3}khai^{1}
鸭子	bet^{7}	ep^{8}
鹅	ŋaːn^{5}	ŋe^{1}
鸽子	pun^{4}	khou^{1}-thau^{3}
雉(野鸡)	khai^{1}tuːn^{1}; fa^{1}	khai^{1}-tuːn^{1}; fa^{1}
鸟	tat^{7}	taȶ^{7}
老鹰	gaːu^{1}	ŋaːu^{1}
乌鸦	eːʔ^{7}	eːk^{7}
喜鹊	no^{5}tuːt^{8}	taȶ^{7}ɲaːm^{3}
八哥	tat^{7}ɯ^{3}liːu^{3}	taȶ^{7}zɯːk^{7}; kɯ$^{(3)}$liːu^{1}
鹧鸪	thaːn^{3}	thaːn^{3}
斑鸠	khou^{1}	khou^{1}
燕子	tat^{7}ɲaːm^{3}	taȶ^{7}nau^{2}-nit^{7}

	通什	保定
麻雀	ɬau^{1}; phat^{7}	taȶ^{7}moːi^{1}; phaȶ^{7}
蝙蝠	ɯ^{3}gɯːʔ^{8}	pɯ$^{(1)}$-gɯːk^{7}
青蛙	tiːt^{8}; kaːt^{7} (长腿的)	riːt^{7}; kaːt^{7} (长腿的)
田鸡	kaɯ^{2}	kaɯ^{2}
鱼	ɬa^{1}	ɬa^{1}
螺蛳	tshei^{1}ta^{2}	tshei^{1}ta^{2}
龟	thau^{5}	thau^{2}
鳖	thɯːp^{7}	thɯːp^{7}
螃蟹	bau^{5}	bou^{2}
虾	ɯ^{3}feːŋ^{4}	pɯːm^{2}
蛇	ɬa^{2}	za^{2}
萤火虫	kuːt^{7}kau^{3}	kuȶ^{7}kau^{3}
蜜蜂	kaːi^{1}	koːi^{1}
黄蜂	plou^{1}	theȵ^{1}; plou^{1}
蝴蝶	phoŋ^{3}pheːŋ^{5}	pɯ$^{(1)}$zom^{1} (小的) pɯ$^{(1)}$tshom^{1} (大的)
蜻蜓	tshop^{7}tshi^{5}	pɯ$^{(1)}$-tsheȵ^{1}
蟋蟀	ɯ^{3}fuːŋ^{6}	pɯ$^{(1)}$-guːŋ^{3}
螳螂	gaːi^{4}go^{2}	fou^{2}mui^{1}
蚱蜢	ɯ^{3}tɯːʔ^{8}fai^{3}	pɯ$^{(1)}$keȶ^{7}

	通什	保定
蚂蚁	put^{8}	put^{7}
蜈蚣	ri:p^{8}	ri:p^{7}
蜘蛛	tap^{7}ta:i^{5}; khom^{3}-khu:ŋ^{1}(大的)	tshop^{7}-tshei^{2}
臭虫	kɯp^{7}	kɯp^{7}
跳蚤	po:t^{8}	po:t^{7}
虱子(衣服上的)	than^{1}	than^{1}
头虱	fou^{1}	fou^{1}
苍蝇	ȵu:ŋ^{1}khi:u^{1}	pɯ$^{(1)}$-hwe:ŋ^{3}
蚊子	ȵu:ŋ^{1}	ȵu:ŋ^{1}
蠓(小飞虫，黑色)	mat^{7}	mat^{7}
蚯蚓	gwan^{1}	hwan^{1}(大的) hwi:u^{2}(小的)
水蛭(水蚂蟥)	ɬiŋ^{4}	ziŋ^{1}
蛆	kui^{4}	kui^{1}
虫	zan^{5}	hjan^{2}
蛋	zɯ:m^{4}	zɯ:m^{1}
翅膀	phiaʔ^{7}	phi:k^{7}
毛	hun^{1}	hun^{1}
爪	ɯ^{3}li:p^{7}	tsɯ$^{(2)}$ li:p^{7}

	通什	保定
蹄(马蹄)	tshi:n^{3}	tshi:n^{3}
角	hau^{1}	hau^{1}
尾巴	tshut^{7}	tshut^{7}
鸡冠	fi:u^{5}khai^{1}	fi:u^{2}khai^{1}
鳃	ŋe:ʔ^{7}	ŋe:k^{7}
鳞	lo:p^{7}	lo:p^{7}
树	tshai^{1}	tshai^{1}
松树	——	——
杉树	——	——
柳树	——	——
榕树	ɯ^{3}tho^{3}(大叶); ɯ^{3}gei^{4}(小叶)	khɯ:ŋ^{2}-thau^{3}(大叶); khɯ:ŋ^{2}-gei^{1}(小叶)
竹子	ro:n^{2}; la:u^{1}	ro:n^{2}; la:u^{1}
竹笋	nɯ:ŋ^{1}	nɯ:ŋ^{1}
稻子	mut^{7}	mu:n^{3}
高粱	——	ka:u^{2}li:ŋ^{1}
玉米	fe:ŋ^{3}tsa:i^{3}	tsɯ$^{(2)}$-lu:k^{9}
甘薯	mu:ŋ^{1}; man^{1}ma:i^{1}	man^{1}
芋头	ge:ʔ^{8}	ge:k^{7}
甘蔗	ma:i^{3}	ma:i^{3}

	通什	保定
花生	zau^{1}fan^{4}	tsɯ$^{(2)}$-hjau^{1}van^{1}
芝麻	keɯ^{4}; ɯ^{3}tsɯːn^{4}	tsɯ$^{(2)}$-keɯ^{1}
棉花	buːi^{3}	buːi^{3}
苎麻	khaːn^{1}	khaːn^{1}
豆子	ɯ^{3}zau^{1}; ɯ^{3}tok^{7}	tsɯ$^{(2)}$-hjau^{1}
瓜	——	tsɯ$^{(2)}$-peːŋ^{3}
南瓜	tshoːm^{1}gaːi^{2}	tsɯ$^{(2)}$ei^{1}
黄瓜	——	——
冬瓜	gop^{7}	tsɯ$^{(2)}$-hwɯːp^{7}
茄子	ɯ^{3}thoːʔ^{9}	tsɯ$^{(2)}$-thoːk^{7}
蔬菜	ɯ^{3}tshai^{1}	beɯ^{1}tshai^{1}
白菜	taːi^{3}-khaːu^{1}ha^{1}	beɯ^{1}taːi^{3}-khaːu^{1}
苋菜	ɯ^{3}ɯːm^{1}	beɯ^{1} ɯːm^{1}
萝卜	taːi^{1}meːʔ^{7}	beɯ^{1}taːi^{3}-meːk^{7}
葱	ɯ^{3}toŋ^{1}	toŋ^{1}
蒜	tuːn^{6}thaːu^{4}	tuːn^{3}-thaːu^{2}
姜	khɯːŋ^{1}	khɯːŋ^{1}
辣椒	tshoːm^{1}fiu^{6}	za^{1}geȶ^{7}

	通什	保定
果子	tshoːm^{1}-tshai^{1}	tshoːm^{1}-tshai^{1}
桃子	——	——
柿子	——	——
葡萄	——	——
芭蕉	veːʔ^{8}	hweːk^{7}
柚子	tshoːm^{1}-bom^{1}	tsɯ$^{(2)}$-bem^{1}
烟 (叶子烟)	beɯ^{1}za^{4}	beɯ^{1}za^{1}
草	kan^{6}	kan^{3}
茅草	za^{1}	hja^{1}
稻草	ŋiŋ^{3}	ŋwiŋ^{3}
菌子	det^{7}	deȶ^{7}
种子	fan^{1}	fan^{1}
根	van^{4}	kei^{1}
茎	thoːn^{1}tshai^{1}	khɯːŋ^{2}
叶子	beɯ^{1}	beɯ^{1}
树枝	kha^{1}tshai^{1}	kha^{1}
芽 (种子芽)	tsha^{1}	tsha^{1}
核 (果核)	uːʔ^{7}	uːk^{7}
花	tsheːŋ^{1}	tsheːŋ^{1}
穗子 (稻穗)	tseːŋ^{4}	tseːŋ^{1}
刺	hɯn^{3}	hwɯn^{3}

	通什	保定
身体	buːn^{1}	huːn^{1}
头	go^{6}	gwou^{3}
额头	pla^{3}daːu^{1}	daːu^{1}; pla^{3}daːu^{1}
头发	dan^{5}go^{6}	dan^{2}gwou^{3}
辫子	tom^{1}teŋ^{1}	me^{2}
脑髓	ɬuːʔ^{7}	uːk^{7}ɬuːk^{7}
脸	daŋ^{1}	daŋ^{1}
眉毛	hun^{1}tsha^{1}	hun^{1}tsha^{1}
眼睛	tshu^{3}tsha^{1}	tsha^{1}
眼泪	nam^{3}tsha^{1}	nom^{3}tsha^{1}
鼻子	khat^{7}	khat^{7}
耳朵	ɬai^{4}	zai^{1}
嘴	pam^{6}	pom^{3}
嘴唇	tun^{3}tshaːi^{1}	tun^{3}(上唇); tshoːi^{1}(下唇)
牙齿	fan^{1}	fan^{1}
舌头	ɬiːn^{3}	ɬiːn^{3}
胡子	pɯːm^{6}	pɯːm^{3}
脖子	ɯ^{3}ɬoŋ^{6}	tsɯ$^{(2)}$zoŋ^{3}
喉咙	khoːʔ^{7}	khoːk^{7}
肩膀	ɯ^{3}fɯa^{2}	tsɯ$^{(2)}$va^{2}
手	ɯ^{3}meɯ^{1}	meɯ^{1}
胳臂	go^{6}khiːn^{1}	khiːn^{1}
手指	go^{6}ɬiaŋ^{2}	ziːŋ^{2}
指甲	ɯ^{3}liːp^{7}	tsɯ$^{(2)}$-liːp^{7}
胸脯	fan^{3}	kheːŋ^{3}; fan^{3}
脊背	ɯ^{3}tshun^{3}	tsɯ$^{(2)}$-tshun^{3}
乳房	tsi^{5}	tsei^{1}
肚子	pok^{7}	pok^{7}
肚脐	ɯ^{3}feɯ^{4}	tsɯ$^{(2)}$-veɯ^{1}
腰	zau^{1}za^{5}	hjau^{1}hja^{2}
脚	ɯ^{3}tet^{7}; khok^{7}	tet^{7}; khok^{7}
腿	ha^{1}	ha^{1}
膝盖	go^{6}rou^{4}	gwou^{3}rou^{1}
腋子	kha^{1}ŋai^{3}	kha^{1}ŋai^{3}
皮肤	noːŋ^{1}	noːŋ^{1}
骨头	fɯːʔ^{8}	vɯːk^{7}
筋	van^{4}	giːu^{1}
血	ɬaːt^{7}	ɬaːt^{7}
胃	pok^{7}	pok^{7}
肾	noːm^{1}	noːm^{1}
肠子	raːi^{6}	raːi^{3}
心	ɬaːu^{3}	ɬaːu^{3}
肝	ŋaːn^{1}	ŋaːn^{1}
肺	kau^{5}	kau^{2}

	通什	保定
胆	dai^{1}	dai^{1}
膀胱	geːʔ^{8}; ruːʔ^{7}dou^{1}	ruːk^{7}dou^{1}
汗	nam^{3}wan^{1}	nom^{3}wom^{3}
鼻涕	nam^{3}khat^{7}	nom^{3}khat^{7}
痰	nam^{3}haːp^{7}	nom^{3} haːk^{7}
口水	nam^{3}ɬaːi^{1}	nom^{3}ɬoːi^{1}
奶	tsi^{5}	nom^{3}tsei^{1}
屎	haːi^{3}	haːi^{3}
尿	dou^{1}; nam^{3}dou^{1}	dou^{1}; nom^{3}dou^{1}
疮	neːŋ^{1}	hjaːn^{3}; neːŋ^{1}
脓	gwiu^{6}	gwiu^{3}
天花	tsai^{1}loŋ^{1}-gom^{1}	tshoːm^{1}-gom^{1}; la^{2}tsheːŋ^{1}
疟疾	tshok^{7}-khaːi^{5}ȵan^{1}	tshok^{7}-khaːi^{2}ȵan^{1}
人	ha^{3}aːu^{1}	u^{2}aːu^{1}
男人	ɬɯːʔ^{7}pha^{3}	pha^{3} maːn^{1}
女人	ɬɯːʔ^{7}kho^{5}; pi^{6}kho^{5}	pai^{3}khau^{2}
老人	ha^{3}aːu^{1}za^{4}	aːu^{1}za^{1}
青年男子	ɬɯːʔ^{7}mɯːn^{1}	ɬɯːk^{7}-mɯːn^{1}
青年女子	ɬɯːʔ^{7}uːŋ^{1}	ɬɯːk^{7}uːŋ^{1}

	通什	保定
儿童	di^{3}liːʔ^{7}	ɬɯːk^{7}-laɯ^{2}; eȵ^{2}laɯ^{2}
朋友	phiːn^{3}	thoːŋ^{3}-khun^{1}; phiːn^{3}
敌人	bui^{1}biaŋ^{3}	dek^{7}naːŋ^{3}
主人	feːŋ^{4}aːu^{1}	veːŋ^{1} ploŋ^{3}
客人	meːʔ^{7}khoːt^{7}	bou^{3}aːu^{1}
瞎子	pha^{3}plaːu^{1}	pha^{3} plaːu^{1}
聋子	pha^{3}ɬoːʔ^{7}	pha^{3}ɬoːk^{7}
哑巴	pha^{3}ŋom^{1}	pha^{3}ŋom^{1}
疯子	ha^{3}aːu^{1}laːŋ^{1}	pha^{3}ti^{1}
跛子	pha^{3}zeːŋ^{5}	pha^{3}hjeːŋ^{2}
木匠	ta^{1}be^{5}tshai^{1}	tshai^{3}be^{2}-tshai^{1}
主席	tu^{4}tia^{5}	tu^{3}tia^{1}
总理	toŋ^{4}li^{4}	toŋ^{3}li^{3}
部长	bu^{5}tsiaŋ^{4}	bu^{1}tsaŋ^{3}
书记	tu^{1}ki^{1}	tu^{2}ki^{2}
社长	te^{5}tsiaŋ^{4}	te^{1}tsaŋ^{3}
社员	te^{5}zuan^{4}	te^{1}zuːn^{3}
党员	daːŋ^{4}zuan^{4}	daːŋ^{3}zuːn^{3}
团员	thuan^{4}zuan^{4}	thuːn^{3}-zuːn^{3}
同志	daŋ^{4}tsi^{6}	daŋ^{1}tsi^{3}
干部	kan^{3}bu^{5}	kan^{2}bu^{1}

	通什	保定
群众	khun^{4}tsiaŋ^{6}	khun^{3}tsaŋ^{3}
官	mun^{1}	mun^{1}
兵	biaŋ^{3}; bia^{1}	biːŋ^{3}
工人	kaːŋ^{1}naːŋ^{4}	kaːŋ^{2} naːŋ^{3}
农民	noŋ^{4}miːn^{4}	noŋ^{3}miːn^{3}
医生	pi^{6}ɯ^{3}za^{4}; i^{1}te^{1}	i^{2}te^{2}
老师	ka^{3}tshe^{1}; tiːn^{4}te^{4}	laːu^{3}tshe^{2}; tiːn^{3}te^{3}
学生	di^{3}oːʔ^{7}; oːʔ^{7}te^{1}	ɬɯːk^{7}o^{1}; o^{1}te^{2}
代表	thoːi^{6}biau^{4}	daːi^{2}biːu^{3}
模范	vou^{4}phan^{5}	mou^{3}-phaːn^{1}
英雄	eŋ^{1}zoŋ^{4}	eŋ^{2}hjoŋ^{3}
民族	miːn^{4}tok^{9}	miːn^{3}tok^{7}
本民族自称	ɬai^{1}	ɬai^{1}
汉族	maːi^{1}	moːi^{1}
祖父	phau^{3}	phou^{3}
祖母	tsaɯ^{3}	tsaɯ^{3}
父亲	pha^{3}(对称); pha^{3}za^{4}	pha^{3}(对称); pha^{3}za^{1}
母亲	pi^{6}	pai^{3}(对称); pai^{3}za^{1}
伯父	tshai^{3}	tshai^{3}
伯母	kiːn^{4}	kiːn^{1}

	通什	保定
叔父	foːi^{5}	foːi^{2}
叔母	pei^{4}	pei^{1}
姑父 (父姐之夫)	tshai^{3}	tshai^{3}
姑父 (父妹之夫)	zo^{6}faɯ^{3}	zaɯ^{3}
姑母 (父之姐)	kiːn^{4}	kiːn^{1}
姑母 (父之妹)	faɯ^{3}	faɯ^{3}
舅父 (母之兄)	tshai^{3}	tshai^{3}
舅父 (母之弟)	taɯ^{6}	taɯ^{3}
舅母 (母兄之妻)	kiːn^{4}	kiːn^{1}
舅母 (母弟之妻)	pei^{4}	pei^{1}
姨父 (母姐之夫)	tshai^{3}	tshai^{3}
姨父 (母妹之夫)	foːi^{5}	foːi^{2}
姨母 (母之姐)	kiːn^{4}	kiːn^{1}
姨母 (母之妹)	pei^{4}	pei^{1}
外祖父	tsha^{3}	tsha^{3}
外祖母	ta^{6}	ta^{3}

	通什	保定
岳父	pha^{3}toːŋ^{4}	pha^{3}toːŋ^{1}
岳母	pi^{6}toːŋ^{4}	pai^{3}toːŋ^{1}
哥哥	eːŋ^{3}	ɬau^{3}; ŋ̊oːŋ^{3}
姐姐	aɯ^{3}	khaɯ^{3}
嫂子	tsou^{1}	tsou^{1}
姐夫	zo^{6}	zau^{3}
弟弟	guːŋ^{4}ɬɯːʔ^{7}-pha^{3}	pha^{3}guːŋ^{1}
妹妹	guːŋ^{4}ɬɯːʔ^{7}-kho^{5}	pai^{3}guːŋ^{1}
丈夫	pha^{3}maːn^{1}	pha^{3}-maːn^{1}; thoːŋ^{3}-ploŋ^{3}
妻子	pai^{3}kho^{5}	pai^{3}-khau^{2}; thoːŋ^{3}dun^{1}
儿子	di^{3}; di^{3}-ɬɯːʔ^{7}pha^{3}	ɬɯːk^{7}-pha^{3}maːn^{1}
女儿	di^{3}ɬɯːʔ^{7}-kho^{5}	ɬɯːk^{7}pai^{3}-khau^{2}
儿媳	di^{3}liu^{1}	liu^{1}
女婿	ɬeɯ^{1}	ɬeɯ^{1}
侄子	ɬak^{7}tai^{3}（伯父称）；ɬak^{7}feɯ^{1}（叔父称）	ɬɯːk^{7}tai^{3}（伯父称）；ɬɯːk^{7}foːi^{2}（叔父称）
侄女	ɬak^{7}tai^{3}（伯父称）；ɬak^{7}feɯ^{1}（叔父称）	ɬɯːk^{7}tai^{3}（伯父称）；ɬɯːk^{7} foːi^{2}（叔父称）
孙子	ɬak^{7}phau^{3}（祖父称）；ɬak^{7}tsaɯ^{3}（祖母称）	ɬɯːk^{7}fou^{3}（祖父称）；ɬɯːk^{7}zaɯ^{3}（祖母称）
孙女	ɬak^{7}phau^{3}（祖父称）；ɬak^{7}tsaɯ^{3}（祖母称）	ɬɯːk^{7}fou^{3}（祖父称）；ɬɯːk^{7}zaɯ^{3}（祖母称）
房屋	ploŋ^{3}	ploŋ^{3}
家	ploŋ^{3}	ploŋ^{3}
墙壁	giaŋ^{6}（砖墙）giaŋ^{6}tshom^{1}（竹墙）	giːŋ^{3}（砖墙）tshom^{1}（竹墙）
柱子	koːn^{4}	ŋwou^{2}; tiːŋ^{1}
梁	tiaŋ^{4}ploŋ^{3}	thaːn^{1}taːu^{3}
门	khuːn^{1}	thiu^{1}-ploŋ^{3}; pom^{3}-khuːn^{1}
窗户	goːʔ^{7}fa^{3}	fiu^{2}ploŋ^{3}; mui^{1}-tshuːŋ^{2}
石灰	khoːi^{3}-tshiːn^{1}	fou^{2}tshei^{1}; fou^{2}tshiːn^{1}

	通什	保定
砖	ŋwa^5(砖瓦)	tsɯːn^3
瓦	ŋwa^5; feːŋ^{1}thau^1	ŋe^2; viːn^3-nɯːŋ^1
板子	beːn^5	beːn^2
钉	daːn^1	daːn^3
城	tshi^5	tiːŋ^3; tshi^2
村子	faːn^1	bou^3
坟墓	en^3	en̥^{3}
粮仓	zaːu^6	zaːu^3(泥做); ɬom^2(木板做)
篱笆	koːp^7	koːp^7
圈(牛圈)	tuːn^5	tuːn^2
窝(鸟窝)	ruːʔ^8	ruːk^7
头帕	phe^{3}hoːp^7	khoːn^{3}hja^2
斗笠	ɬeːŋ^3	ɬeːŋ^3
耳环	viaŋ^2	hwiːŋ^2
手镯	khim^1	kɯ$^{(3)}$loːp^7 khiːn^1
衣服(上衣)	feːŋ^6	veːŋ^3
袖子	khiːn^{1}feːŋ^6	khiːn^1-veːŋ^3
蓑衣	beɯ^{1}vaɯ^6	biːn^2
裤子	khou^6	khou^3

	通什	保定
裙子	kuːn^4(汉裙); riːn^6(桶裙)	kun^1(汉裙); riːn^3(桶裙)
鞋	koːm^3	tsɯ$^{(2)}$-koːm^3
袜子	paːp^8	vat^7
蚊帐	paːi^{2}ȵuːŋ^1	goːi^3 ȵuːŋ^1
被子	fai^3	fai^3; haːu^3
席子	thɯːʔ^7	thɯːk^7
枕头	ŋwaːn^{1}go^6	tsɯ$^{(2)}$-ŋaːn^1-gwou^3
布	dop^7	dop^7
米	fop^8	gei^1
饭	tha^5	tha^2
粥	tha^{5}nam^3	tha^{2}nom^3
油	guːi^6	gwei^3
盐	ȵaːu^3	ȵaːu^3
肉	gam^6	aːk^7; gom^3
菜(饭菜)	beɯ^{1}tshai^1	beɯ^1-tshai^1; tua^3(酸菜)
汤	nam^{3}tshai^1	nom^{3}tua^3
酒	biaŋ^5(米酒); ŋaːu^5(烧酒)	biːŋ^2(米酒); ŋaːu^2(烧酒)
粽子	tsiːt^8	tsiːt^7

	通什	保定
糍巴	ɲe^{5}	gwaːi^{3}
茶	de^{1}	de^{1}
糖	nam^{3}maːi^{3}	nom^{3}-thaːŋ^{3}
细糠	gom^{4}	gom^{1}
粗糠（谷壳）	gom^{4}za^{4}	gom^{1}-tshaːk^{8}
食（猪食）	khan^{1}	khan^{1}
斧头	bua^{5}	bua^{2}
刀	ka^{3}	ka^{3}
镰刀	liːm^{1}	liːm^{1}
锄头	ɯ^{3}bo^{5}	kwaːk^{7}
犁	ɬei^{6}	lai^{2}
耙	tiːʔ^{8}	rik^{7}
牛轭	dam^{3}ɬoːŋ^{6}	tsɯ$^{(2)}$-zoŋ^{3}
机器	ki^{1}khi^{3}	ki^{2}khui^{3}
拖拉机	thua^{1}lak^{7}-ki^{1}	tho^{2}la^{2}ki^{2}
织布机	tshai^{1}fɯːʔ^{7}	tshai^{1}-fɯːk^{7}
锤子	di^{3}thoːŋ^{5}-gaːi^{4}	tsɯ$^{(2)}$dui^{1}
锯	keɯ^{1}	keɯ^{3}
针	kut^{8}	kut̥^{7}
线	dan^{5}daːi^{1}	dan^{2}ɬua^{3}
绳子	daːi^{1}	doːi^{1}；taːp^{8}（大绳）
枪	thoŋ^{3}	ha^{1}phaːu^{1}
炮	thoŋ^{3}loŋ^{1}	phaːu^{1}
子弹	uːʔ^{7}thoŋ^{3}；ve^{4}tsi^{4}	uːk^{7}ha^{1}-phaːu^{1}；ve^{1}tsi^{1}
弓	fat^{8}	vat̥^{7}
箭	tiːp^{7}；ŋoːt^{9}	tiːp^{7}；ŋoːt^{7}
棍子	thoːn^{1}tshai^{1}	thoːn^{1}-tshai^{1}
鞭子	tsuːi^{3}	tsɯ$^{(2)}$-tsuːi^{3}
鞍子	ɯ^{3}aːn^{1}	aːn^{1}
簸箕	doŋ^{3}fan^{5}	doŋ^{3}
筛子	doŋ^{3}tau^{4}	doŋ^{3}rau^{1}
磨（石磨）	mo^{6}	tsɯ$^{(2)}$-kaːn^{2}（砻）
碓	——	——
箩筐	kuːŋ^{3}	fɯːn^{1}；kuːŋ^{3}
扁担	tshai^{1}fiaʔ^{7}	tshai^{1}fiːk^{7}
锁	ɯ^{3}to^{4}	to^{2}
钥匙	pha^{3}to^{4}	pha^{3}to^{2}
扫帚	ɯ^{3}tiːʔ^{8}	rik^{7}gui^{1}
锅（炒菜的）	thau^{1}	thau^{1}

	通什	保定
灶	tshiːn^{1}tau^{6} (三石灶)	tshiːn^{1}tau^{3} (三石灶)
盖子	koːt^{8}	koːt^{7}
桶	thaːŋ^{4}	thaːŋ^{1}
脸盆	miːn^{1}phuːn^{4}	min^{2}-phun^{3}
菜刀	bak^{7}thau^{3}; ka^{3}boŋ^{3}	daːu^{2}; ka^{3}thaːu^{2}
碗	gwaːu^{1}	waːu^{1}
筷子	thiːp^{7}	thiːp^{7}
盘子	gwaːu^{1}beːŋ^{1}	waːu^{1}le^{2}
瓶子	iu^{1}li^{4}; kok^{7}	lau^{1}li^{1}
桌子	doːʔ^{7}	tsho^{1}
椅子	i^{4}	ei^{2}
凳子	ɯ^{3}daŋ^{5}	tsɯ$^{(2)}$-daŋ^{2}
床	theːŋ^{5}	theːŋ^{2}
梯子	pheɯ^{1}	pheɯ^{1}
箱子	tiːu^{1}	kui^{2}
镜子	kia^{6}	kiːŋ^{2}
梳子	teːŋ^{1}	teːŋ^{1}
剪子	ɯ^{3}kap^{7}	tsɯ$^{(2)}$-gop^{7}
肥皂	hwan^{1}kiːn^{4}	keːn^{1}
电话	diːn^{6}uːi^{1}	diːn^{2}uːi^{3}
灯	deŋ^{1}	tsiːu^{2}; deŋ^{2}
电灯	diːn^{3}deŋ^{1}	diːn^{2}deŋ^{2}

	通什	保定
蜡烛	tsiak^{7}	tsiːk^{7}
火柴	hui^{4}tshuaʔ^{7}	tshua^{2}
漆	——	tsheɬ^{7}; tshat^{7}
柴	kun^{6}	kun^{3}
炭	haːi^{3}fei^{1}; tsauɯ^{1}	ɬauɯ^{2}
肥料	buːn^{6}	bui^{3}liːu^{2}
粪	haːi^{3}	haːi^{3}
灰 (草木灰)	fuːŋ^{3}	tsɯ$^{(2)}$ tau^{3}
路	kuːn^{1}	kuːn^{1}
公路	kuːn^{1}tshia^{1}; koŋ^{1}lou^{1}	kuːn^{1}-tshia^{1}; koŋ^{3}leːu^{3}
桥	kiːu^{2}	kiːu^{1}
车子	tshia^{1}	tshia^{1}
火车	hui^{4}tshia^{1}	tshia^{1}fei^{1}; hui^{3}tshia^{2}
汽车	khui^{3}tshia^{1}	tshia^{1}-kaːi^{3}tsauɯ^{3}; khui^{3}tshia^{2}
自行车	kha^{1}tshia^{1}	tshia^{1}-hwaŋ^{1}-doŋ^{3}; daːn^{2}-tshia^{2}
船	tuːn^{2}	va^{1}

	通什	保定		通什	保定
飞机	bui^{1}ki^1	va^{1}beŋ^1; bui^{2}ki^2	电影	diːn^{3}o^4	diːn^{2}o^3
集市	tshi^5	tshi^2	球	khiu^4	khiu^1
商店	——	——	旗子	khi^4	khei^3
钱	tsiːn^1	tsiːn^1; kan^1	唢呐	daːt^9	vaːi^2
价钱	ke^{3}tsiːn^1	ke^3	锣	fo^6	lo^3; vou^3
银行	ŋiːn^{4}haːŋ^4	ŋiːn^{3}haːŋ^3	鼓	laŋ^1	laŋ^1
工资	kan^4	kaːŋ^{3}tshi^3	钟(敲的钟)	tsiaŋ^4	tsiːŋ^3
工分	huːn^1	hun^3	药	ɯ^{3}za^4	za^1
纸	tshia^3	tshia^3	话	thun^1	thun^1
自来水笔	biːt^{7}nam^3; eŋ^{1}vuːn^4-biːt^7	bit^{7}nom^3	声音	thiːu^1	thiːu^1
铅笔	iːn^{4}biːt^7	bit^{7}daːu^1	力气	khau^5	khau^2
墨	mok^7	mok^8	胆量	ŋaːn^1	ŋaːn^1
墨水	nam^{3}mok^7	nom^3-mok^8; vak^{7}tui^3	事情	mau^5	teɯ^2; mou^2
字	tu^1	tshia^3	姓	te^6	te^3
书	bui^{4}tu^1	tshia^3; tu^2	名字	pheːŋ^1	pheːŋ^1
信	tiːn^6	tiːn^2	东西	daŋ^{1}koŋ^1; mau^5	koŋ^1; mou^2
歌	ko^1	ko^3	梦	fan^1	fan^1
民歌	tsok^{7}ŋuːn^1	thun^1	影子	ɯ^{3}zo^3	tsɯ$^{(2)}$-hjau^3
故事	kou^4	pou^2-ŋaːn^1; phuɯːn^{1}za^1	神	ten^3	tiŋ^3
			鬼	voːt^8	tiŋ^3; hwoːt^7
			国家	kok^{7}ke^3	kok^{7}ke^3
			政府	tseŋ^{3}phu^4	tseŋ^{2}fu^3

	通什	保定		通什	保定
公社	koŋ^{1}te^{5}	koŋ^{2}te^{1}	报告	bo^{3}ko^{6}	bo^{2}ko^{3}
共产党	koŋ^{5}taːn^{4}-daːŋ^{4}	koŋ^{1}taːn^{3}-daːŋ^{3}	任务	ziːm^{5}mu^{5}	ziːm^{1}mu^{1}
共青团	koŋ^{5}tsheŋ^{1}-thuan^{4}	koŋ^{1}tsheŋ^{2}-thuːn^{3}	优点	hiu^{1}diam^{4}	iu^{1}diːm^{3}
人民	naːŋ^{4}miːn^{4}	naːŋ^{3}miːn^{3}	缺点	khuːi^{5}diam^{4}	khuːi^{2}-diːm^{3}
工人阶级	kaːŋ^{1}naːŋ^{4}-kaːi^{1}kiːp^{7}	kaːŋ^{2}naːŋ^{3}-kaːi^{2}kiːp^{7}	错误	tsho^{6}ŋou^{1}	tsho^{3}ŋou^{2}
社会主义	te^{5}hui^{5}tu^{4}-ŋi^{1}	te^{1}hui^{1}tu^{3}-ŋi^{1}	态度	thai^{3}dau^{1}	thaːi^{2}dou^{3}
政治	tseŋ^{3}tsi^{5}	tseŋ^{2}tsi^{1}	经验	keŋ^{1}niam^{5}	keŋ^{2}niːm^{1}
经济	keŋ^{1}tsi^{6}	keŋ^{2}tsi^{3}	计划	ki^{3}uːi^{1}	ki^{2}uːi^{3}
文化	vuːn^{4}huːi^{6}	vun^{3}huːi^{2}	意见	i^{3}ki^{6}	i^{2}ki^{3}
教育	ka^{6}zok^{7}	ka^{2}zok^{7}	学校	oːʔ^{7}hjaːu^{5}	o^{1}hjaːu^{1}
卫生	ui^{6}te^{1}	ui^{3}te^{2}	民主	miːn^{4}tu^{4}	miːn^{3}tu^{3}
工厂	kaːŋ^{1}tshiaŋ^{4}	kaːŋ^{2}-tshaːŋ^{3}	自由	tshe^{5}ziu^{4}	tshe^{1}ziu^{3}
工业	kaːŋ^{1}ŋiap^{7}	kaːŋ^{2}ŋiːp^{7}	看	ɬuːi^{6}; kiu^{1}	zuːi^{3}; kiu^{1}
农业	noŋ^{4}ŋiap^{7}	noŋ^{3}ŋiːp^{7}	看见	laːi^{3}	laːi^{3}
科学	khwa^{1}oːʔ^{7}	khwa^{2}o^{1}	闭	ŋɯːm^{1}; (闭眼)kɯp^{7}	tsoːp^{7}; kɯp^{7}
技术	ki^{3}tuːt^{7}	ki^{2}tuːt^{9}	听	pleɯ^{1}	pleɯ^{1}; hiːŋ^{1}zai^{1}
革命	keŋ^{3}meŋ^{3}	keŋ^{1}meŋ^{1}	吃	lau^{5}	la^{2}
运动	zuːn^{5}thaːŋ^{5}	zun^{1}thaːŋ^{1}	喝	oːʔ^{9}; vɯp^{7}; (喝水)tshɯp^{7}	hjaːu^{1}; tshɯp^{7}; oːk^{9}
政策	tseŋ^{3}tshek^{7}	tseŋ^{2}tshek^{7}	咬	kaːn^{6}	kaːŋ^{3}
思想	tiːu^{5}tiːu^{5}	tiːu^{3}tiːu^{1}	嚼	teːʔ^{7}	teːk^{7}
觉悟	khiak^{7}ŋu^{5}	khiːk^{7}ŋu^{1}	舔	ɬiːm^{2}	ziːm^{2}

	通什	保定
含	fo:m^{1}	fo:m^{1}
啃（啃骨头）	ho:t^{7}	hwo:t^{7}
吞	zo:m^{5}	jo:m^{2}
咽	zo:m^{5}	jo:m^{2}
吐（吐口水）	phi^{5}	phi^{2}
呕吐	fe:ʔ^{7}	fe:k^{7}
咳嗽	gia^{4}	gia^{1}
吹	ou^{5}	ou^{2}
说	ri:n^{1}	ri:n^{1}
读	thak^{7}	thak^{7}; rau^{2}
喊	vui^{6}	ŋwa:ȶ^{7}
闻	ha:i^{1}	ha:i^{1}
拿（持）	tshi:u^{3}	tshi:u^{3}
拍（拍桌子）	pha:ŋ^{5}	pha:ŋ^{2}
握（握刀把）	roŋ^{2}	tshi:u^{3}
摘（摘果子）	rou^{4}	rou^{1}
搓（搓绳子）	phat^{7};	phaȶ^{7};
	phan^{1}	phan^{1}
撕（撕纸）	ȵiaʔ^{7}	i:k^{7}
拧（拧毛巾）	zat^{7}	hjaȵ^{3}

	通什	保定
拾（拣）	pat^{7}; fun^{4}（多次）	tip^{7}
捉（捉鸡）	po:ʔ^{7}	po:k^{7}
扔（丢掉）	fet^{7}; phe:ŋ^{3}	fik^{7}; phe:ŋ^{3}
撒（撒种子）	fo:n^{5}	fo:n^{2}
掷（掷石头）	ka:i^{3}	to:p^{7}; ka:i^{3}
伸（伸手）	za^{3}	za^{3}
拉（向前拉）	kwa:ŋ^{1}	kwa:ŋ^{1}
推	ȵu:n^{5}	ȵu:n^{2}
捏	mi:t^{7}	mi:t^{7}
摇	ȵoŋ^{5}	ȵoŋ^{2}
抱（抱小孩）	om^{3}, u:n^{3}	op^{7}; u:n^{3}; om^{3}
踢	the:ʔ^{7}	rɯk^{7}; the:k^{8}
跪	toŋ^{6}rou^{4}	tɯn^{3}rou^{1}
踩	tɯ:m^{1}	tɯ:m^{1}
跳	tsu:n^{3}	tsu:n^{3}
站（站立）	tsu:n^{1}	tsu:n^{1}
跨（跨小沟）	ha:m^{5}; za:m^{5}	hja:m^{2}; hja:m^{1}

	通什	保定
骑（骑马）	tɯːm^{6}	tsoŋ^{3}
走	fei^{1}	fei^{1}
跑	gou^{2}	gou^{2}
坐	tsoŋ^{3}	tsoŋ^{3}
背（背小孩）	fiaŋ^{1}	fiːŋ^{1}
钻（钻进洞里）	ɬuːt^{7}	tshun^{3}
跌（跌倒）	do^{5}; ɬuːn^{5}	dau^{2}; ɬuːn^{2}
爬（虫在地上爬）	hɯːm^{1}	hwɯːm^{1}
靠（人靠树）	tshɯːŋ^{1}; ŋwa^{1}	tshɯːŋ^{1}; ŋwa^{1}
住（住在家里）	tɯːʔ^{8}	toːŋ^{3}; khia^{2}
休息	tseɯ^{1}khau^{5}	tshɯːk^{7}
睡	kau^{2}; tsoːn^{1}（睡着）	kau^{2}; tsoːn^{1}（睡着）
醒（睡醒）	ɬɯːn^{1}	ɬɯːn^{1}
做（做工）	vok^{8}	vuːk^{7}
修理	riːm^{2}	riːm^{2}
连接	tshuːn^{3}	tshuːn^{3}
打（打铁）	thaːi^{5}	thaːi^{2}

	通什	保定
搬（搬椅子）	teːŋ^{6}	reːŋ^{3}
抬	tshaːm^{1}	tshaːm^{1}
挑	tshaːp^{7}	tshaːp^{7}
扛	biaʔ^{7}	biːk^{7}
犁（犁地）	ɬei^{6}	lai^{2}
耙（耙地）	tiːʔ^{8}, dik^{8}	rik^{7}
挖	ban^{5}; tshou^{1}	hjut^{7}; tshou^{1}
种（种菜）	gwa^{4}	gwa^{1}
浇（浇菜）	phoːŋ^{3}	phoːŋ^{3}
割	thun^{1}	khiːu^{2}
砍（砍树）	foːn^{4}	voːn^{1}
劈（劈柴）	buːŋ^{1}	buːŋ^{1}
拔（拔草）	ɯt^{7}; kɯːm^{1}	ɯt^{7}; kɯːm^{1}
放牧	thau^{3}	thau^{3}
喂（喂鸡）	bau^{5}	bou^{2}
阉（阉公鸡）	dɯːn^{1}	dɯːn^{1}
牵（牵牛）	tshun^{1}	fun^{1}

	通什	保定
织（织布）	fɯːʔ^{7}	fɯːk^{7}
量（量布）	phaŋ^{1}	phaŋ^{1}
买	tshat^{7}	tshaţ^{7}
卖	giːu^{6}	zuːŋ^{3}
数（数东西）	khaːi^{3}	khaːi^{3}
算（计算）	khaːi^{3}；kha^{3}	khaːi^{3}
称（称东西）	tshɯŋ^{5}	tshoŋ^{2}
教	tun^{1}；ka^{6}	tun^{1}
学	oːʔ^{7}	o^{1}
写	thaːi^{3}	thaːi^{3}
擦	tshuaʔ^{7}；phaːi^{1}	tshaːt^{8}
改	koːi^{4}	koːi^{1}
贴（贴标语）	phak^{7}	phaːk^{7}
煮	roːŋ^{2}	roːŋ^{2}
炒（炒菜）	keːŋ^{1}	keːŋ^{1}
蒸	zun^{5}；gun^{2}	jun^{2}
烤（烤衣服）	gɯm^{6}；ŋuːi^{1}	gɯm^{3}
烤（烤火）	ɯm^{5}	ɯm^{2}

	通什	保定
杀（杀猪）	hau^{3}；miaʔ^{7}	hau^{3}；miːk^{8}
切（切菜）	gat^{8}	tsiːt^{8}；gat^{7}
剁（剁肉）	tsak^{7}	tak^{7}
刮（刮猪毛）	gɯn^{2}	thaːu^{1}
剪	kap^{7}；ka^{1}	gop^{7}
缝	ȵop^{7}	ȵop^{7}
扎	phau^{3}；taŋ^{5}	tshɯn^{2}；phou^{3}
插	tshoŋ^{3}；ȵok^{7}	tshoŋ^{3}；ȵok^{7}
磨	ra^{4}（磨刀）；hwaːt^{7}（随便磨）	ra^{1}；hwaːţ^{7}（随便磨）
磨（磨米）	mo^{6}	kaːn^{2}
簸（簸米）	fan^{5}	fɯn^{2}
舀（舀水）	dok^{7}	dok^{7}；khau^{3}
穿（穿衣）	ţshat^{7}	tshat^{7}
戴（戴帽）	ŋweːŋ^{1}	ŋwou^{3}
脱（脱衣）	ɬaːu^{2}	zaːu^{2}

	通什	保定
洗 (洗手)	gwa:i^{4}	gwa:i^{1}
洗 (洗衣)	to:ʔ^{7}	to:k^{7}
洗澡	a:p^{7}	a:p^{7}
剃 (用刀剃头)	pha:u^{1}	pha:u^{1}
染 (染衣物)	tshom^{3}	tsom^{3}
补 (补衣物)	de:p^{7}; fo:n^{1}	fo:n^{1}
梳 (梳头)	te:ŋ^{1}	tu:i^{3}; te:ŋ^{1}
编 (编辫子)	phan^{1}	phan^{1}
扫 (扫地)	ti:ʔ^{8}	kut^{7}
开 (开门)	gwa^{5}	wa^{2}
揭 (揭开盖子)	vei^{6}	hwe:ŋ^{1}
放 (放置)	tsho:n^{5}	tsho:n^{2}
挂 (挂在墙上)	kha^{5}; kap^{8}	kha^{2}
解 (解绳结)	plu:ʔ^{7}	za:u^{2}
放 (把鸟放走)	phɯ:ŋ^{3}	phɯ:ŋ^{3}
包 (包糖)	thu:ʔ^{7}	thu:k^{7}

	通什	保定
捆	kho:n^{3}	kho:n^{3}
装 (装进袋里)	fat^{7}; ko^{3}	ko:p^{7}; fat^{7}
塞 (塞进洞口)	tshi:m^{1}	ŋat^{7}; tshi:m^{1}
埋 (埋于地下)	kom^{1}	kom^{1}
藏 (收藏)	tu:ŋ^{4}; an^{1}	ru:ŋ^{1}
挑选	ɬan^{1}	ɬan^{1}
堆 (堆积泥土)	pho^{3}	hu:n^{1}; phou^{3}
钉 (钉钉子)	thut^{7}	thut^{7}
点 (点灯)	tshui^{3}; ŋa:n^{3}	tshui^{3}
要 (我要这个)	lau^{5}; deɯ^{1}	deɯ^{1}
得到	me:ʔ^{7}	ia^{1}; go:m^{3}
收 (收回来)	fui^{1}	aŋ^{1}; vui^{1}
遗失	thok^{7}; fat^{7}	zu:i^{1}; fat^{7}; thok^{7}
寻找	he:u^{5}; ke:ʔ^{7}	koŋ^{2}; ke:k^{7}
用 (使用)	kɯ:ŋ^{5}	kɯ:ŋ^{2}
玩耍	go:ŋ^{1}; tɯ:ʔ^{8}	hwo:ŋ^{1}; to:ŋ^{3}

	通什	保定
赢	ia^4	ia^1
输	meːʔ^7	ka^2; tshui^1
唱歌	tsok^{7}ŋuːn^1; tshaŋ^{3}ko^1	vuːk^7-thun^1; tshaŋ^{3}ko^3
跳舞	thiau^{6}mou^5	tɯn^{3}bi^3
打猎	gip^8 (一人去); tsaːu^6 (集体去)	gip^7 (一人去); tsaːu^3 (集体去)
包围	thuːʔ^7	thuːk^7; hwaŋ^3
射	tseɯ^4	tseɯ^1
中 (射中)	loːm^1	loːm^1
问	gaːm^4	gaːm^1
答	then^1	then^1
借 (借钱)	tsiu^5	te^1
还 (还钱)	tut^7	tut^7
给	deɯ^1	tɯːŋ^2
送	tuːŋ^3	tuːŋ^3
嫁	paːɯ^4	peɯ^1
娶	deɯ^1; keːʔ^7	deɯ^1; keːk^7
告诉	riːn^1	waːi^2
帮助	baːŋ^1	baŋ^3

	通什	保定
救 (救人)	kiu^6	kiu^3
医治	za^4	za^1
分 (分配)	kou^5	kau^2
欠	khiam^6	khiːm^3
赔偿	tut^7; buːi^4	tut^7; buːi^1
等候	thau^3; hoːp^7	zoːŋ^1
遇见	tshuːŋ^5	tshuːŋ^2
骂	an^5	tsha^3
打架	thaːi^{5}thoːŋ^3	thaːi^2-thoːŋ^3
打 (打人)	thaːi^5	thaːi^2
逃	lun^3	lun^3
追 (追上)	voːn^4	hwoːn^1
赶 (驱赶)	voːn^4	hwoːn^1
抢	ȵaːu^1	ȵaːu^1
剥削	bak^{7}tiaʔ^9	bak^{7}tiːk^7
偷	ɬok^8	zok^7
骗	thua^3	thua^3
笑	taːu^4	raːu^1
哭	ŋai^3	ŋai^3
爱 (爱小孩)	khoːt^7	khoːt^7

	通什	保定
喜欢 (喜欢唱歌)	o:p^{7}	o:p^{7}
相信	tshim^{1}	tshim^{1}
知道	khu:ŋ^{1}-gweɯ^{4}	khu:ŋ^{1}-gweɯ^{1}
懂	khu:ŋ^{1}	khu:ŋ^{1}
猜	ba:n^{1}	ɯ:k^{8}
记得	i:t^{7}	ŋop^{7}
忘记	lɯ:m^{5}	lɯ:m^{2}
想 (思考)	bɯn^{5}	ŋop^{7}
生气	thɯ:n^{1}-ŋa:n^{1}; gwa^{5} ŋa:n^{1}	khi^{3}ŋa:n^{1}
恨	hu:n^{5}	hu:n^{1}
怕	da^{3}	da^{3}
敢	aɯ^{5}	aɯ^{2}
会	ki:u^{1}	ki:u^{1}
是	man^{1}	man^{1}
不是 (这不是我的)	gwai^{2}	gwai^{2}
有	du:ʔ^{7}	tsau^{2}
没有 (我没有书)	vei^{4}	wen̥^{3}; wen̥^{3} na:i^{3}
来	pɯ:n^{4}	pɯ:n^{1}
去	hei^{1}	hei^{1}
回	pa:ɯ^{4}	peɯ^{1}; lɯ:ŋ^{1}

	通什	保定
到	da:n^{3}	da:n^{3}
过 (过河)	dua^{6}	dua^{3}
经过	gwa:i^{1}	hwa:i^{1}
上 (上山)	kha:n^{1}	kha:n^{1}
下 (下山)	ɬu:i^{4}, tau^{4}	lu:i^{1}; tshau^{3}
出 (出去)	thɯ:n^{1}	thɯ:n^{1}
进 (进来)	ɬu:t^{7}	ɬu:t^{7}
退	tun^{2}lɯ:ŋ^{1}	ru:t^{7} tshei^{1} (后退) thui^{3}
在	tshu^{3}, kɯ^{3}	dɯ^{3}; pɯ^{1}
晒 (太阳晒)	tshiaŋ^{3}	tshi:ŋ^{3}
下雨	fun^{1}	fun^{1}
刮风	viu^{4}pɯ:n^{4}	hwo:t^{7}ou^{2}
打闪	ɬip^{7}	ɬip^{7}
打雷	n̥a:m^{3}ro:ŋ^{4}	n̥a:m^{3}-ro:ŋ^{1}; om^{1}ro:ŋ^{1}
流 (水流)	ma:u^{1}	ma:u^{1}
溢	ba^{5}, pliu^{5}	ba^{2}; pliu^{2}
浮 (浮在水面)	bau^{1}; fu:ŋ^{2}	bou^{1}

	通什	保定
沉	tso:n^{1}; ko:n^{5}	tso:n^{1}
裂开（墙裂开）	thiaŋ^{3}	thi:ŋ^{3}
倒塌	thou^{5}	thau^{2}
缺（碗缺了口）	fe:ŋ^{2}; vi:u^{6}	ve:ŋ^{2}
滚（石头滚）	lun^{1}	lun^{1}
旋转	ka:i^{6}	ka:i^{3}
掉（掉在地上）	thok^{7}	thok^{7}
断（绳子断了）	thɯt^{7}	thɯt^{7}
破（罐子破了）	pho:n^{3}	pho:n^{3}
浸（浸种子）	rok^{8}	rok^{7}
漏（桶漏水）	zop^{7}	ran̥^{1}
滴（水往下滴）	dak^{7}	dak^{7}
沸（水开）	da:n^{1}	da:n^{1}
变（蛹变蛾）	ɬaɯ^{2}	zaɯ^{2}
生（生孩子）	ɬou^{1}	ɬou^{1}; we:ŋ^{1}（指动物）
长（长大）	loŋ^{1}	loŋ^{1}

	通什	保定
病（生病）	tshok^{7}	tshok^{7}
发抖	ȵan^{1}	ȵan^{1}
肿	un^{1}	un^{1}
死	ɬu:i^{4}	ɬa:u^{2}; hɯt^{7}
飞	ben^{1}	ben̥^{1}
吠（狗吠）	fun^{6}	vun^{3}
啼（公鸡啼）	zo:n^{1}	hjo:n^{1}
生（下蛋）	zɯ:m^{4}; ut^{7}	zɯ:m^{1}
孵	mok^{7}	pho:k^{7}
发芽	u:t^{7}	u:t^{7}
开花	thɯ:n^{1}	fen̥^{2}
结果（树结果）	tsiaŋ^{1}-tsho:m^{1}	tsho:m^{1}
枯（树叶枯了）	khaɯ^{5}	khaɯ^{2}; ɬa:u^{2}ru:n^{2}
烂（瓜烂了）	thui^{1}	thui^{1}
生产	te^{1}ta:n^{4}	te^{2}ta:n^{3}
建设	ki:n^{3}ti:t^{7}	ki:n^{2}ti:t^{7}
发展	hwat^{7}tsi:n^{4}	hwat^{7}-tsi:n^{3}
提高	tho:i^{4}kwa:i^{1}	tho:i^{3}-kwa:i^{3}

	通什	保定
团结	thuan^{4}ki:t^7	thu:n^{3}ki:t^7
开会	khui^{4}hui^5	khui^{3}hui^2
讨论	tha:u^{4}lu:n^5	tha:u^3 lun^1
选举	tuan^{4}ki^4	tu:n^{3}ki^3
领导	lia^{4}da:u^4	lia^{3}da:u^3
动员	tha:ŋ^{5}zuan^4	tha:ŋ^1-zu:n^3
宣传	tuan^1-tshuan^4	tu:n^2-tshu:n^3
拥护	oŋ^{4}hu^5	oŋ^{3}hu^1
表扬	biau^{4}zaŋ^4	bi:u^{3}za:ŋ^3
解放	ko:i^{4}baŋ^6	ko:i^{3}baŋ^3
胜利	teŋ^{5}li^5	teŋ^{2}li^1
失败	ti:t^{7}ba:i^5	tshui^1, ti:t^{7}ba:i^1
批评	pho:i^{1}pheŋ^4	pho:i^2-pheŋ^3
检查	kiam^{4}tsha^4	ki:m^3 tsha^3
反对	pha:n^{4}dui^6	pha:n^{3}dui^2
斗争	da:u^{6}tse^1	dau^{2}tse^3
侵略	tsim^{1}liu^5	tsim^{2}li:u^1
大	loŋ^1	loŋ^1; la:ŋ^2
小	tok^8	eŋ^2
高	phe:ʔ^7	phe:k^7
低	thaɯ^3	thaɯ^3
深 (水深)	ɬo:ʔ^7	ɬo:k^7

	通什	保定
浅 (水浅)	thuɯn^3	thuɯn^3
尖 (笔嘴尖)	tsip^7	zip^7
圆 (球很圆)	lun^5, gom^4	plu:n^1, hwom^1
方 (方桌)	pho:ŋ^5, pha:ŋ^1	ba:ŋ^3
长	ta:u^6	ta:u^3
短	that^7	that^7
粗 (粗大)	loŋ^1	loŋ^1
细 (细线)	u:t^7	u:t^7
厚	na^1	na^1
薄	geɯ^4	geɯ^1
宽	be:ŋ^1	be:ŋ^1
窄	bi:p^7	bi:p^7
远	lai^1	lai^1
近	plaɯ^3	plaɯ^3
多	ɬa:i^1	ɬo:i^1
少	to^2	rau^2
直 (棍子直)	kuɯŋ^5	mu:t^7
弯 (棍子弯)	vo:ŋ^2	hwo:ŋ^2
横 (横躺在路上)	ɯ^{3}han^1	tsɯ$^{(2)}$ han^1

	通什	保定
竖	kɯŋ^{5} (横竖) ren^{4}(竖立)	da:ȵ^{2} (横竖)；reȵ^{2}(竖立)
平 (路平)	biŋ^{4}	tho:i^{1}
陡 (山很陡)	laŋ^{1}lu:i^{1}	lau^{1}lu:i^{1}
正 (帽子戴得正)	tsia^{2}	mu:ȶ^{7}
歪 (帽子歪)	ze:ŋ^{1}	ma:i^{1}
轻	khaɯ^{3}	khaɯ^{3}
重	khɯn^{1}	khɯn^{1}
硬	tsho:n^{3}; gwat^{7}	tsho:n^{3}; hwaȶ^{7}
软	pu:t^{8}; nɯŋ^{2}	pu:t^{7}
韧	ȵa:ʔ^{7}	ȵa:k^{7}
亮 (房子很亮)	den^{3}	deȵ^{3}
暗 (房子很暗)	tshu^{1}lei^{1}	li^{1}lo:k^{7}
晴	ɬɯ:ŋ^{3}	tshi:ŋ^{2}; ɬɯ:ŋ^{3}
阴	kom^{6}	kop^{7}; kom^{3}
旱	ra:n^{2}	ra:n^{2}
红	ge:ŋ^{4}; de:ŋ^{3}	ga:n^{3}; de:ŋ^{3}(桔红)

	通什	保定
黄	ɬe:ŋ^{4}	ze:ŋ^{1}
蓝	khi:u^{1}	khi:u^{1}
白	kha:u^{1}	kha:u^{1}
黑	dam^{3}	dom^{3}; lo:k^{7}
绿	khi:u^{1}	khi:u^{1}
花 (布是花的)	pha:n^{3}	pha:n^{3}
稠 (粥很稠)	ba^{4}rak^{9}	kwa:k^{9}
稀 (粥很稀)	nam^{3}	nom^{3}rop^{7}-ra:u^{1}
满	thiaʔ^{7}	thi:k^{7}
美丽	ɬen^{1}mɯ:n^{1}	ɬeȵ^{1}-mɯ:n^{1}
丑	te:ʔ^{8}mɯ:n^{1}	re:k^{7}-mɯ:n^{1}
胖	gu:i^{6}	gwei^{3}
肥	gu:i^{6}	gwei^{3}
瘦 (肉瘦)	ŋou^{1}; lei^{3}	lei^{3}
瘦 (人瘦)	ŋou^{1}; lei^{3}	lei^{3}
干净	ɬɯ:ŋ^{3}	ɬeȵ^{1}ȵei^{3}; tshi:ŋ^{2}
脏	ȵaŋ^{3}; tiaʔ^{7}	re:k^{7}ȵei^{3}; ȵaŋ^{3}

	通什	保定
老 (人老)	za^{4}	za^{1}
老 (菜老)	kiːn^{3}	kiːn^{3}
年轻	pluɯːʔ^{7}	pluɯːk^{7}
嫩 (菜嫩)	pluɯːʔ^{7}; nuɯːŋ^{5}	pluɯːk^{7}
好	ɬen^{1}	ɬeȵ^{1}
坏	teːʔ^{8}	reːk^{7}
快 (走得快)	zin^{6}; zuɯn^{6}	zuɯn^{3}
慢 (走得慢)	faːi^{1}	tai^{3}
干 (衣服干)	daːu^{1}	daːu^{1}
湿 (衣服湿)	pan^{6}	pan^{3}
新	no^{3}	paːn^{1}
旧	maːn^{1}	maːn^{1}; khau^{2}
生 (生肉)	fiːp^{8}	viːp^{7}
熟 (熟肉)	fui^{1}	fui^{1}
快 (刀快)	ɬen^{1}tshoːm^{1}	ɬeȵ^{1}-tshoːm^{1}
钝 (刀钝)	teːʔ^{8}tshoːm^{1}	reːk^{7}-tshoːm^{1}
早	kaːu^{3}	kaːu^{3}

	通什	保定
迟	faŋ^{1}	faŋ^{1}
真	dat^{7}	dat^{7}
假	vau^{4}; ke^{4}	thua^{3}; ke^{1}
贵	khuɯn^{1}; kui^{6}	khuɯn^{1}ke^{3}
便宜	ɬen^{1}ke^{3}	khauɯ^{3}ke^{3}; ɬeȵ^{1}ke^{3}
容易	aːi^{4}; haːi^{6}	heːn^{1}; aːi^{1}
难	faːu^{4}; teːʔ^{8}	vaːu^{1}; reːk^{7}
松 (绑得松)	khauɯ^{3}	rok^{7}rak^{7}
紧 (绑得紧)	poːn^{3}; kuɯŋ^{4}	poːn^{3}; kuɯŋ^{1}
热 (天气热)	tiːt^{7}	fou^{3}
冷 (天气冷)	khaːi^{3}	khaːi^{2}
暖和	ɬun^{5}	ɬun^{2}
凉快	raːu^{4}raːu^{4}	hwiu^{1}raːu^{1}
酸	fa^{3}	fa^{3}
甜	deːŋ^{1}	deːŋ^{1}
苦	hoːm^{1}	hoːm^{1}
辣	get^{8}	geȶ^{7}
咸	gwaːn^{3}	hwaːn^{3}
香 (花香)	ɬen^{1}haːi^{1}	ɬeȵ^{1}haːi^{1}
臭	teːʔ^{8}haːi^{1}	reːk^{7}haːi^{1}

	通什	保定
腥	ha:i^{1}kha:u^{1}	ha:i^{1}-kha:u^{1}
饱	khɯ:m^{1}	khɯ:m^{1}
饿	tshok^{7}ran^{4}; ran^{4}	tshok^{7}-ran^{1}; ran^{1}
渴	da:u^{1}thi:u^{1}	da:u^{1}thi:u^{1}
醉	pui^{4}	pui^{1}
累（疲乏）	bok^{7}	bok^{8}; tui^{2}
痒	khom^{1}	khom^{1}
痛	tshok^{7}	tshok^{7}
聪明	tseŋ^{1}	ɬeȵ^{1}-hwo:k^{7}; tseȵ^{3}
愚蠢	pa:i^{4}; ple:m^{1}	po:i^{1}; ple:m^{1}
勤	un^{3}; ȵai^{5}	un^{3}
懒	ka^{5}	la:n^{3}
高兴	ɬen^{1}tseɯ^{1}	ɬeȵ^{1}tseɯ^{1}
穷	fa:t^{8}	va:t^{7}
富	mun^{1}	ve:ŋ^{1}
光明	kwa:ŋ^{1}meŋ^{4}	kwa:ŋ^{2}-meŋ^{3}
光荣	kwa:ŋ^{1}zoŋ^{4}	kwa:ŋ^{2}-zoŋ^{3}
伟大	ui^{4}dua^{1}	ui^{3}dua^{2}
正确	tsia^{6}khak^{7}	tsia^{2} khak^{7}

	通什	保定
幸福	heŋ^{1}phok^{7}	heŋ^{1}phok^{7}
勇敢	zoŋ^{4}ka^{4}	zoŋ^{3}ka^{3}
积极	tsek^{7}kek^{7}	tsek^{7}kek^{7}
先进	ta:i^{4}tsi:n^{6}	ta:i^{2}tsi:n^{2}
落后	lak^{7}a:u^{5}	lak^{7}a:u^{1}
反动	pha:n^{4}-tha:ŋ^{5}	pha:n^{3}-tha:ŋ^{1}
一	ɯ^{3}	tsheɯ^{3}, tsɯ^{2}
二	ɬau^{3}	ɬau^{3}
三	tshu^{3}	fu^{3}
四	tsho^{3}	tshau^{3}
五	pa^{4}	pa^{1}
六	tom^{4}	tom^{1}
七	thou^{1}	thou^{1}
八	gou^{4}	gou^{1}
九	faɯ^{3}	faɯ^{3}
十	fu:t^{7}	fu:t^{7}
十一	fu:t^{7}ɯ^{3}	fu:t^{7}-tsheɯ^{3}
十二	fu:t^{7}ɬau^{3}	fu:t^{7}ɬau^{3}
十三	fu:t^{7}tshu^{3}	fu:t^{7}fu^{3}
二十	ɬau^{3}fu:t^{7}	ɬau^{3}fu:t^{7}
百	gwa:n^{4}	gwa:n^{1}
千	tsha:i^{1}	ŋu:n^{1}
万	va:n^{1}	va:n^{3}

	通什	保定
零 (一百零五)	——	leŋ^{3}
第一	do:i^{1}i:t^{7}	do:i^{3}i:t^{7}
第五	do:i^{1}pa^{4}	do:i^{3}ŋou^{1}
半 (一半)	tho:n^{1}; thom^{1}	tsɯ$^{(2)}$-tho:n^{1} (指长形物); tsɯ$^{(2)}$-thom^{1}
个 (一个人)	tsu:n^{1}	tsu:n^{1}; pha^{3}
个 (一个碗)	hom^{1}	hom^{1}
棵 (一棵树)	khɯ:ŋ^{5}	khɯ:ŋ^{2}
只 (一只鸡)	laŋ^{1}	laŋ^{1}
把 (一把刀)	phi:n^{5}	phi:n^{2}
把 (一把米)	khop^{7}	khop^{7}; op^{7}
条 (一条绳子)	dan^{5}	dan^{2}
张 (一张纸)	fan^{6}	van^{3}
根 (一根棍子)	tho:n^{1}	tho:n^{1}
粒 (一粒米)	hom^{1}	hom^{1}
滴 (一滴水)	dak^{7}; khok^{7}	dak^{7}; khok^{7}
件 (一件衣服)	fan^{3}	fan^{3}
双 (一双鞋)	ɬɯ:m^{3}	fi:k^{7}
庹 (两臂横伸之长度)	ɬa:n^{5}	ɬa:n^{2}
拃 (拇指与中指张开的长度)	hɯp^{7}	hwɯp^{7}
趟 (去一趟)	ku:n^{1}; ka:i^{6}	ku:n^{1}; ka:i^{3}
下 (打一下)	fa:i^{1}	fa:i^{1}
寸	tshu:n^{6}	tshun^{3}
尺	tshiu^{5}	tshi:u^{2}
亩	mou^{4}	mou^{3}
升	kha:ʔ^{7}	kha^{2}
斗	da:u^{4}	da:u^{1}
两 (斤两)	li:u^{4}	lɯ:ŋ^{2}
斤	ki:n^{1}	kin^{3}
元 (一元钱)	hom^{1}	hom^{1}
我	hou^{1}	hou^{1}; de^{3}
我们	fau^{1}	fa^{1}
咱们	gau^{4}	ga^{1}
你	meɯ^{1}	meɯ^{1}
你们	tau^{1}	meɯ^{1}ta^{1}
他	na^{1}	na^{1}
他们	rau^{2}	khun^{1}

	通什	保定
自己	a^{3}tsaɯ^{6}	pha^{3}-tsaɯ^{3}; tsu:n^{1}-tsaɯ^{3}
别人	pai^{6}a:u^{1}; a:u^{1}	a:u^{1} ɯ$^{(3)}$-gwai^{2}; a:u^{1}
这	ni^{5}	nei^{2}
这里	ni^{5}	nei^{2}
那	haɯ^{5}; ma^{5} (远指)	haɯ^{2}; ma^{2} (远指)
那里	haɯ^{5}; ma^{5} (远指)	haɯ^{2}; ma^{2} (远指)
每 (每天)	ran^{2}	ran^{2}
谁	a^{3}ra^{2}	ɯ$^{(3)}$ra^{3}
什么	me^{3}he^{1}	me^{3}he^{3}
哪 (哪一个碗)	ra^{2}	ra^{3}
哪里	ra^{2}	ra^{3}
多少	ɬa:i^{1}ra^{2}	ɬo:i^{1}ra^{3}
刚才	an^{3}; no^{3}an^{3}	an^{3}; na:u^{3}an^{3}
先 (先去)	hu:n^{5}	khu:n^{2}
后 (后去)	du:i^{3}	dui^{3}
立刻	——	——
常常 (常常来)	——	ran^{2}gɯt^{7}
慢慢 (慢慢走)	fa:i^{1}fa:i^{1}	tai^{3}tai^{3}; tsɯ$^{(2)}$tai^{3}
很 (很小)	dat^{7}	dat^{7}; pai^{3}ja^{3}
最 (最大)	tui^{3}	tui^{2}; va:u^{1}
都 (大家都去)	the^{5}; za^{3}	rɯ^{3}; ŋan^{1}
也 (他也去)	ŋan^{1}	ŋan^{1}
再 (明天再来)	an^{1}lom^{3}; han^{1}	lom^{3}; ɯ$^{(3)}$lom^{3}
又 (又好又快)	lom^{3}	om^{3}; lom^{3}
就 (想去就去)	kɯ^{3}; tsiu^{5}	kom^{3}
一定 (我一定去)	ŋe^{5}	ŋe^{1}
不 (他不来)	vei^{4}	ta^{1}
未 (没有)	vei^{4}	ta^{1}
别 (别去)	jou^{3}	jou^{3}
还 (我还要)	——	lom^{3}
已经 (他已经来了)	ba:i^{3}	ba:i^{3}
和 (老师和同学)	u:ŋ^{5}	u:ŋ^{2}; khu^{1}; ɲu:k^{7}

后　记

本书的初稿（送审稿）是我们利用中国科学院少数民族语言调查第一工作队海南分队和海南黎族苗族语文研究指导委员会1956—1958年在海南岛调查黎语时所得的材料编写成的。在最初阶段，符镇南同志和曾崔鸿同志也曾参加过短期的编写工作。1963年，我们在送审稿的基础之上作了增删修改，但未出版。1978年底，在核对部分原有材料的基础之上又对书稿修改了一次，成为现在的样子。

在调查、核对黎语的过程中，得到海南黎族苗族自治州广大人民群众及各级党政领导的大力支持，我们对此表示衷心的感谢。

由于我们对黎语研究得还不够深入，书中难免有许多缺点，希望读者批评指正。

编　著　者

1980年5月

中国少数民族语言简志丛书

黎 语 简 志

欧阳觉亚　郑贻青编著

•

民族出版社出版　新华书店发行
民族印刷厂印刷

开本：850×1168 毫米 1/32　印张：4 1/2　字数：95 千
1980年 12 月第 1 版
1980年12月北京第 1 次印刷

印数：0001—3,500册　定价：1000

书号：9049・16